

Od  
nekdaj  
trn  
v peti

BOJAN BREZIGAR

Nič novega ne bomo zapisali, če trdimo, da so bile gorske skupnosti vse od njihovega nastanka trn v peti oblasti, ki (javno ali skrivaj) zagovarjajo centralistično ureditev države oziroma dežele. Tudi zato so te ustanove tako počasi prejemale pristojnosti in dolga leta niso bile sposobne samostojnega delovanja. To je v se večji meri veljalo za Krasko gorsko skupnost, ki več kot deset let ni imela statuta, ker Dežela ni pristala na določila o pravici do rabe slovenskega jezika.

Povsem jasno je, odkod tak odnos od gorskih skupnosti. Slednje so namreč nastale kot odraz potreb prebivalstva manj razvitih področij. Njihov namen je bil, da načrtujejo razvoj teh območij in ga primerno spodbujajo, tudi zato, da preprečijo val izseljevanja in pustošenja gorskih vasi. Za Krasko gorsko skupnost pa je bilo jasno, da je bilo tej ustanovi poverjeno načrtovanje prostora, na katerem je množično prisotno slovensko prebivalstvo. Gorske skupnosti so torej nastale kot protiutez osrednjim - v našem primeru deželni - oblastem in so nekako nadomestile funkcije, ki naj bi jih opravljale občine, a tega niso mogle početi, ker gre v večini primerov za zelo majhne in revne občine. Nastale so z namenom, da bi bile stvarni sogovornik Dežele, pokraj in velikih mestnih občin ter bi opozarjale na potrebe ozemlja, ki je bilo desetletja zapostavljeno.

V teh letih so se gorske skupnosti opremile: ustvarile so primerne strukture, začele so izvajati učinkovite programe, postale so pomemben politični dejavnik. Njihovi upravitelji v veliki večini primerov niso bili strankarski veljaki, ampak uspešni zupani.

Nič čudnega torej, da desnosredinska vlada s tako grobstvo posega po gorskih skupnostih. V trenutku, ko si je zagotovila oblast v Deželi, in je ugotovila, da te ustanove delujejo res v interesu prebivalstva ter se ne ozirajo na težka deželna politična ravnanja, je padel predlog o ukinitvi gorskih skupnosti. Ta predlog ne čudi, glede na stran, ki ga predlaga. Zaradi realnih interesov prebivalstva - in ne te ali one politični strani - je treba upati, da v deželni svet ne bo prodrl.

ITALIJA / MASSIMO D'ALEMA V POSLANSKI ZBORNICI ORISAL NOV GOSPODARSKI PROGRAM

## Vlada pričakuje obnovo mandata za razvoj, zaposlenost in reforme

Prioritete so reforma socialne države, razvoj in delo ter institucionalne reforme

RIM - Massimo D'Alema je v včerajšnjem govoru v poslanski zbornici, ki je na tridesetih tipkanih straneh orisal program za drugo etapo levosredinske vlade, postavil v ospredje tri prednostne točke: reformo socialne države, relansiranje gospodarskega razvoja in zaposlovanja ter institucionalne reforme. Za uresničitev teh nalog potrebuje vlada obnovo zaupanja v parlamentu, in to ne samo od strank svojega zaveznitva, ampak tudi od opozicije s konstruktivnim pristopom k reševanju problemov, ki so v interesu vseh državljanov.

Predsednik vlade si zeli korenito modernizacijo države za njeno polno vključitev v evropske integracije in odpravo strukturnih zavor, brez katere ne more biti gospodarskega razvoja in z njim dela. Božični socialni pakt po njegovih besedah ni v nasprotju z novim gospodarskim programom, kar zadeva reformo socialne države in se posebej pokojninskega sistema pa je premier dejal, da je ta nujna in da bo beseda o tem spet stekla septembra vzporedno s pripravo novega finančnega zakona. D'Alema je govoril tudi o novih pravilih za preprečitev konflikta med interesi in o uresničitvi dejanske paritete med javnim in zasebnim solstvom.

Na 2. strani



FJK / V OKVIRU SPREMEMB PRORAČUNA

## Deželni odbor predlaga ukinitvev gorskih skupnosti

### Zakonski predlog o zaščiti na razpotju

RIM - Zastopniki vladne večine so se včeraj domenili: če ne bo Nacionalno zaveznitvo prenehalo z obstrukcijo, bodo zakonski osnutek za zaščito slovenske manjšine predali predsedniku Violanteju za neposredno razpravo v poslanski zbornici, in to po možnosti še pred poletnim premorom.

Srečanje so sklicali, da bi

premaknili razpravo iz mrtvega kota, v katerega jo je potisnilo zadržanje desne opozicije, predvsem trzasekega poslanca NZ Menie. V primeru razprave v parlamentarni dvorani pa bo datum določilo predsedstvo, vendar ob upoštevanju mnenj vseh političnih skupin, kar bi lahko upočasnilo odobritev.

Na 2. strani

TRST - V okviru sprememb k deželni proračunu za letošnje leto je Antonionejev odbor predlagal ukinitvev gorskih skupnosti; dodelitev že namenjenih 5 milijard lir namreč pogojuje z imenovanjem komisarjev-likvidatorjev. Proti predlogu so takoj nastopili levi demokrati, ki obsojajo poskus »razlascanja« krajevnih uprav, predvsem pa zahtevajo, da pred vsakršnim posegom v lokalne avtonomije pristopijo k splošni reformi krajevnih institucij. Med razlogi, zaradi katerih ne gre tako grobo ukinjati teh ustanov, so tudi stvarne pristojnosti in delovanje, kot velja v primeru Kraske gorske skupnosti.

Na 3. strani

ZR JUGOSLAVIJA / KOSOVO SODU IZBILLO DNO?

## V Srbiji je vse več zahtev po Miloševićem odstopu

BEOGRAD - Sirom Srbije se stopnjujejo demonstracije, na katerih ljudje odkrito zahtevajo Miloševićev odstop. To je včeraj zahtevala tudi novosadska mestna skupščina, ki je v rokah opozicije. Medtem so tudi vojvodinski Madzari povzdignili svoj glas in zahtevali avtonomijo za Vojvodino. O referendumu za odcepitev že razmišljajo v Crni gori. Medtem so na pristinskem letališču pristala prva ruska transportna letala z ruskimi kofrovci. Glavnino bodo razmestili na območju Orahovca, kjer so najhujsa trenja med kosovski Srbi in Albanci. Generalni sekretar OZN je po pogovorih z visokim predstavnikom OZN za Kosovo Bernardom Kouchnerjem (na sliki AP) pozval evropske države, naj cimprej na Kosovo pošljejo policijske enote. Poleg Srbov sedaj s Kosova množično bežijo Romi.

Na 13. strani



## SPÖ obtožila Jorga Haiderja

CELOVEC - Politični odnosi v koroski deželni vladi so zaostreni do skrajnosti. Socialdemokratski predstavniki so včeraj na novinarski konferenci napovedali, da bodo deželnega glavarja ovadili vsem pristojnim državnim telesom, ker je krsil poslovnik deželne vlade. SPÖ pravi, da se je kaj takega zgodilo prvič po letu 1945. Politično poletje na Koroskem bo zelo vroče.

Na 3. strani

## V Trstu kakovostno kulturno poletje

TRST - Trstu se obeta poletje s kakovostnimi kulturnimi prireditvami. Program, poimenovan Stradasuona, so predstavili včeraj na trzaskem zupanstvu. Skupaj z občino so program pripravile kulturne organizacije Electra, Globogas, Bonawentura in Zoo Est. Prve prireditve so na sporedu že jutri pri Rihardovem slavoloku in na trgu sv. Silvestra.

Na 8. strani

## Hrana: za osmice ne bo problemov

TRST - Pomirjujoče stališče trzasekega zdravstvenega podjetja: osmic ne bodo ukinjali, evropsko normativo glede spoštovanja higienskih norm pri hrani je treba izvajati sorazmerno z velikostjo gostinjskega podjetja.

Na 5. strani



Autoleader S.r.l.

Prodaja - Servis - Nadomestni deli

Ul. Flavia 27 - TRST

Prodaja: 040.382857 - Servis: 040.826077 - fax 040.280269

EDINI KONCESIONAR VOLKSWAGEN ZA TRST IN POKRAJINO

REKLAMNI OGLAS

PREIZKUSILI SO NOVO PILULO PROTI LAKOTI

## Boj proti telesni maščobi

Nova pilula je že v lekarnah

MILAN - Do 5,8 kg manjša telesna teža v mesecu dni; to je rezultat kliničnega testiranja učinkovitosti in varnosti novega dietičnega integratorja.

Test so opravili raziskovalci v laboratorijih enega od bolnišničnih centrov vsedravnega zdravstvene službe, pri njem pa je sodelovalo 40 prostovoljcev, moških in žensk, ki so imeli prekomerno telesno tezo. Zgoraj omenjeni rezultat je bil dosežen s pomočjo nizkokalorične diete in sinergičnega delovanja glavne sestavine v novem dietičnem proizvodu.

Ta sestavina po eni strani zbuja občutek sitosti, kar lajša tegobe diete, po drugi strani pa neposredno deluje najprej pri absorpciranju in nato pri presnavljanju sladkorjev in maščob, ki jih zaužijemo s hrano. To ima pozitiven učinek na zmanjšanje telesne teže in na holesterolemijo. Vest je povzročila takojšnje zanimanje pri ljudeh, ki v lekarnah že povprašujejo po novi piluli, ki je prijavljena pri zdravstvenem ministrstvu.

Družba Aixo, ki je lastnica formule in financer dolgoletnih raziskav, izdelek že razdeljuje po lekarnah v Italiji. Njegovo ime je »Line-Control« in ni zdravilo, glede na stopnjo debelosti pa nosi oznako blag, zmernih ali močan.



POSLANSKA ZBORNICA / PREDSEDNIK VLADE ORISAL GOSPODARSKI PROGRAM

# D'Alema obljublja reforme in terja obnovo zaupanja

Welfare, razvoj in institucionalne reforme so nosilne točke programa

## Enajst otrok okuženih na rimski polikliniki

RIM - Na rimski polikliniki Umberto I. je v zadnjih dneh skupno 11 otrok dobilo crevesne motnje. Vsi so ze preboleli najhujšo krizo, samo pri enem je zdravstveno stanje se hudo, ceprav dojenček ni v življenjski nevarnosti.

Tako je včeraj pojasnil zdravstveni direktor rimske poliklinike Stefano Cencetti. Od 11 primerov okužbe so 3 zabeležili v juniju, osem pa v juliju.

Zdravniki in mikrobiologi niso se ugotovili vzrokov okužbe. Dejstvo je, da so se na porodniškem oddelku poliklinike posluževali tudi operacijskih sob, ki so jih lani zaprli na zahtevo karabinjerskega oddelka za boj proti onesnaženju. Sodstvo je sicer dovolilo, da se teh sob v izrednih razmerah lahko izjemoma poslužijo, na polikliniki pa so jih uporabljali kar več dni na teden.

## Kamora kupovala orožje v švicarskih trgovinah

MILAN - Milanski karabinjerji so včeraj po zahtevni preiskavi odkrili in onesposobili kamoristično skupino, ki jo je vodil Salvatore Giacobbe. Preiskovalci so ugotovili, da so pripadniki te skupine prisli brez hudih težav do orožja, saj so ga kupovali kar v trgovinah. Posluževali so se namreč dokaj ohlapnih določil za prodajo orožja, ki veljajo v nekaterih švicarskih kantonih. V trgovini se zadovoljijo z dokumentom (in niso preveč preverjali, ali je avtentičen) in z vpisom v seznam, da prodajo katerokoli orožje. Tako so kupovali kalasnikove, brzostrelne pistole uzi in tudi pistole glock, ki nimajo nobenega kovinskega dela in jih zato metaldetektor ne zazna.

V nekaterih primerih so trgovci prekupčevalcem dajali tudi zemljevide z označenimi skrivnimi potmi za prehod meje.

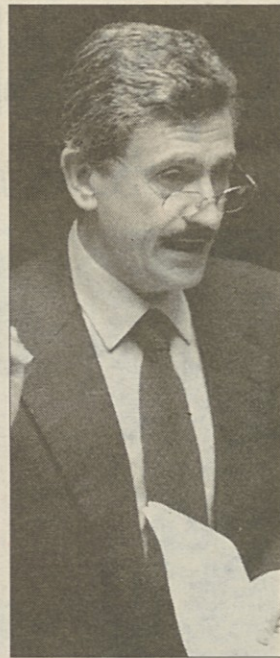
## Pravica do informiranja

MENDRISIO - Švicarski pretor je včeraj dopolnil oprostil obtožbe ilegalnega prestopa meje novinarja lista Corriere della Sera Fabrizia Gattija. Novinar se je preoblekel v begunca in je skupaj s skupino Albancev s Kosova prestopil mejo. Švicarska policija je skupino prestregla nekaj stotin metrov po meji in vse vrnila v Italijo.

Dan potem je Gatti v svojem listu objavil dolg članek, v katerem je med drugim poudaril, da so švicarski policisti ravnali nesprejemljivo ostro z begunci. Po objavi članka ga je švicarsko sodstvo obsodilo na globo, novinar pa je vložil priziv. Pretor ga je včeraj oprostil in v razsodbi priznal, da so švicarski policisti včasih ostri, ceprav je novinarju zameril, da je rabil v članku uporabiti termin apartheid.

RIM - »Ni se bilo mogoče pretvarjati, ni bilo mogoče vztrajati v upanju podaljšanja agonije zastarele pojmovanja politike.« Tako je Massimo D'Alema včeraj popoldne v poslanski zbornici brez ovinkov povedal, da je primarni cilj njegove vlade modernizacija, radikalna reforma države, ki naj bi stekla s pomočjo parlamenta. Da bi lahko obrnili to »novo stran«, je premier zahteval od svoje večine »obnovljen mandat zaupanja« na treh temeljnih področjih: reforma socialne države, relansiranje gospodarstva in zaposlenosti ter reforme.

Za odprtje vrat razvoju in zaposlovanju, a tudi reformam (začeni s federalizmom in z neposredno izvolitvijo predsednikov dežel), ne sme biti nobenega omahovanja, tudi zato, da se okrepi bipolarizem, ki je po D'Alema'skih besedah edina perspektiva za stabilnost italijanskega političnega sistema. Vlada bo v tem oziru garant za dogovorjeno rešitev, je obljubil premier. Enako usklajenost si obeta tudi za reformo socialne države: potrebna je reforma, ki bo jamčila zascito manj premožnih slojev, ne da bi zahtevala »solza in krvi« ali razjedala pravico in socialna solidarnost. Povrh tudi ne sme biti v nasprotju s socialnim paktom iz lanskega bozica. Premier je zato ocenil kot nepravilne kritike sindikatov v zvezi s pokojninskim sistemom in dodal, da



Massimo D'Alema

je prav socialni pakt tisti, ki prinaša novosti na tem področju, ko se nanasa na potrebo po strateškem premisleku o prihodnosti države. Vlada se tudi ne name-rava odpovedati metodi koncertiranja, se posebno v zvezi s cilji gospodarske rasti.

D'Alema je poslancem prebral 30 tipkanih strani, na katerih je nanizal podatke o gospodarskem položaju in na prvo mesto postavil poldrugi odstotek znižanja davčnega pritiska, na drugo pa izboljšanje gospodarske rasti in zaposlenosti (za 282 tisoč delovnih mest v enem letu), kar je D'Alema pripisal predvsem uvedbi novih vrst delovnih pogodb (na določen čas in v zakup). Pri tem je podčrtal, da gre za dokaz, da je programirana fleksibilnost

»instrument, ki lahko pospesuje razvoj in delo«. Predsednik vlade je ostro zavrnil obtožbe o popuscanju na področju javnih financ in zanikal načrtovanje novih davkov: nasprotno, po njegovem zagotovitvi se bo davčni pritisk v prihodnjih starih letih znižal od 46,5% na 45%. Vlada je napovedala odprt boj strukturnim vinkulacijam, ki zavirajo modernizacijo države in jo oddaljujejo od procesa evropske integracije.

D'Alema je govoril tudi o konfliktu interesov in o pravilih za efektivno enakost volilnih pogojev tekmecev kot o reformnih točkah, s katerimi se bo moral parlament ukvarjati v naslednjih mesecih, v zaključnem delu poročila pa se je posvetil se solski pariteti, za katero je dejal, da je »obcutljiva tema, za katero je treba najti tako rešitev, da ne bodo prizadete pravice nikogar«.

Odmevi na premierova izvajanja so bili v prvi vrsti osredotočeni na pokojnine, kjer so sindikati spet reagirali z reško zavrnitvijo vsakega pogovora o tej temi, pa ceprav je na nujnost ukrepanja spet opozoril tudi Mednarodni denarni sklad. Kritike na D'Alema'ska izvajanja so prisla tudi iz vrst opozicije, tako leve kot desne: prva označuje premierov govor kot konservativen, predstavniki Pola svobocin pa opozarjajo na razhajanja v večinski koaliciji in se sprašujejo, ali ima vlada sploh se podporo svoje večine.

## TEČAJNICE

1 EVRO = 1.936,27 LIRE

### EVROPSKA CENTRALNA BANKA

VALUTA	V EVRIH POVPREČNI TEČAJ	
	6. JULIJ 1999	5. 07.
ameriški dolar	1,0221	1,0232
japonski jen	124,87	125,18
grška drahma	325,35	324,80
danska krona	7,4352	7,4353
švedska krona	8,7015	8,7015
britanski funt	0,65140	0,64910
norveška krona	8,0645	8,0700
češka krona	36,147	36,188
ciprska lira	0,57730	0,57737
estonska krona	15,6466	15,6466
madžarski florint	248,97	249,08
poljski zlot	4,0062	4,0085
slovenski tolar	196,5130	196,4825
švicarski frank	1,6040	1,6055
kanadski dolar	1,4984	1,4985
avstralski dolar	1,5574	1,5370
novozelandski dolar	1,9244	1,9327

### ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA

VALUTA	NAKUP/PRODAJA 1 EVRO	
	6. JULIJ 1999	5. 07.
portugalski escudo	200,482	
nizozemski gulden	0,6537	2,20371
belgijski in luksemburški frank	40,3399	
francoski frank	6,55957	
nemška marka	1,95583	
finška marka	5,94573	
španska pezeta	166,386	
avstrijski šiling	13,7603	
irski funt	0,787564	
italijanska lira	1936,27	

OSTALE VALUTE	EVRO	
	NAKUP	PRODAJA
ameriški dolar	1,0287	1,0127
britanski funt	0,6537	0,6408
švicarski frank	1,6190	1,5859
danska krona	7,5756	7,2898
norveška krona	8,2368	7,8676
švedska krona	8,9082	8,4822
kanadski dolar	1,5212	1,4652
grška drahma	341,52	297,28
japonski jen	128,88	121,09
avstralski dolar	1,5931	1,4882
slovenski tolar	203,82	193,62
hrvaška kuna	8,2394	7,4472
češka krona	45,052	36,552
slovaška krona	55,35	44,028
madžarski florint	298,04	242,15

### ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA

Zadruga zo.z. TRST

### KMEČKA BANKA GORICA

VALUTA	EVRO		LIRE	
	nakup	prodaja	nakup	prodaja
ameriški dolar	1,0304	1,0103	1878	1916
britanski funt	0,6581	0,6439	2942	3007
kanadski dolar	1,5114	1,4749	1281	1313
japonski jen	126,7894	123,8314	15,27	15,64
švicarski frank	1,6221	1,5916	1194	1217
norveška krona	8,2002	8,0036	236	242
švedska krona	8,8652	8,6486	218	224
grška drahma	324,9700	318,0163	5,96	6,09
danska krona	7,5582	7,3791	256	262
avstralski dolar	1,5439	1,5119	1254	1281
slovenski tolar	200,6497	194,6000	9,65	9,95
hrvaška kuna	7,9031	7,3066	245	265

FIKSI TEČAJI VALUT EVRA	EVRO		LIRE	
	EVRO	LIRE	EVRO	LIRE
nemška marka	1,95583	989,998		
francoski frank	6,55957	295,182		
nizozemski gulden	2,20371	878,641		
belgijski frank	40,3399	47,998		
avstrijski šiling	13,7603	140,741		
finška marka	5,94573	325,657		
španska pezeta	166,386	11,637		
portugalski eskudo	200,482	9,658		
irski funt	0,787564	2458,555		
lira	1936,27			

### MILANSKI BORZNI TRG

6. JULIJ 1999			INDEKS MIB 30: +0,75%		
delnica	cena €	var. %	delnica	cena €	var. %
AEM	1,906	+4,43	INA	2,251	+0,13
ALITALIA	2,634	+0,41	ITALGAS	4,096	+0,22
ALLEANZA	11,242	+0,36	MEDIASET	8,787	+0,22
AUTOSTRAD	7,176	+2,23	MEDIOBANCA	10,672	+3,01
BNL	3,195	-0,93	MONTEDISON	7,584	+0,55
COMIT	6,977	-0,61	MONTEDISON	1,708	+3,76
BCA DI ROMA	1,431	+0,70	OLIVETTI	2,450	+0,32
FIDEURAM	5,706	+0,75	PIRELLI SPA	2,759	+2,79
INTESA	4,593	-0,62	RAS	9,450	+0,14
EDISON	8,248	+2,22	ROLO BCA 1473	21,810	+0,18
ENI	6,197	+4,23	SAN PAOLO IMI	13,646	+0,16
FIAT	3,289	+2,42	TIM	5,906	+1,46
FINMECCANICA	0,929	+0,68	TELECOM ITA	10,500	+1,38
GENERALI	33,980	-0,20	UNICREDIT	4,540	+0,66
			UNIM	0,420	-0,16

RIM / SREČANJE VEČINSKEGA ZAVEZNIŠTVA O ZAŠČITNEM ZAKONSKEM PREDLOGU

## Zaščita: konec obstrukcije ali razprava v zbornici

Ce bo NZ še onemogočalo razpravo v ustavni komisiji, bodo zakonski osnutek predali za razpravo v zbornici

## Telefonski pogovor tajnika SSK Berdona s posl. Zellerjem

TRST - Dezelni tajnik Slovenske skupnosti Andrej Berdon je včeraj imel daljši telefonski pogovor z vršilecem dolžnosti predsednika komisije za ustavne zadeve poslanske zbornice Karlom Zellerjem, sicer predstavnikom Juznotirolske ljudske stranke (SVP). Berdon se je zavzel za to, da bi v komisiji in sploh v poslanski zbornici, segajoc po sredstvih, ki jih nudijo poslovnik, premagali obstrukcijo, ki jo Nacionalno zavezništvo izvaja proti odobritvi zakona za globalno zaščito Slovencev v Italiji. Zeller je Berdonu zagotovil svojo podporo v tem smislu. Kot najbolj primerno je omenil možnost t.i. kalendalizacije zaščitnega zakona, se pravi določitev datuma njegove obravnave

na plenarnem zasedanju zbornice, ne glede na to, ali bo komisija za ustavne zadeve dokončala njegovo obravnavo.

Berdona se je v minulih dneh v podobnem smislu pogovoril tudi s poslancem Union Valdotaïne Lucianom Craverijem, ki je svoj čas na predlog SSK vložil skupni zaščitni zakonski predlog slovenske manjšine in ki ga je potem tudi dosledno zagovarjal v komisiji za ustavne zadeve. Caveri je prav tako izrazil prepričanje, da je treba zaščitni zakon kalendalizirati, zagotovil pa je tudi svojo zavzetost, da bi besedilo, ki ga je izdelal poročevalec Maselli, kolikor mogoče izboljšali v skladu s popravki, ki jih je predlagala SSK.

RIM - Zakonu za zaščito slovenske manjšine so včeraj posvetili posebno sejo zastopnikov večine, ki se v ustavni komisiji mora soočiti z obstrukcijo Nacionalnega zavezništva, kar onemogoča reden potek razprave. V primeru, da predstavniki NZ ne bodo odstopili od svojega zadržanja, bo večina razpravo o zaščitnem zakonu predala neposredno poslanski zbornici.

Srečanja večine so se med drugimi udeležili podtajnik na zunanjem ministrstvu Umberto Ranieri, poročevalec zakonskega predloga Domenico Maselli, vrsta zastopnikov vladnih strank, ki podpirajo zaščitni zakon, med katerimi sta iz naše dežele bila Milos Budin za leve demokrate in Stojan Spetič za SIK.

Na zasedanju so uskladili nekaj popravkov k besedilu, predvsem pa preverili pristop do obstrukcije, ki jo v glavnem vodi trzaski poslanec Roberto Menia. Ugotovili so, da pravilnik komisij ne predvi-

deva načina, da bi preprečili obstrukcijo, in da bi samo predsednik lahko omejil čas vsakega posega. Predsednik ustavne komisije Maccanico pa je bil imenovan za ministra, novega predsednika se ni, zasedanja pa vodita namestnika: juznotirolski poslanec Karl Zeller skusa omejiti trzaska poslancu, zastopnik Forze Italia Giuliano pa sploh ne preprečuje Menievih besednih izpadov.

V kolikor ne bi torej prislo do sprememb pri zadržanju desne opozicije, bodo razpravo v komisiji prekinili in predali osnutek za neposredno razpravo zbornici. Namen zastopnikov večine je, da bi do razprave in odobritve zaščitnega zakona prislo se pred poletno prekinitev in so v tem smislu nastopili pri predsedniku zbornice Violanteju, dnevni red pa določa ta ob upoštevanju stališč vseh političnih skupin, kar bi utegnlo zavreti postopek odobritve zaščitnega zakona.

Podružnica Milano



ljubljska banka

Nova ljubljanska banka d.d., Ljubljana



FJK / V OKVIRU FINANČNEGA REBALANSA

# Deželni odbor namerava ukiniti gorske skupnosti

Ostra reakcija LD: potrebna je reforma krajevnih uprav

TRST - Deželni odbor je včeraj predstavil pristojni svetovalski komisiji proračunske spremembe za tekoče leto. Dokument izhaja iz ugotovitve, da je 84 milijard lir presežka in s svojimi 17. člani uvaja vrsto finančnih prilagajanj, ki jih bodo v prihodnjih dneh vzele v pretres tudi ostale deželne komisije. Prvi člen predloga deželne vlade pa je takoj izzval ostro reakcijo opozicije Levih demokratov, ki ugotavljajo, da se za finančnim predlogom skriva nesprejemljiv politično-intitucionalni cilj: dodelitev 5 milijard lir prispevka, ki so jih v proračunu že namenili gorskim skupnostim, namreč pogojuje z imenovanjem komisarjev-likvidatorjev na celu samih gorskih skupnosti.

Gre torej za vse prej kot tehnično-financijski predlog, saj enostavno ukinja eno od krajevnih uprav. Vprašanje gorskih skupnosti nikakor ni dokončno rešeno in se postavlja v okviru splošne reforme krajevnih uprav, vendar je tovrstni grob poseg nesprejemljiv za Leve demokrate, ki so napovedali ostro opozicijo. V svojem sporočilu ugotavljajo,

da se deželna vlada namerava polastiti upravljanja 60 milijard lir, ki so v dotaciji gorskih skupnosti, predvsem pa hoče »razlastiti« večine, ki upravljajo krajevne uprave. Levi demokrati bodo zato zahtevali, naj deželna vlada prekine vsakršno delovanje, ki pelje k imenovanju komisarskih uprav gorskih skupnosti, obenem pa naj pristopi k reformi vmesnih krajevnih uprav v sodelovanju z zainteresiranimi občinami v okviru splošne prenovitve krajevnih avtonomij v vidiku uveljavljanja federalizma in subsidiarnosti, to je dodeljevanja pristojnosti od centra proti periferiji.

Predlog deželne vlade, da bi v okviru relativno obrobnega finančnega dokumenta uveljavili tako pomemben institucionalni poseg, kot je ukinjanje gorskih skupnosti, je povzročil tudi druge negativne reakcije (na tej strani objavljamo stališče predsednika Kraske gorske skupnosti Lavrenciča), kaže pa, da tudi del same večinske koalicije - konkretno pordenonski del Forza Italia - ni prepričan o pravilnosti te izbire.

## Proti ukinitvi zaradi posebnih pristojnosti

Za mnenje o predlogu deželne vlade, ki meri k ukinjanju gorskih skupnosti, smo vprašali predsednika Kraske gorske skupnosti Marija Lavrenciča, medtem ko nam ni uspelo, da bi stopili v stik s predsednikom Briske gorske skupnosti Adrianom Corsijem, ki je na delovnem potovanju.

Kraska gorska skupnost je že zavzela kritično stališče proti predlogu deželne vlade, ki dokazuje, da ta večina ne zna stopiti na pot demokratičnega soocenja z neposredno zainteresiranimi sogovorniki, meni predsednik Lavrencič. Predlog teži k razbijanju obstoječega stanja, ne da bi predlagali novo organizacijo krajevnih uprav, zato je Kraska gorska skupnost že pozvala deželni svet, naj predloga ne sprejme in naj najprej resno pristopi k preureditvi krajevnih uprav.

Kraska gorska skupnost je zavzela kritično stališče, čim se je pojavila nevarnost, da bi jo poskusili ukiniti, in podpira zamisel o potrebni reformi, ki so jo izdelali na nedavnem srečanju organizacije gorskih skupnosti FJK. Skupnega dokumenta sicer Lavrencič ni podpisal, ker se ni strinjal s predlogom preureditve gorskih skupnosti, ki ne odvarja interesom Kraske gorske skupnosti (na vzhodnem območju dežele naj bi poenotili t.i. »obmejno skupnost« od Benških dolin prek Brd do Krasa mimo vseh posebnosti in lastnih pristojnosti vsakega območja ter pomanjkanja teritorialne kontinuitete).

Kraske gorske skupnosti ne gre ukinjati tudi zaradi njene vloge pri urejanju teritorija predvsem v zvezi s Kraskim parkom in ker se je uveljavilo obmejno sodelovanje z občinami na drugi strani meje, v okviru katerega lahko koristijo evropska finansiranja. Sploh bi morali pristopiti k uresničevanju vsedržavnega zakona o gorskih področjih, ki ga v FJK se niso uresnicili in bi dodelil gorskim skupnostim pomembne pristojnosti.

reformi, ki so jo izdelali na nedavnem srečanju organizacije gorskih skupnosti FJK. Skupnega dokumenta sicer Lavrencič ni podpisal, ker se ni strinjal s predlogom preureditve gorskih skupnosti, ki ne odvarja interesom Kraske gorske skupnosti (na vzhodnem območju dežele naj bi poenotili t.i. »obmejno skupnost« od Benških dolin prek Brd do Krasa mimo vseh posebnosti in lastnih pristojnosti vsakega območja ter pomanjkanja teritorialne kontinuitete).

Kraske gorske skupnosti ne gre ukinjati tudi zaradi njene vloge pri urejanju teritorija predvsem v zvezi s Kraskim parkom in ker se je uveljavilo obmejno sodelovanje z občinami na drugi strani meje, v okviru katerega lahko koristijo evropska finansiranja. Sploh bi morali pristopiti k uresničevanju vsedržavnega zakona o gorskih področjih, ki ga v FJK se niso uresnicili in bi dodelil gorskim skupnostim pomembne pristojnosti.

KOROŠKA / RAZKOL V DEŽELNI VLADI

## Socialdemokrati vložili obtožbo proti Haiderju

Dolžijo ga, da je grobo kršil poslovnik deželne vlade

CELOVEC - Vroče politično poletje na Koroskem! Včerašnja izredna seja deželne vlade se je namreč končala s popolnim razkolom med Haiderjevimi svobodnjaki na eni in socialdemokrati (SPÖ) in Ljudsko stranko (ÖVP) na drugi strani. Razlog za dramatičen zaplet se je bila odločitev deželne glavarja Haiderja, ki je v zvezi z imenovanjem novih članov nadzornega sveta deželne energetske družbe Kelag v vladi zastopanim političnim strankam odrekel pravico imenovanja. Socialdemokrati so nato napovedali, da bodo zoper Haiderja pri ustavnem sodišču na Dunaju vložili »ministrsk obtožbo« zaradi hude kršitve poslovnika deželne vlade. V primeru uspešne obtožbe bi to lahko pomenilo odpoklic Haiderja s funkcije koroskega deželne glavarja.

Socialdemokratski člani deželne vlade Herbert Schiller, Adam Unterrieder in Gabriela Schaunig-Kanduth so na skupni novinarski konferenci poudarili, da gre za »edinstven primer kršitve poslovnika deželne vlade po letu 1945« ter za »nezaslišan akt politične samovolje, zaradi katerih se bo moral Haider zagovorjati pred vsemi nadzornimi organi«. V preteklosti da je namreč kolegij deželne vlade imenoval svoje zastopnike v nadzornem svetu družbe Kelag, kot to zahteva poslovnik vlade.

Tudi edini zastopnik Ljudske stranke v deželni vladi, Georg Wurmitzer, je postopanje svobodnjakov oz. Haiderja na seji vlade ostro obsodil. Dejal je, da svobodnjaki očitno ne želijo demokratične odločitve, temveč hočejo druge politične stranke postaviti pred izvršena dejstva. Tako postopanje vsekakor ni pot, ki bi vodila k skupni politiki strank v prid deželi, je dostavil Wurmitzer.

Haider je očitke socialdemokratov in Ljudske stranke zavrnil in svoje postopanje utemeljil s citiranjem pravnih izvedenskih mnenj, po katerih naj kolegij deželne vlade oz. v njem zastopane stranke ne bi imeli pravico do imenovanja članov za nadzorni odbor. Kot zastopnik večinskega lastnika družbe da bo zato na občnem zboru Kelag, ki bo že prihodnji petek, predložil listo za »popolno depolitiziran nadzorni svet« deželne energetske družbe.

Ivan Lukan

## Obeležje prvima predsednikoma slovenskih lovcev

LJUBLJANA - Ljubljanska zupanja Vika Potocnik je včeraj na procelju stavbe Lovske zveze Slovenije slovesno odkrila spominsko obeležje prvima dvema predsednikoma Slovenskega lovskega društva, in sicer Ivanu Hribarju, utemeljitelju slovenske lovške organizacije in ljubljanskemu zupanu, ter Ivanu Lavrenciču, idejnemu očetu programa lovške organizacije, so sporočili z Lovske zveze Slovenije.

LJUBLJANA / MANIFESTACIJA SINDIKATOV

## Zoper privilegije poslancev

Poziv poslancem, naj umaknejo zakon o svojih pokojninah

LJUBLJANA - Pred slovenskim parlamentom, kjer je bil DZ zbrana izredni seji, so se ob 14. uri zbrali predstavniki vodstev sindikatov in Zveze društev upokojencev Slovenije (ZDUS) ter izrazili ostro napsrotovanje sprejemanju novele zakona o poslancih, ki slednjim omogoča predčasno upokojevanje. Protestniki - teh je bilo približno 500 - so v posebni izjavi pozvali poslance k ponovnemu premisleku pred uzakonit-

vijo njihovih privilegijev pri upokojevanju. Izjavo so pritrtili na vrata parlamenta.

Protestnemu pohodu vodstva Zveze svobodnih sindikatov Slovenije (ZSSS) od sedeža zveze na Dalmatinovi 4 do stavbe parlamenta so se - poleg ZDUS - pridružili predstavniki preostalih treh sindikalnih central (Neodvisnost-KNSS, Konfederacija 90, Pergam), sindikata zdravstva in socialnega varstva, neodvisnih sindikatov, sindikata vzgoje, izobraževanja in znanosti, predstavniki sindikata delavcev v zdravstveni negi in sindikata pridobivanja energetske surovine. Udeleženci pohoda so izrazili odločenost, da bodo »v imenu pravičnosti« uporabili vsa zakonita sredstva zoper uzakonjenje sporne novele, ki zanika veljavnost splošnih predpisov o pokojninski zavarovanju za vse državljane brez izjeme.

Kot je znano, bi novele, ki jo je državni zbor sprejel 9. junija, poslanecem po prenehanju mandata omogočila pravico do predčasne pokojnine, če so opravljali polno mandatno dobo, dopolnili starost 58 (moški) oziroma 53 let (zenske) in imajo najmanj 30 let pokojninske dobe. Hkrati bi se poslancem z novim 39. členom zakona o poslancih za vsako leto opravljanja poslanske funkcije v polni mandatni dobi priznalo znižanje določene starosti za eno leto. Pokojnina bi se poslancem odmerila po splošnih predpisih brez znižanja zaradi starosti.

Vodstvo ZSSS je na današnjem protestu se zadnjič opozorilo poslance, da bo zveza odstopila od dogovora med vlado

in reprezentativnimi sindikati o reformi pokojninskega in invalidskega zavarovanja, če bodo poslanci prezrli protest javnosti in potrdili svoje privilegije. To, da je dogovor kršilo najvišje zakonodajno telo v državi, ki bi moralo imeti največji čut za odgovornost, je moralno nedopustno dejanje, meni ZSSS. Njen predsednik Dušan Semolič je zato na protestu izrazil upanje, da poslanci ne bodo potrdili novele, v nasprotnem primeru pa bodo sindikati vložili referendumsko pobudo. (STA)

MLADOLETNIKI IN MEDIJI / PREDSTAVILI ŠTUDIJO »MONITORMINORI«

## Potrebni so institucionalni in pravni normativi

Analizirali poročanje tiska in drugih medijev - Deželni varuh Milanese: »Potrebno je stalno monitoriranje!«

TRST - Sistem določanja kodeksov za zaščito mladoletnih, ki jih sami oblikujejo casnikarji in radiotelevizijske postaje, je propadel. Potreben je razmislek, poleg tega so nujni institucionalni predpisi oziroma norme, tako da so sedaj potrebna pravna in ne več samo etična pravila za zaščito pravic mladoletnih, ob vsem tem je tudi za vse pomembno zavzeti jasno stališče. Tako razmišlja deželni varuh za mladoletnike Francesco Milanese, ki je včeraj v Trstu predsedoval novinarski konferenci, na kateri so predstavili rezultate raziskave »Monitorinori«, prek katere so opravili na deželni ravni študijo o odnosu sredstev javnega obveščanja (tisk in drugi mediji) do mladoletnih in njihovem vplivu nanje kot tudi odnos mladoletnikov do medijev.

Pobudnika raziskave sta deželni varuh za mladoletnike in deželni jam-

stveni odbor za poročanje o mladoletnih in sibkih, opravila pa sta jo videmski institut za tehnično, vzgojno in izobraževalno raziskavo Irtef ter goriški sociološki institut Isig. Opravljeno delo, ki ga bodo uradno predstavili javnosti predvidoma septembra meseca, bodo izkoristili za popolnejšo raziskavo, ki bo stekla naslednje leto. Poleg Milaneseja so bili prisotni tudi predsednik jamstvenega odbora Silvano di Varmo, Anna Maria Boileau z instituta Isig, ki je opravil raziskavo, kar zadeva tisk, v ime instituta Irtef, ki je analiziral preference 583 naraščajnikov med 9. in 14. letom starosti v zvezi s televizijskimi programi pa sta spregovorila direktor Sergio Simeoni in raziskovalka Perini.

Iz raziskave sta izšli dve poglavni točki, in sicer po eni strani potreba po boljši vzgoji oz. informiranju mladoletnih za



smotnejšo uporabo medijev, po drugi pa nuditi pomoč sredstvom javnega obveščanja pri spoštovanju pravic mladoletnikov. Pomembno je za to iskati stične točke, je dejal Milanese, kar je po di Varmovem mnenju mogoče doseči s samoizobraževanjem vzgojiteljev, pomembne so seveda tudi družine. Raziskava se nanasa na leto 1998 in jemlje v pretres informa-

cije o mladoletnih, ki so jih posredovali glavni deželni dnevniki in nekateri tedniki, televizijski ter radijski programi, tako pobudo pa so prvič uresnicili v Italiji. Ko bi lahko prislo do stalne homogene monitoraze, je menil Milanese, bi lahko prisli do koristnih analitičnih podatkov. S temi v zvezi je tudi omenil možnost ustanovitve koordinacijskega urada v sode-

lovanju z Novinarsko zbornico, Coreratom, jamstvenim odborom in univerzami.

Kar zadeva tisk, je po analizi 4.118 člankov med drugim prislo na dan, da je v večini primerov govor o mladoletnih kot o »zrtvah« ali »malih kriminalcih«, ne da bi poglobili problemov ali analizirali kršitve oz. nespoštovanj pravic mladoletnikov. Poleg tega je v 44% primerov mogoče ugotoviti njihovo istovetnost (ceprav ne samo v primerih crne kronike).

V zvezi s tehnološkimi informiranjem (radio, TV, računalniki, internet itd.) je njihova uporaba tradicionalna, informativna pa so podčrtali, da je treba mladoletnike vplesti v TV procese. Dandanes gledajo nanje namreč le kot na zabavo, tako da bo samo na tak način mogoče spremeniti programske sheme in razviti TV potencial.

Aljosa Gasperlin

## Casino Portorož tudi v Lipici

PORTOROŽ - Minister za finance Mitja Gaspari je v ponedeljek podpisal pogodbo, s katero je družba za prirejanje iger na srečo Casino Portorož pridobila koncesijo za igralnico v Portorožu in Lipici. Kot so sporočili iz Casinaja Portorož, pomeni pridobitev omenjenih koncesij možnost začetka izvajanja načrtovanih siritvev in izboljšav zmogljivosti družbe.

Najprej so tako zaceli urejati dodatne prostore v igralnici v Lipici, kar naj bi končali do konca leta. Igralnica bo v času izvajanja del normalno poslovala, saj je projekt zastavljen tako, da dela ne bodo motila gostov.

Letos v Casinaju Portorož dosegajo razmeroma dobre rezultate glede na turizmu nenaklonjene okoliscine. Obisk v prvem polletju dosega v obeh igralnicah 95 odstotkov lanskega, pri čemer pa je prihodek nekoliko nad načrti.



OGLEDALO

## Dobro vladanje ne zadostuje

ACE MERMOLJA

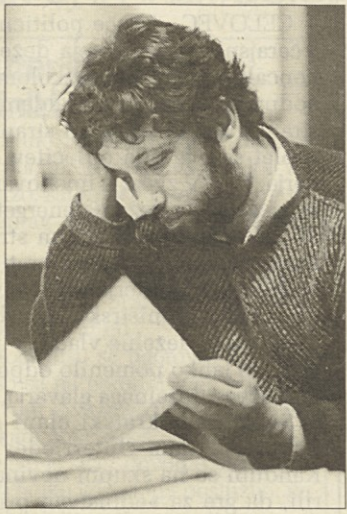
Nekateri italijanski komentatorji se sprašujejo, kje je duša levice. Razlogi na vprašanje »kaj pomeni biti na levi?« so ostrejši od takrat, ko je Bobbio napisal uspešnico o razlikah med desnico in levico. Vprašanje velja za evropske države in za samo Italijo, kjer je jasno, da se levica muči z mnogimi problemi. Nastevanje je enostavno.

Massimo D'Alema je prvi italijanski premier, ki je svojo mladost preživel v vrstah KPI. Skratka, je prvi levicar in postkomunist na vladi. To dejstvo pa ni zagotovilo levici volilnega uspeha, nasprotno. V trenutku najvišjega dosežka je padla Bologna, simbol italijanske levice in njene sposobnosti dobrega upravljanja.

Levica je bila pobudnik levosredinskega gibanja, ki je zrastle v zmagovito Oljko, ki je popeljala na vlado Romana Prodi. Leva sredina je dosegla pomembne uspehe, med katerimi izstopa sprejem Italije v elitni evropski klub evra. Po nenavadnih dosežkih pa se je prav leva sredina pricela krhati. Prihod D'Aleme na vlado je pospešil strankarsko fragmentacijo, skratka, majhne in velike strankarske partikularizme in egoizme, ki so bili tako značilni za prvo republiko. Oceta Oljke D'Alema in Prodi nista zaustavila razkrojevalnih sil, nasprotno, naredila sta vse za to, da smo videli, kako sta med sabo sprta. D'Alema je spregovoril o potrebi o novem obdobju Oljke potem, ko je bila potreba po temeljiti obnovi koalicije jasna tudi političnim analifabetom. Jasno je, da igrajo v politiki svojo vlogo tudi čustva, ki so v Oljki dvigala zastave spora.

Najtežja preizkusnja, ki caka levosredinsko vlado, pa je reforma socialne države. Razloga sta v bistvu dva: prvi je ekonomski, drugi pa se dotika vprašanja pravičnosti. Očitno je, da socialna država ne more stati v denarju države več od tega, kar lahko država da (država so konec koncev državljanji). Po drugi strani sedanja socialna država ni pravična. V ospredju je razprava o pokojninski reformi. Ne bi se spustil le v vprašanje cene sistema, vendar je očitno, da so najrazličnejši posegi zadnjih let in tudi desetletij ustvarili sistem, ki se zdalec ni pravičen. Nekateri so lahko sli v pokoj pred petdesetimi leti, drugi so se in se potijo s šestimi krizi. Sloj ljudi uživa takoimenovane zlate pokojnine. Mnogi med temi so tudi državni funkcionarji ali funkcionarji državnih podjetij, ki so delali na »zavarovanih mestih«. Pokojninski sistem pa ni edini, ki ni vedno enakopraven. Veliko vprašanje je zdravstveni sistem, ki se ni zadovoljivo funkcionalen in je obnem krivicen. Tako imamo učinkovite bolnice in taksne, kjer pacient lahko umre v čakalnici ali pa zaradi nesnage v operacijski sobi. Kdor je bil kdaj bolan ve, da o njegovi boleznici odloča tudi sreča in to v smislu oddelka, kamor pride. Če je oddelek dober, bo slo vse v redu, če je oddelek slab, se lahko ista bolezen zakomplicira. Nadalje je pomanjkljivo skrbstvo, ki pušca same sloje prebivalstva, kot so onemogli in starejši.

Tem velikim problemom se pridružujeta dva bistvena, ki sta povezana s socialno državo. Eno je vprašanje pravice do dela, drugo je učinkovit in pravičen solski sistem. Za levico je



nujno, da se teh vprašanj korenito loti in to brez predsodkov. Spori med vlado in sindikati glede pokojnin sibiho pozicije obeh. Konec koncev je vsem jasno, da imajo tudi sindikati svoje meje in obzorja. So bistveni del družbe, vendar je v sistemu italijanske ekonomije ogromno ljudi, ki delajo brez zascite in v sistemu popolnega liberizma. O njih malokdo govori.

Nastevanje vprašanj je bila enostavna, ključen problem za levico in levosredinsko vlado pa je, kako izvesti, ali vsaj priceti, velike reforme v trenutku, ko je na evropski in svetovni ravni dejanski zmagovalec kapitalizem s svojimi trznimi pravili, s kopicenjem kapitala, z alienacijo dela in nenazadnje s svojo brezobzirnostjo. Ostrijo se medcloveski odnosi in to tako, da postajajo agresivnejši celo otroci v vrtcih. V razvitih evropskih državah so zmagale levosredinske vlade zato, ker so se tudi desni volilci in srednji sloji zbalii vedno večje agresivnosti kapitala, trziscia in liberizma. Skratka, volilci niso izbirali po nacelu, ampak po potrebi. Levosredinske vlade in evropska socialdemokracija pa sta se znasli v klescah med potrebo po socialni in drugačni zasciti ter strogo kapitalistično logiko, ki crpa dodatno moc iz gospodarske globalizacije. Velike industrijske in gospodarske enote se lahko premikajo in po svetu iscejo kraj večje zascite in poceni delovne sile. Reformistična levica se je torej znasla v težavi, kako krmariti med dvema dejstvoma: med zahtevami kapitala in potrebo po zasciti, ki je v Evropi bolj občutena kot v ZDA ali pa v azijskih državah. Iz zagate naj bi levico spravila tretja pot, ki pa se nima jasnih obrisov in verjetno ne pomeni enega recepta za vse. Izziv za levico je torej v iskanju novih formul, ki niso demagoske, ki racunajo s stvarnostjo in ki istocasno ne pomenijo enostavnega pomika na desno, to je v objem klasicnih liberalnih in celo liberisticnih vzorcev. Naloga ni lahka in zato je razumljiva zivcnost. Slednja pe je najslabsi nacin, kako v Italiji do naslednjih volitev nakazati državljanom konkretne resitve in obenem prizgati v njih upanje.

Levica se ze zaradi svoje tradicije namrec ne more zadovoljiti le z reševanjem trenutnih problemov in niti ne z dobrim vladanjem. To so dokazali tudi volilni izidi. O bistvenih problemih mora dati konkretne odgovore, istočasno pa mora nakazovati pot peko trenutnega stanja. Dogajajo se namrec globinske gospodarske, družbene in tudi mentalitetne mutacije. Neverjeten tehnoloski potencial omogoča prekomerno kopicenje blaga. Trzisce ne bo moglo pozreti vse proizvodnje, potrosniska družba in kultura sta pognali kupoprodajni stroj, ki daje znamenja krize in je krivicen, ker je namenjen le tistim, ki si lahko privoscijo kupovanje. Zato je duša levice tudi preko trenutnega, skratka, je v duši: v družini s čustvi in dialogom, v delu, ki mu ni le muka, v soli, kjer te ucijo predmete in kako ziveti sam s sabo, v starosti, ki ni osamelost in groza. Skratka, smisel levice je v političnem reševanju problemov, obenem pa v zagonu, ki presega politiko in skusa odgovoriti na vprašanje: kako zapolniti tisto luknjo v srcu, ki jo danes polnimo z blagom.

LJUBLJANA / OVADBO VLOŽILI MAJA

## Ovadili italijanske vojne zločince

Pobudniki kritični do italijanske vlade in do Slovenije

LJUBLJANA - Predstavniki mnenjskega gibanja za Slovensko Istro, Združenja borcev in udeležencev NOB ter Društva za negovanje rodoljubnih tradicij Tigr Primorske so na včerajšnji novinarski konferenci predstavili konec maja vloženo obsežno kazensko ovadbo zoper več kot 50 znanih in več neznanih nekaznovanih italijanskih vojnih zločincev, ki jih bremenijo storitve številnih vojnih zločinov na območju Slovenije pred in med drugo svetovno vojno. Potrebno je popraviti večletno napačno ravnanje Slovenije, ki ni sprožila kazenskih postopkov zoper italijanske vojne zločince, menijo vlagatelji ovadbe in do-

dajajo, da je Slovenija omenjene postopke dolžna izvesti ze zaradi splošno veljavnih postulatov civilizacije.

Z ovadbo - ki so jo konec maja vložili na ljubljansko okrožno sodišče - tožilstvo in jo je s podpisami podprlo več sto posameznikov in več deset različnih organizacij, ki v svojih vrstah združujejo žrtve vojnega nasilja - upajo, da bodo dosegli opravičilo s strani italijanske države kot pravne naslednice nekdanje agresorske sile ter vsaj delno povrnitev za škodo, ki so jo utrpeli. Pobudniki ob tem poudarjajo, da vložena ovadba ni mascevalno dejanje zoper italijanski narod.

Italija se ni nikoli sprijaznila s pariskim

mirovnim sporazumom kot tudi ne z londonskim memorandumom, italijanski desničarji pa so napadli tudi osimski sporazum iz leta 1975. Nic boljše pa po mnenju pobudnikov tudi ni sedanja levosredinska vlada, ki s taktiziranjem glede deponiranih sredstev za odškodnine optantom, osimski sporazum postavlja pod vprašaj. Poleg tega pa so v javnosti bolj ali manj nenehno pojavljajo "fojbarske kampanje", ki se ponavadi sprožijo ob reševanju odprtih vprašanj med državama, krona različnih zloglasnih kampanj pa po mnenju pobudnikov predstavlja pregon slovenskih in hrvaskih predstavnikov odpor-

niskega gibanja s strani italijanskega sodstva.

Ob tem se vlagatelji ovadbe skupaj z njenim avtorjem Dusanom Puhom zavedajo, da gre za zahteven projekt, glede katerega bodo deležni tudi hudega političnega pritiska, zato bo v kratkem ustanovljena tudi koordinacija pobudnikov ovadbe. Sicer pa pobudniki niso zadovoljni niti z lastno državo oz. Ob tem pa so se vprašali, kako naj od Italije zahtevajo pravično sodbo, ce so poslanci pri sprejemanju zakonodaje od italijanskih taborisc zgolj Rab oznacili za koncentracijsko taborisce. (STA)

OKOLJE / NA POBUDO HELIOSOVEGA SKLADA

## Očiščena jama pri Koritnici

Jamarji društva Netopir potegnili iz jame za 10 kubičnih metrov raznih odpadkov

KORITNICE - Jamarji in JD Netopir iz Ilirske Bistrice so pred kratkim iz jame v Suhi reki med Koritnicami v ilirskobistrski občini potegnili več kot 10 kubičnih metrov različnih odpadkov.

Bera jamarjev je bila raznovrstna od odsluzenih avtomobilskih skolk, gospodinjstkih strojev, do kadavrov, zimnic, prazne embalaze itd. Jama leži na vodnozbirnem območju dveh crpalisc pitne vode, iz katerih se napajajo okolice vasi Knezak, Bac, Koritnice in Zagorje, zato so odpadki ogrozili prav te vasi. V bližini jame je tudi izvir reke Pivke. Sedindvajset jamarjev je iz 13-metrov globokega dna s posebnim dvigalom zbralo in potegnilo kar dva polna kontejnerja odpadkov,

ki so jih nato odpeljali na urejeno deponijo. Ob akciji so jamarji izvedli tudi osveščevalno akcijo in sirse področje občine Ilirska Bistrica prilepili z ekolosko naravnanim plakatom »Varujmo nase jame in okolje«.

Po besedah Matjaza Ledinka iz Mariborske Katedre Hit, ki skrbi za komunikacijsko podporo Heliosovemu skladu, v letosnjem letu nadaljujejo z akcijo Heliosovega sklada, v okviru katerega so lani očistili pet kraskih jam in iz njih izvlekli okrog 80 kubičnih metrov raznovrstnih odpadkov, ki ogrozajo velika zajetja pitne vode od podtalnice na Krasu. V vseh jamah so pretežno kosovni odpadki iz gospodinjstev, med njimi se posebej nevarni kovinski sodi in zavrzeni

akumulatorji. Akcijo je omogočil Heliosov sklad za ohranjanje slovenskih voda, v katerega se steka po 50 tolarjev od vsakega prodanega litra vodnih premazov domzalskega Heliosa. Akcija v Suhi reki je bila prva letos, sledile ji bodo se tri očiščevalne akcije. Ob tem pa bo ta sklad v letosnjem letu podprl tudi obnovo dveh krajevnih vodnjakov v Lokvi na Krasu in v Salovcih na Goriskem. Tako se nadaljuje uspešno delovanje sklada, v katerem za strokovno parskrbijo predstavniki Ministrstva za okolje in prostor.

Jamarji bodo v letosnjem poletju očistili še Javornisko brezno, Brezno ob cesti na Stare hleve in Rustov brezen.

Olga Knez

PISMA UREDNIŠTVU

### Novi deželni solski zborni organ ima pristojnosti

Spostovani,

Oglasam se v zvezi s tiskovnim sporočilom tržaškega pokrajinskega tajništva SSK, objavljene dne 4.7.1999.

Izraziti želim svoje začudenje glede vsebine tiskovnega sporočila, ki kritično obravnava ministrski odlok, ki ga je italijanska vlada dokončno odobrila dne 25.6.99 in zadeva reorganizacijo solskih zbornih organov na vsedržavni, deželni in lokalni ravni.

Nikakor ne postavljam v dvom, da zna vodstvo SSK natančno interpretirati zakonodajalni okvir zgoraj omenjenega odloka in da torej zna tudi ločevati med različnimi postopki, ki uvajajo solsko avtonomijo (zakon st. 59 iz dne 15.3.1997, 21. člen - 15. odst.). Eden izmed mnogih izvajalnih odlokov zakona Bassanini je tudi tisti, ki je preoblikoval sestavo, pristojnosti in cilje solskih zbornih organov v Italiji.

To je odlok ministrskega sveta iz dne 25.6.1999, v okviru katerega je bil slovenski soli prvič v zgodovini dodeljen deželni solski zborni organ, ki ni enacica deželne komisije za slovenske sole v Italiji predvidene po zako-

nu 932/73, ki seveda ostaja v veljavi, ampak je to institucionalni organ, ki ga sestavljajo solski, družbeni in upravni subjekti. Subjekti, ki bodo na osnovi uvajanja administrativne decentralizacije poklicani, da o solstvu soodločajo na vsedržavni, deželni in lokalni ravni.

Tudi pri SSK to vedo, zato se sprašujem, ce ni morda prislo tokrat do zmede samo zaradi »nujnega« polemiziranja z D'Alemovo vlado, ces da so zahteve našega Solskega odbora različne.

Kje pa, saj je bila ena izmed temeljnih zahtev Solskega odbora prav izoblikovanje dezelnega zbornega organa za slovenske sole v Furlaniji-Juljski krajini. Prav tako je javnosti znano, da se trenutno v parlamentarnih in ministrskih komisijah razpravlja o reformi solskega ministrstva in s tem tudi dezelnih in teritorialnih solskih uradov in v tem kontekstu se tudi razpravlja o bodočem slovenskem dezelnem solskem uradu.

Toliko zaradi jasnosti in razvidnosti (delovni akti so na razpolago cisto vsem državljanom). Lep pozdrav, z željo, da bi se tudi ko nam je do polemike, držali resnicnih dejstev.

Nadja Debenjak

### Italijanska konzulka v Kopru odgovorila Igorju Andreju Rožacu

KOPER - Italijanska generala konzulka v Kopru Rosa Maria Chicco Ferraro se je v slovenskičini in v italijansčini zahvalila Igorju Andreju Rožacu, ki jo je pohvalil, ker je postavila na italijanski konzulat v Kopru dvojezično tablo. V pismu konzulka poudarja, da je ljubezen do lastnega naroda temelj za spoštovanje ostalih, ki so prav tako navezani na svoj narod. Diplomatska predstavni- ca izraza tudi željo, da bi čimprej sprejet zakon za zascito slovenske manjšine v Italiji.

### Poveljnik slovenske vojske Podbregar v Italiji

LJUBLJANA - Na povabilo nacelnika italijanskega zdruzenega staba (SMD) generala Maria Arpina se na dvodnevnem uradnem obisku v Italiji mudi nacelnik generalstaba Slovenske vojske (SV) generalpodpolkovnik Iztok Podbregar.

Po pogovoru z generalom Arpinom se bo srečal s poveljnikom vojskega poveljstva letalstva Rim ter drugimi visokimi častniki italijanske vojske. Danes pa bo obiskal Center za usposabljanje letalstva kopenske vojske (CAAves) v Viterbu, kjer se bo pogovarjal tudi z vodstvom centra (STA)

## ACT / JAVNI PREVOZI

## Zaradi stavke brez avtobusov danes od 9. do 13. ure

Danes bodo uslužbenci javnih prevozov stavkali in po predvidevanjih bo dokaj malo avtobusov peljalo v času od 9. do 13. ure. Stičurmo protestno stavko so napovedala sindikalna predstavništva Cgil, Cisl in Uil uslužbencev podjetij javnih prevozov, ki zahtevajo izvajanje vseh določil predlanske delovne pogodbe.

Stavka bo tudi v okviru tržanskega konzorcialnega prevoznega podjetja ACT, kjer bodo vozniki stavkali od 9. do 13. ure, medtem ko bo upravno osebje prenehalo z delom ob 10. uri, osebje remiz pa ob 11.45.

## Obisk iz Slovenije v Znanstvenem parku

Danes se bo mudila na obsiku v Znanstvenem parku pri Padricah državna sekretarka pri ministru za znanstveno in tehnološko raziskovanje Republike Slovenije Verica Trstenjak. V imenu slovenske vlade bo podpisala protokol o sodelovanju z Mednarodnim centrom za znanost in visoko tehnologijo UNIDO. Slednjega bo zastopal ravnatelj Francesco Pizzio.

## HIGIENA / POJASNILO ZDRAVSTVENEGA PODJETJA

## Osmicam ne grozi nevarnost zaprtja

Kontrola naj bo »preprosta, omejena in kompatibilna z razsežnostjo podjetja«

Osmicam ne grozi, da bi jih ukinito zaradi predpisov, ki jih narekuje Evropska unija. Pomirjujočo vest je včeraj posredovalo Tržasko podjetje za zdravstvene storitve v tiskovnem sporočilu o posledicah, ki jih bo nova evropska normativa imela na delovanju osmic, restavracij in cateringa, to je dostavljanju pripravljene hrane. Ustanova naglašja, da »družinsko upravljanje osmic in manjših gostiln ni nekompatibilno z novo evropsko normativo o higieni prehranjenih izdelkov.« Novi pravilnik, ki je stopil v veljavo z julijem po enoletnem odlogu, namreč ne uvaja posebnih novih parametrov glede na higieno prehranjenih izdelkov, ki bi bistveno spreminjali dosedanje vse državne in krajevne predpise, glede katerih Podjetje za

zdravstvene storitve že dalj časa izvaja redne preglede. Bistvena novost, ki jo uvaja tokratni zakon 155/97, je »avtokontrola«, na podlagi katere mora sam lastnik podjetja izvajati potrebni nadzor na živilih, kar pa mu ne nalaga posebno zapletenih nalog. Odgovorna za pristojni oddelek pri zdravstveni ustanovi Gianna Cornelia ugotavlja, da mora biti sistem higienске kontrole živil »preprost, omejen na bistvene aspekte in kompatibilen z razsežnostjo podjetja samega.« Ni torej prepovedana proizvodnja nobenih živil, ugotavljajo pri zdravstvenem podjetju, ni potrebno sterilno območje za pakiranje živil ali posebne naprave za hitro hlajenje prehrane. Novi zakon potrjuje dosedanje pravilno prakso pri proizvodnji, prevozu in prodaji

živil, evropska normativa pa določa, da v vsakem podjetju sami preverijo svoje delovanje in se - samo če je treba - prilagodijo in izboljšajo svoje delo. »Pri preprostih dejavnostih, kot so osmice ali družinske gostilne, je potrebno preprosto preverjanje,« trdi Gianna Cornelia, za katero je neupravičen strah, da bi osmice ne bile kompatibilne z evropsko normativo: »Ni nevarnosti, da bi ukinito te tradicionalne dejavnosti,« piše v tiskovnem sporočilu ustanove, ki se enkrat potrjuje, da je glede predelave svinjskega mesa za prsute in druge suhomesnate izdelke treba spostaviti že uveljavljena pravila, kot se to dogaja v večini osmic. To so ugotovili na nedavnem srečanju z zastopniki občinskih uprav, kmetijskega nadzornišva in zastopnikov stanovskih organizacij, kjer so ugotovili tudi, da se je večina osmic že lani prilagodila evropskim predpisom glede vinske proizvodnje.

Vsekakor so vse zadevne informacije na razpolago pri Oddelku za higieno živil v Ul. Lamarmora 13, telefon 040-390250 in 040-395274, ter pri stanovskih organizacijah.

Zdravstveno podjetje omenja se pereče vprašanje glob, ki glede na prekršek znašajo od 3 do 18 milijonov lir. Pri tem poudarjajo, da ob ugotovitvi morebitnega prekrška najprej izdajo odlok, po katerem se mora dejavnost prilagoditi obstoječim zakonom, globa pa pride v postev samo, če tega ne storijo v določenem roku. Visoke kazni od 10 do 60 milijonov lir in aretacija so predvidene samo v primerih, da kršitev higienskih norm povzroča neposredno nevarnost za zdravje potrošnikov.

## TRGOVINA / PRIČELE SE BODO TO SOBOTO

## Pozor na pasti v sezonskih razprodajah

Nekaj koristnih nasvetov Lige potrošnikov deželnega združenja katoliških delavcev ACLI

Bliža se čas poletnih dopustov in z njim tudi čas sezonskih razprodaj v trgovinah. V skladu odlokom, ki ga je izdala deželna uprava, se bodo slednje lahko pričele to soboto, 10. julija, in nadaljevale najpozneje do 11. septembra. Vsi vemo, da predstavljajo sezonske razprodaje dobro priložnost za pametne nakupovalce, toda izkušnje so tudi ze marsikoga izučile, da niti v tem primeru ni vse zlato, kar se sveti, se pravi, da se tudi v sezonskih razprodajah lahko skrivajo številne pasti. Na nekatere izmed njih je v teh dneh opozorila Liga potrošnikov deželnega združenja katoliških delavcev ACLI v daljšem tiskovnem poročilu.

Najprej velja omeniti, da so trgovci, ki nameravajo imeti sezon-

sko razprodajo, dolžni le-to javiti pristojni občinski upravi vsaj pet dni pred njenim začetkom. Pri tem morajo tudi povedati, koliko casa bo razprodaja trajala. Vse to so tudi dolžni navesti v reklamah, ki jo delajo svoji razprodaji. Poudariti velja, da gre za informacije, ki znajo biti zelo koristne potrošnikom. Izkušnje so namreč pokazale, da trgovci radi »spodbujajo« svoje kliente, naj takoj pokupijo blago v razprodaji, češ da se bo le-ta vsak hip zaključila, pa ceprav ni bilo res.

Poudariti velja tudi, da so trgovci dolžni navesti resnične podatke o blagu v razprodaji, kakor tudi o visini popustov. Spričo dejstva, da so po zakonu dolžni navesti ceno svojega blaga, mora biti jasno, kolikšen je popust v primerjavi s pol-

no ceno. V trgovinah mora biti tudi loceno blago, ki je v razprodaji, od blaga, ki je na prodaj po rednih cenah.

Da bi se zavarovali pred možnostjo prevar, Liga potrošnikov ACLI svetuje nakupovalcem, naj po možnosti kupijo blago, ki so ga videli v trgovini se pred začetkom razprodaje skupno z njegovo redno ceno. Pristaviti velja, da če gre za blago z defektom, imajo nakupovalci pravico, da ga zamenjajo v teku 8 dni. Opozorila kot »Blaga v razprodaji ne zamenjamo« nimajo nikake pravne vrednosti. Bistvene važnosti pa je, da nakupovalci ohranijo račun. V skrajnem primeru imajo potrošniki vedno možnost, da v primeru spora s trgovcem pokličejo občinske redarje.

## TRST / SINOČI REDNA SEJA OBČISNKEGA SVETA

## Večnamenski center na Opčinah bo dograjen

Pozitivno mnenje za elektrocentralo pri sinhrotronu Illy imenoval B. Kureta za preglednika računov SSG

Sinoci se je zbral tržaski občinski svet in obravnaval vrsto tekocih zadev. Najprej je odobril podrobnosti regulacijski nacrt za večnamenski center na Opčinah. Zadevni sklep je obrazložila odbornica za urbanistiko Barduzzi. Povedala je, da bo nacrt omogočil dograditev poslopja, v katerem ze ima svoje prostore občinska izpostava. V dokončni strukturi pa bodo imeli svoje secede ze zdravstveno podjetje, posta in druge ustanove. Sklep je občinski svet odobril soglasno, pred tem pa je zupan Illy osvojil priporočilo, ki ga je predstavil svetovalec LD Dolenc, da bi namreč kolikor mogoče omejili javne razlastitve za izgradnjo pes poti, ki naj bi povezovala Proseško ul. z večnamenskim centrom.

Tržaski občinski svetovalci so nato soglasno izrazili pozitivno mnenje o nacrtu, po katerem bo družba Sincrotrone Trieste pri Bazovici zgradila manjšo elektrocentralo za svojo uporabo. Odbornik Neri je v utemeljitvi sklepa dejal, da bo centrala služila izključno znanstvenoraziskovalni strukturi, ki uporablja večje količine električne energije, in da bo delovala na plin,

ki ga bo družbi Sincrotrone Trieste prodajala ACEGAS. Omenimo naj, da je sklep posebno pozdravil predstavnik NZ Sulli, češ da gre za ukrep v smeri utrjevanja gospodarske samostojnosti sinhrotrona, medtem ko je svetovalec LD De Rosa opozoril, da se je sinhrotron doslej z gospodarskega vidika bolj slabo izkazal.

Na sinocnji seji je zupan Illy med drugim sporočil, da je imenoval knjigovodjo Borisa Kureta za namestnika predglednikov računov Slovenskega stalnega gledališča. Podzupan Daminani pa je v odgovoru na svetovalski vprašanje Buccija (LpT) in Tamburinijeve (Nord libero) pojasnil, da odlozitev koncerta Eltona Johna oziroma slab uspeh tega in drugih podobnih koncertov ne bosta ekonomsko nikakor prizadela občinske uprave, ki je za uresnitev teh pobud zagotovila fiksen finančni prispevek, ne glede na njihov komercialni uspeh.

Ob koncu seje je občinski svet odobril se resolucijo De Carlja (Lista Illy), Cancianija (SKP) in Galetta (SL) za rešitev težav skedenske železarnice, se zlasti pa zaposlitvene ravni v njej.

## OBČINA DEVIN - NABREŽINA

## New swing quartet drevi na trgu v Mavhinjah



Niz poletnih pobud, ki jih prireja Občina Devin - Nabrežina se zacena v Mavhinjah, danes zvečer s koncertom znanega ansambla »New Swing Quartet«. Gre za skupino svetovnega slovesa, ki neprekinjeno deluje že trideset let. Stirje pevci Dáre Hering (1. tenor), Oto Pestner (2. tenor), Tomaž Kozlevcar (bariton), Marjan Petan (bas) veljajo za eno najboljših gospelovskih zasedb, saj poustvarjajo tradicijo belskega in crnskega sprituala, jazza in gospela, to je pesmi iz baptisitčnih cerkva ameriskega juga. Koncert, ki ga brezplačno ponuja devinsko-nabrežinska občinska uprava, se bo začel ob 21. uri na osrednjem vaskem tigu v Mavhinjah.

## NOVICE

## Sporazumi združenja ACCOA v Avstriji in na Slovaškem

Združenje trgovinskih zbornic za Srednjo Evropo ACCOA je sklenilo vrsto novih sporazumov z raznimi ustanovami v Avstriji in na Slovaškem, kjer se je v preteklih dneh mudil predsednik združenja Giancarlo Murkovic. Ta se je na Dunaju sestal s predsednikom italijansko-avstrijske zbornice Ladislao Viraghom, s katerim sta se dogovorila za razširitev pristojnosti predstavništva trgovinske zbornice in tržaskega pristanišča tudi za skupne inicitive, kot je npr. italijanska udeležba na Evropskem forumu Srednjeevropske pobude, ki bo od 3. do 6. novembra. V slovaški prestolnici Bratislavi pa se je Murkovic dogovoril za izmenjavo gospodarskih informacij s tamkajšnjo zbornico oziroma njenim oddelekom za mednarodne odnose. Slovaška ponuja namreč številne priložnosti za razvoj mešanih družb in naložb, zlasti na področju poljedelstva, zivinovreje, železarstva, petrokemije in telekomunikacij.

## Avstrijski gospodarski minister gost tržaske trgovinske zbornice

V soboto, 10. julija, se bo v Trstu prvič mudil avstrijski zvezni minister za gospodarstvo Hannes Farnleitner, ki se je odzval povabilu predsednika tržaske Trgovinske zbornice Donaggia. Ta je avstrijskemu gostu organiziral vrsto institucionalnih srečanj in sestankov z gospodarstveniki, ki mu bodo orisali možnosti gospodarskega sodelovanja med tržaskimi in avstrijskimi podjetji. Donaggio pripisuje temu obisku velik pomen in ga označuje kot rezultat dolgih priprav s strani zbornice, med katerimi je bila tudi organizacija nedavnega srečanja zbornic omejenih regij Evropske unije. Po dopoldanskih srečanjih na zbornici bo imel minister Farnleitner se pogovore na prefekturi, Dezeli in Obcini Trst, ogledal pa si bo tudi Raziskovalno območje in sinhrotron.

## Nov program tržaskega Lions Cluba Host

Novo vodstvo Lions Cluba Trieste Host je na sestanku pod vodstvom predsednika Vittoria Piccolija pripravilo program za sezono 1999-2000 in na humanitarnem področju postavilo na prvo mesto pomoč prebivalstvu, ki ga je prizadela vojna na Kosovu. Novi predsednik je v zvezi s tem poslal tržaskemu zupanu Illyju pismo, v katerem ga je povabil, naj kandidira Trstu za sedež operacij za obnovu prizadetih območij. Predlog bo mogoče posredovati tudi neposredno predsedniku vlade Massimu D'Alembu, ki bo predvidoma prišel v Trst 26. julija na odprtje razstave o vzhodnem krščanstvu.

## Študijske in diplomske nagrade Ugo Imeri

V spomin na očeta Uga Imerija, pomembnega lika tržaske gospodarske preteklosti, je njegov sin Giorgio Imeri že tretje leto zapored dal studentom tržaske ekonomske fakultete na voljo tri študijske in dve diplomske nagradi. Za akademsko leto 1998-99 so bile razpisane in podeljene tri študijske nagrade po 1, 5 milijona lir, ki so jih prejele studentke Federica Tartara, Martina Zamaro in Paola Bembech, ter dve diplomske nagradi po 2, 5 milijona lir, ki sta ju prejeli Florinda Fania in Sara Francescutto. Nagrade bodo predane dobitnikom - oziroma dobitnicam, saj so vse zenskega spola - jutri ob 9. uri v dokumentarni dvorani ekonomske fakultete v prisotnosti gospe Donate Imeri.

## CGIL krizira metodo davčnih povračil podjetjem

Dezelno tajništvo sindikata CGIL kritizira metodo, ki jo je dezelna uprava izbrala za vračanje davka Irap podjetjem v Furlaniji - Juljski krajini. Skupna vsota davčnih povračil znaša 27 milijard lir, znesek pa bo razpodeljiv le v primeru, če bo dezelna skupščina odobrila to postavko v proračunskem rebalansu. Po mnenju sindikata gre za neke vrste finančne prispevke podjetjem, ki bi bili razdeljeni po dvomljivih kriterijih in brez natančne določitve ciljev te poteze. Pri razdeljevanju sredstev hočejo namreč imeti besedo tudi sindikati, ki zahtevajo take kriterije razdeljevanja, ki bodo jamčili resnični razvoj podjetij s posebnim poudarkom na raziskovanje in kvalifikacijo proizvodov.

## Združenje Brez meja danes in jutri o Nikaragvi

Drevo ob 20. uri se bo na sedežu kulturnega združenja Senza confini - Brez meja (v Ul. Torrebiana 29/b) začela dvonevna prireditve, posvečena Nikaragvi. Kot mnogi bralci vedo, je Senza confini - Brez meja kulturno združenje, ki upravlja trgovino Bottega del Mondo in je vključeno v mednarodno verigo za pravično in solidarno trgovino. Danes bo gost združenja predstavnik organizacije nikaragovskih proizvajalcev kave (Cecocafen), na večeru pa bo tekla beseda o tudi o gospodarskem in družbenem položaju te južnoameriske države s posebnim ozirom na posledice orkana Mitch. Jutri je v programu predvajanje videa o pravični trgovini v Nikaragvi in fotografska razstava o treh nikaragovskih drugih (Caramica por la Paz, Macasa in Movimiento indigena Moninbo), ki so jih lani obiskali člani tržaske trgovine Brez meja.



## NOVICE

### Letos že tretjič šola Jamesa Joycea

V Muzeju Revoltella se je v ponedeljek na slovesen način in z udeležbo irskega veleposlanika v Italiji Josepha Smalla začela tretja izvedba mednarodnega študijskega seminarja Joyce School. Prireja ga oddelek za anglogermanske literature in kulture na trzaski univerzi, ki ga vodi prof. Renzo S. Crivelli, udeležujejo pa se ga izvedenci in ljubitelji velikega irskega književnika iz vse Evrope in ZDA. Seminarje o Joyceovi literarni produkciji vodijo priznani docenti z italijanskih, irskih, britanskih, belgijskih, nemških in ameriških univerz. Joyce School obsega tudi ogled razstave Le donne di Giacomo (Giacomove ženske) in najpriljubljenejših krajev, kamor je irski književnik zahajal v enajstih letih svojega življenja v Trstu.

### V Občinski galeriji fotografije o Trstu

V Občinski galeriji na Trgu Unità bodo danes ob 18. uri odprli fotografsko razstavo z naslovom »Trieste: i mille volti di una città« (Trst: tisoč obrazov nekega mesta). Pod pokroviteljstvom odborništv za kulturo Obcine Trst oziroma podzupana Roberta Damianija je razstavo pripravil trzaski fotografski krožek Circolo fotografico triestino (CFT).

### Drevi koncert godbe Verdi

Drevi ob 20.30 bo v parku Volontari Giuliani v Ul. Giulia nastopila Mestna pihalna godba Giuseppe Verdi, ki jo vodi maestro Fulvio Dose. Koncert, ki ga prireja občinsko odborništv za kulturov sodelovanju s Pro Loco za Sv. Ivan in Kolonjo, je brezplačen, poslušalci pa bodo lahko prisluhnili tudi izvirnim skladbam za pihalne ansamble.

### Sveitovanska občinska izpostava začasno zaprta

Občina Trst je sporočila, da bo sveitovanska občinska izpostava začasno zaprta do 17. julija. Že narocene dokumente je mogoče dvigniti v občinski izpostavi za Novo mesto v Ul. Giotto 2.

### Tudi prihodnje šolsko leto vamost pred šolami

Občina Trst je sporočila, da namerava tudi v solskem letu 1999-2000 zaupati nalogo varnostne službe pred osnovnimi šolami meščanom, ki so presegli 50 let. Kandidati bodo morali v ta namen prestati preizkus psihofizične sposobnosti, obrazce za prošnje pa lahko dvignejo v administrativnem uradu Občinske policije (Corpo della Polizia Municipale) v prvem nadstropju palače v prehodu Costanzi st.2, soba st.7, kjer so jim na voljo tudi za podrobnejše informacije. Rok za vložitev prošenj zapade 31. julija t.l., kandidirajo pa lahko ženske in moški, ki so dopolnili 50 let in nimajo aktivne zaposlitve oziroma niso bili predcasno upokojeni po zakonu st. 336/70.

### Pokrajina bo pomagala otrokom za odhod v kolonije

Pokrajina Trst je potrdila, da bo tudi letos financno pomagala slabše situiranim družinam, da bodo lahko poslale svoje otroke v pocitniske kolonije občinskih uprav ali zasebnikov. Po besedah pristojnega odbornika Sbriglije je bila v ta namen predvidena posebna postavka v predračunski bilanci.

### V Nabrezini predavanje o obolenjih srca in ožilja

Občina Devin-Nabrezina prireja - v sodelovanju s Podjetjem za zdravstvene storitve - zdravstveni okraj st 1 - srečanje na temo Novi smotri na področju kardiologije: informiranost in zdravstvena vzgoja prebivalstva. Srečanje z razpravo bo jutri ob 18. uri v dvorani nabrezinske občinske knjižnice in se vključuje v niz srečanj, ki jih je Občina organizirala z zdravstvenim okrajem s specifičnimi vzgojno-informacijskimi smotri. Pobuda se povezuje z aktiviranjem kardiovaskularnega centra, ki bo deloval v sklopu ambulantnih služb nabrezinskega zdravstvenega okraja. Srečanja se bodo udeležili dr. Sabino Scardi, dr. Fulvio Pivotti in dr. Paolo Da Col, govor pa bo predvsem o prevenciji in zdravljenju srčno-žilnih obolenj.

## NA TRGU HORTIS

## V petek in soboto na prostem predstava o Jamesu Joycu

Na trgu Hortis se nadaljujejo Joycovi večeri, ki jih prireja Svevo muzej občinske knjižnice v sodelovanju z gledališčem La Contrada. Tokrat bo na sporedu predstavitev dela »Casa Joyce: Piazza Hortis N. 4«, ki ga bodo predstavili v petek, 9. julija in v soboto, 10. julija ob 21. uri pred občinsko knjižnico. Tokratna predstavitev je prvi od dveh delov, ki sta sestavljala igro »Ulisse: ovvero tu mare grega« - predstavili so jo 16. junija; gre za nekakšno preselitev Joycove družine, sestavljeno z odlomki iz Joycovega najpomembnejšega dela Ulyssesa in z odlomki iz Gilliverjevih potovanja Johnatana Swifta, z glasbeno obogatitvijo osnovano na irskih pesmih in baladah - med katerimi je tudi znana Finnigan's Way - v izvedbi tria harmonike, klavirja in violine.

Elena Vitas, ki je pripravila predstavo, je vanjo vključila kar nekaj znanih igralcev, ki so že

nastopali v Trstu, tako lansko leto kot tudi letos. To sta Ariella Reggio in Adriano Giraldo, na klavir igra Carlo Moser, na violino Lorenzo Chiandussi, poje pa sopranistka Elena Pontini. Kostume si je omislil in jih izdelal Fabio Bergamo.

Celoten projekt Joycovi dnevov, ki ga je pripravila ravnateljica občinske knjižnice dr. Anna Rosa Rugliano, vsebuje tudi bogato razstavo o Jamesu Joycu in o njegovih povezavah s Svevom; prijateljstvi med obema pisateljema izkazuje zajetna mapa dopisov in drugih dokumentov. Razstava o obeh pisateljih bo odprta do 10. januarja leta 2000 in na njej je poudarjeno se zlasti tisto, kar imata Joyce in Svevo skupnega.

Vstop na vse prireditve je prost. Po petkovi in sobotni predstavi bo tudi voden ogled razstave. Zainteresirani lahko za vse informacije telefonirajo na številko 040 301108.

## GLASBA / USLEP MLADEGA HARMONIKARJA

## Adam Seli prvi na državnem tekmovanju

Predstavil se je v kategoriji klasične glasbe Seli bo v petek nastopil v Doberdobo

Ob koncu junija 1999 se je v Ebrezzu pri Veroni odvijalo 8. državno tekmovanje harmonikarjev. Čeprav je slo za državno tekmovanje, so se ga udeležili tudi kandidati iz tujine. Prijavilo se je veliko stvelilo udeležencev. Komisija, katere predsednik je bil maestro Gervasio Marcognoni, castni član pa priznani harmonikar Wolmer Beltrami, je prvo absolutno mesto s stotimi točkami (100/100) dodelila trzaskemu harmonikarju Adamu Seliju (na sliki), ki je denarno nagrado v višini 1.500.000 lir deli z bolgarskim harmonikarjem.

Adam Seli je nastopil v kategoriji klasične glasbe. Predstavil se je s Scarlattijevo Sonato v E duru ter odlomki Bolgarskega zvezka priznanega ukrajinskega harmonikarja in skladatelja Vladimira Zubitskyja. Izvajanje Adama Selja je bilo tehnično brezhibno dovršeno. Izrazita virtuoznost se je dopolnjevala s čistostjo zvokov.

Adam Seli je studij harmonike končal leta 1997 na Glasbeni matici »Marij Kogoj« v Trstu ter istega leta diplomiral na konservatoriju »G. Rossini« v Pesaru, kompozicijo pa je med drugim studiral pri prof. Zanettovichu v Vidmu. Leta 1992 je od klavirske harmonike prešel na rusko kromatično harmoniko bayan, znano po izredni zvočni barvitosti. Pri tem se je spoznal s svetovno znanim ukrajinskim harmonikarjem in skladateljem Vladimrom Zubitskyjem, ob katerem se je izpopolnjeval ter z njim tuel obcasno koncertiral. Leta 1998 je z odliko prejel diplomu,



ki jo je izdal konservatorij »M. Musorgskij« v Ekaterinburgu v Rusiji.

Adam Seli je imel že vrsto odmevnih koncertov v Italiji in Sloveniji. Prejel je tudi več priznanj, tako leta 1991 v Ajdovscini prvo nagrado, stiri leta kasneje pa v Monteseju pri Modeni absolutno vse-drzavno nagrado za harmoniko.

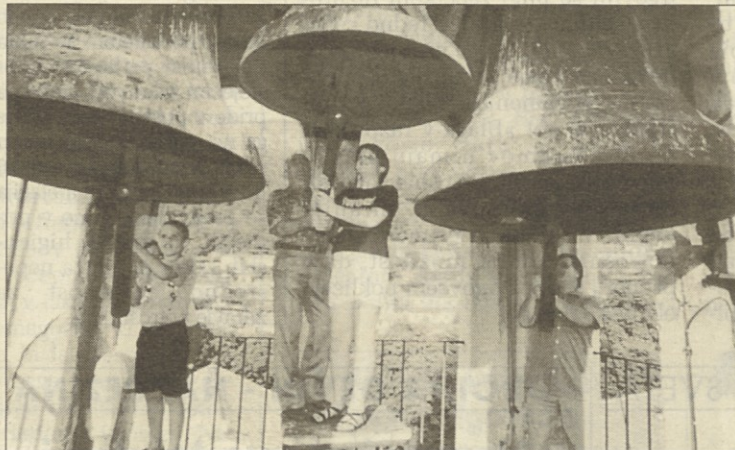
S solskim letom 1998-1999 med drugim poučuje v okviru eksperimentalnega programa za glasbo na srednji soli sv. Cirila in Metoda pri Sv. Ivanu.

Adam Seli bo imel v petek, 9. julija 1999 ob 21.15 imel celovečerni koncert v Doberdobo. **A.E.**

## FARNI PRAZNIKI / GODOVI SVETEGA URHA TER SVETIH CIRILA IN METODA

## Minulo nedeljo opasili v Dolini in na Padričah

V obeh župnijah so darovali slovesni maši - V Dolini so se izkazali pritrkovalci - Dela v padriški cerkvi



Minulo nedeljo je bilo opasilo bodisi v Dolini kot na Padričah, pa čeprav gre za različna zavetnika oziroma zavetnike. V Dolini so namreč praznovali sv. Urha, na Padričah pa sveta Cirila in Metoda.

Seveda sta bili v obeh primerih slovesni maši. V Dolini so se v skladu z dolgoletno tradicijo izkazali pritrkovalci. Zvonili so že na praznični predvečer, v nedeljo pa pred in po maši,

ki jo je daroval župnik p. Slejko. Kot je razvidno na sliki, je bil med njimi tudi župan Boris Pangerc. Pristavimo naj, da so ob tej priložnosti v prostorih Mladinskega krožka priredili slikarsko razstavo treh domacinov, zvečer pa je igral pihalni orkester Breg pod vodstvom Renza Muscovija.

Tudi na Padričah je bilo praznično. Maso je vodil bazovski župnik Zarko Skerlj, med njo pa

je pel MPZ Slovan pod vodstvom Sveta Grgica. Po maši je bila pred cerkvijo tradicionalna družabnost z zakusko. Pristavimo naj, da je Gozdna zadruga s Padrič, ki je lastnica cerkve, pred kratkim poskrbela za prilagoditev razsvetljave v njej varnostnim predpisom, vsak čas pa bodo njeno notranjost tudi preplekali.

Na slikah (foto KROMA): levo dolinski pritrkovalci, desno zbor Slovan med maso.

## To poletje dosti obeta



Začetek sezone je prav obetaven. Poglejte tu spodaj, NE levo, tu spodaj. Fiat je pripravil samo za vas nepozaben praznik. Ne zamudite priložnosti. In gospodična na levi? Lahko jo tudi srečate. In ce se to zgodi, ali ni bolje, da ste za volanom novega Fiat-a?

Primer, ce ste lastnik starega vozila, ki ne velja več nic, lahko dobite:

Fiat Seicento Young od **10.900.000 lir\***

Fiat Punto Sole 55 3 vr. za **14.250.000 lir\***

Fiat Palio Weekend TD za **19.500.000 lir\***

PRI KONCESIONARJU **LUCIOLI**

TRST - UL FLAVIA 104 - TEL. 040/383050

\*Cene kljuci v roke, davek I.P.T. izkljucem

**FIAT**

## SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

razpisuje

### ABONMA ZA SEZONO 1999-2000

PONOVO V KULTURNEM DOMU

(PREDPVIS)

Dosedanji abonenti lahko potrdijo svoj sedež, novi abonenti lahko vpišejo abonma za sezono 1999-2000 do 15. julija pri blagajni Kulturnega doma, Ul. Petronio 4.

Gledaliska blagajna bo v času vpisa odprta od ponedeljka do petka, od 10. do 14. ure.

Vse informacije dobite na telefonski številki 040-362542.

Vsi, ki bodo izbrali poletni čas vpisa, si bodo lahko ogledali brezplačno eno izmed predstav izven abonmaja.

Jesenski čas vpisa bo potekal od 15. do 30. septembra ter od 11. oktobra dalje.

## VČERAJ-DANES

Danes, SREDA,  
7. julija 1999  
IZAJIA

Sonce vzide ob 5.23 in zatone ob 20.56 - Dolžina dneva 15.33 - Luna vzide ob 1.16 in zatone ob 14.21

Jutri, CETRTEK,  
8. julija 1999  
JADRAN

**VREME VČERAJ OB 12. URI:** temperatura zraka 30,5 stopinj, zračni tlak 1013,5 mb ustaljen, veter 14 km na uro jug, vlaga 48-odstotna, nebo skoraj jasno, morje rahlo razgibano, temperatura morja 25,1 stopinje.

## LEKARNE

Od ponedeljka, 5., do sobote, 10. julija 1999

Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

**Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00**

Istrska ulica 18 (tel. 040 7606477), Skedenj - Ul. dei Soncini 179 (tel. 040 816296).

Bazovica (tel. 040 226210) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

**Lekarne odprte od 19.30 do 20.30**

Istrska ulica 18, Skedenj - Ul. dei Soncini 179, Trg Libertà 6.

Bazovica (tel. 040 226210) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

**NOCNA SLUŽBA**

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Trg Libertà (tel. 040 421125).

## COMUNE DUINO AURIŠINA OBČINA DEVIN-NABREŽINA

prireja koncert skupine

### »NEW SWING QUARTET«

v sredo, 7. julija 1999

ob 21.00 uri

na trgu v Mavhinjah

Vstop prost

## SDG SLOVENSKO DEŽELNO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE

INFORMATIVNA SREČANJA ZA »SEKTORSKE ŠTUDIJE«

drevi, 7. julija

- ob 19.00: za avtoprevoznike, pleskarje, čistilnice, brivce in frizerke.

v četrtek, 8. julija

- ob 20.00: za zamudnike navedenih kategorij: gostilne, jestvine, pekarnice, slaščičarne, mehanike, kamnoseke, izdelovalce nekovinskega pohištva, trgovce na drobno, trgovske zastopnike, posredovalce nepremičnin, avtoprevoznike, pleskarje čistilnice, brivce in frizerke.

PROSVETNI DOM - OPCINE

Vabljeni člani in podjetniki zainteresiranih kategorij! (Vprašalnice je treba oddati na SDGZ do 12.7.1999)

ALCIONE - 20.00, 22.10 »La seconda moglie«, i. Maria Grazia Cucinotta, Lazar Ritvoski.

## PIREDITVE

OBCINA DEVIN-NABREŽINA priredi danes, 7. julija, ob 21. uri, na trgu v Mavhinjah, brezplačni koncert NEW SWING QUARTETA. Vljudno vabljeni!

SKD J. RAPOTEC PREBENEG vabi na praznovanje 20-letnice delovanja društva. V petek, 9. julija, ob 20.30 odprtje fotografске razstave PODOBE V PREBENEGU v vaski srenjski hiši; ob 21.30 v Prebenedskem parku koncert znane skupine SUKAR; v soboto, 10. julija bo igral ansambel LAPOS; v nedeljo, 11. julija, ob 18. uri kulturni program s PIHALNIM ORKESTROM IZ NABREŽINE in folklorno skupino MANDRAC iz Izole. Zvečer ples in zabava z ansambлом PRIMORSKI FANTJE. Toplo vabljeni!

## OBVESTILA

OBCINA DEVIN-NABREŽINA obvešča, da bo davčni urad od petka, 9. julija 1999 ponovno odprt za javnost po običajnem urniku: od ponedeljka do petka, od 9. do 12. ure, ob ponedeljkih in sredo tudi popoldne, od 15. do 17.30.

KUD MAGNET prireja v dvorani občinske knjižnice v Nabrežini center st. 102, danes, 7. in jutri, 8. julija, ob 20.30 dva interaktivna večera o genezi in humanizmu antične latinsko-ameriske umetnosti in o kreativni domisljiji kot transformaciji vidnega. Oba večera bosta vodila pedagogka izvedenka Ani Tretjak in Leonardo Calvo ob aktivnem sodelovanju udeležencev, ki namerava udeležencev preživeti poletni večer nekoliko drugače.

TABORNIKI RMV obveščajo, da bodo na taborjenje v Gornji Grad odpotovali v ponedeljek, 12. julija 1999. Zbirališče ob 7. uri na sezanski železniski postaji v popolnem kroju.

TAJNISTVO DRŽAVNEGA UCITELJSKA Anton Martin Slomsek v Trstu obvešča, da bo vse sobote, od 17. julija do 28. avgusta zaprto.

GLASBENA MATICA TRST - Sola »M. Kogoj« sprejema potrditve in predvpis za solsko leto 1999/2000, vsak dan, razen sobote, od 10. do 12. ure, do 30. julija. Informacije v tajnistvu sole, ul. Manna 29, tel. 040-418605.

PATRONAT INAC TRST obvešča, da bo do 29.8. urad odprt vsak dan razen sobote, od 8.30 do 13. ure, ob torkih in četrkih tudi od 14.30 do 17. ure.

SD SOKOL NABREŽINA priredi na sportnem igrišču v Nabrežini DRUSTVENI PRAZNIK: v petek, 9.7., od 17.00 do

20.30 turnir v minibaske-tu, od 21. ure dalje ples z ansambлом KRASKI OVCARJI; v soboto, 10.7., od 21. ure dalje ples z ansambлом KVINTET MI; v nedeljo, 11.7., od 10. do 14. ure turnir v balinanju, od 21. ure dalje ples z ZAMEJSKIM KVINTETOM. Odprtje kioskov ob 17. uri.

FC PRIMORJE prireja 10., 11., 12. ter 17. in 18. julija SPORTNI PRAZNIK na Proseku; v soboto, 10.7., od 20.30 dalje ples z ansambлом ADRIA KVINTET; v nedeljo, 11.7., ob 19. uri Koncert GODBE NA PIHALA S PROSEKA, ob 20.30 dalje ples z ansambлом SILVER DISI; v ponedeljek, 12.7., od 20.30 dalje ples z ansambлом STATUS SYMBOL; v nedeljo, 18.7., od 20.30 dalje ples z ansambлом ADRIA KVINTET. Odprtje kioskov s specialitetami na zaru in domaćim vinom, ob 17. uri. Vabljeni!

KRUT obvešča, da bo pisarna do 29. avgusta odprta s poletnim urnikom, in sicer od ponedeljka do petka, od 9. do 13. ure.

ZVEZA VOJNIH INVALIDOV obvešča, da bo pisarna do 29. avgusta odprta s poletnim urnikom, in sicer od ponedeljka do petka, od 9. do 13. ure.

ZSKD obvešča cenjene člane in sodelavce, da je trzaski urad kot običajno na razpolago vsem s poletnim urnikom, in sicer od 8. do 14. ure. Tudi Vam želimo prijeten in zaslužen odih.

NARODNA IN STUDIJSKA KNJIŽNICA obvešča, da bo do 6. septembra knjižnica odprta s poletnim urnikom in sicer od ponedeljka do petka, od 8. do 16. ure. Od 26. julija do 15. avgusta t.l. bo zaprta zaradi letnega dopusta.

SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA sporoča, da so njeni trzaski uradi do konca avgusta odprti od ponedeljka do petka, od 9. do 13. ure.

ORATORIJ 1999 ALI VESELI ŽIV ZAV - Kje? V Marijanšču na Opcinah. Kdaj? Od ponedeljka, 12. do petka, 16. julija. Program bo potekal od 9. ure do 16.30. Za koga? Za otroke iz osnovne sole. Program: zgodba, ki se pripoveduje preko vsega delovanja; delavnice, petje, ples, pogovor, čas za ustvarjalnost, trenutki zbrano, doživljanje, molitev, izletit itd. Prijavnica: telefonska tajnica 040-211113 ali 0335-8186940. Ostala obvestila ob prijavi.

POLETNI CENTER PIKAPOLONICA v organizaciji Slovenske prosvete in MOSPa, bo v Bazovici od 19. do 30. julija za otroke od 4 do 10 let, vsak dan (razen sobote in nedelje) od 8. do 17. ure. Za prijave in informacije se lahko obrnete na urad Slovenske prosvete, Ul. Donizetti 3, od 9. do 17. ure (od ponedeljka do petka), tel. st. 040-370846. Jutri, v ce-

trtek, 8. julija bo ob 20. uri na sedežu Slovenske prosvete informativni sestanek, na katerem bodo stari poravnali prvi obrok.

SD SOKOL organizira 17. in 18. julija 1999 turnir 24 ur odbojke. Informacije in vpisovanje ob torkih in četrkih od 20. do 21. ure na tel. st. 040-201197 (Eli-zabeta), vsak dan na tel. st. 040-200584 (Andrej) od 11. do 13. ure, in na igrišču SD Sokol v Nabrežini ob ponedeljkih in sredo, od 20. do 22. ure. Vpisovanje se zaključuje danes, 7. julija 1999.

OBCINA ZGONIK ODREJA obvezno cepljenje proti steklini za pse, govedo, ovce, koze in konje, ki so prisotni v občini Zgonik. Obenem obvešča, da bo obvezno cepljenje psov proti steklini izvrševal brezplačno poverjeni zivnozdravniki P.Z.S. st. 1 Trzasko pri županstvu v Zgoniku vsak torek in petek od 11. do 12. ure do 15. julija 1999. Lastniki psov morajo obvezno pripeljati pse s prilepnim nagobcnikom.

KD LONJER-KATINARA vabi otroke iz vrta in osnovne sole na OTROSKI TEDEN od 26. do 31. julija v lonjerskih društvenih prostorih, od 8. do 13. ure. Informacije in prijave na tel. st. 040-910178 (Jana) ali 040-910387 (Tamara).

PEVSKO DRUSTVO VESELA POMLAD vabi nove pevce v otroški pevski zbor. Če si star od 6 do 10 let in rad peče, se nam pridruži v POLETNEM PEVSKEM TEDNU, od 23. do 28. avgusta v Marijanšču na Opcinah. Ob petju bodo potekale tudi druge dejavnosti, veliko pa bo tudi zabave. Prijave prejema ga. A. Puric na telefonski številki 040-212207 od 19.30 do 21.30 vsak dan do vključno četrta, 15. julija.

MOSP obvešča, da so na razpolago informacije o poletnem tednu za mlade DNEVI SPORTA POD SOTORI (organizira Mavricni most mladih). Od 12. do 18. julija v Luciji pri Portorožu. Program: sportne in vodne aktivnosti. Spanje pod milim nebom ali v sotoh na vrhu župnijsca v Luciji. Informacije in prijave: MOSP, ul. Donizetti 3, Trst, tel. st. 040/370846, uradne ure, od ponedeljka do petka, od 9. do 17. ure.

## ŠOLSKE VESTI

PEDAGOSKI LICEJ A.M. Slomsek poziva vse, ki jih vpis v peti letnik zanima, naj se cimprej zglasijo po telefonu na št. 040-567877 ali po faksu na št. 040-351457.

## IZLETI

OPENSKI LETNIK '98 vabi vse soletnike s Krasa, Brega in Trsta, da se jim pridružijo na tridnevem septemberskem izletu v Umbrijo. Za morebitne informacije in vpise pok-

licite na tel. st. 040-213457, 0347-9604777 (Igor) in 040-211258 (Nadja). Pohitite, mesta so omejena.

V ponedeljek, 5. julija, je na Trzaskem konservatoriju Tartini z odliko opravil diplomski izpit iz pozavne

Erik Žerjal

Ob lepem uspehu mu čestitajo

starsi, brat in nona

Na Videmskem konservatoriju je z uspehom diplomiral iz klavirja

Davide Clodig

iz razreda prof. Paole Chiabudini. Obema iskreno čestita

Glasbena matica Trst

Antonelli, Marku in Luki se je pridružil mali

Ivan

Veseljajo se vsi,

nono, noni, stric in tete

## ČESTITKE

Privekala je mala NOEL. Mami Vlasti in očku Andreju čestitamo, novorojenki pa želimo sreče, zdravja in veselja. Vlasta, Natasa, Alenka, Darja, Rosana in Erika.

## MALI OGLASI

tel. 040 7786333

OPEL TIGRA 1.4, letnik '95, rdece barve, z opravljenimi revizijami, 45 tisoč prev. km (realnih) prodam. Tel. 0335-265912.

PODARIM veliko zamrzovalno skrinjo znamke Candy. Tel. st. 040-226309 (v večernih urah).

18-LETNO DEKLE isče delo v poletnih mesecih kot baby-sitter ali hisna pomočnica. Tel.: 040-225023, ob uri obedov.

IZGUBILA se je psicka na območju Vrha oziroma Doberdoba. Je manjše rasti, lisasta črna-bela. Kdor jo je videl, je naprosen, da telefonira na št. 0338/8823674.

PEDAGOGE, specialne pedagoške osebe usposobljene za delo z nesamostojnimi osebam, vzame v službo ustanova iz Italije. Ponudbe na Primorski dnevnik, Ul. Montecchi 6, 34137 Trst, pod sifro »IZVEDENE«.

PRODAM stanovanje na Opcinah: veza, kuhinja, dnevna soba, dve spalnici, kopalnica, shramba, balkon, klet in garaža. Tel.: 040-214735 ob delavnih urah.

PRIVATNIK isče majhno stanovanje ali hišo, tudi potrebno popravil, v predmestju, na zahodnem Krasi ali v Trziču, maks. 120.000.000 lir. Tel.: 0339-5739173.

SK BRDINA prodaja kombi Ducato Panorama 2.5 TDI, 9-prostorni, letnik '93. Tel. 040-213921, v večernih urah ali 828082 - delovni urnik.

GRAFICNI OPERATER, kvalificiran, z izkušnjo v manipulaciji digitalnih slik, z uporabo raznih programov (posebno photoshop) preko operativnih sistemov PC ali MAC, isče zaposlitev. Tel.: 040-943455 (Riccardo).

HITITE! Oddam Peugeot 205 rdece barve, 66.000 prev. km, z avtoradiom. Cena 2.500.000 lir. Tel. 0330-480193 ali 040-274978 v večernih urah.

DVE 40-LETNI Slo-venki isčeta kakršnokoli zaposlitev na Opcinah. Tel. 0038667-22473 v dopoldanskih urah.

PRODAM stanovanje v Rojanu v sončni legi v 4. nadstropju z dvigalom: vhod, dnevna soba, shramba, kuhinja, kopalnica, dve sobi, dva balkona, dve kleti, v odličnem stanju. Tel. 040-412507 ali 040-43393 od 20.30 do 21.30.

NUJNO ISCEMO vajenca z opravljenim vojskim rokom za kovasko mehanicno delavnico, z znanjem slovenskega jezika. Informacije dobite pri SDGZ, tel. 040-228537.

ORIGINALNO staro pohištvo, raznovrstne omare, predalniki, postelje, nočne omarice, stolice, kredence in raznovrstno pohištvo prodam po ugodni ceni. Tel. 040-575145.

PALACE HOTEL v Gorici razprodaja, zaradi obnove del v Euro restavraciji, dobro ohranjeno gostinsko opremo: sank (bar), mize in stole. Prevoz na lastne stroške. Tel. 0481-82166.

PRODAM 4 m dolg motorni coln z motorjem Yamaha 25 k.moci. Tel. 040-327404.

SKORAJ NOVO podloženo posteljo za eno osebo z leseno ortopedsko mrežo in zimnico prodam za 500.000 lir. Tel. 0335-6328351.

PLINSKO PEC buderus, 25.000 Kcl. za centralno kurjavo in toplo vodo ter 200-litrski grelec prodam za 1.300.000 lir. Tel. 0335-6328351.

PEKARNA isče peka. Tel. 040-200231, v jutranjih urah.

GOSTILNA v Barkovljah isče natararico v juliju in avgustu. Tel. 0338-3100689.

PRODAM psicko samico, pasme nemski ovcar, z rodovnikom. Cena po dogovoru. Tel. 040-213960.

FIAT UNO 45 S, bele barve, letnik 1989, v dobrem stanju, prodam za 1.800.000 lir. Tel. 040/2024022 ali 0347/5230711.

ODDAM v najem gostilno-bar. Zainteresirani s pogoji, lahko posljejo pisemne ponudbe na Primorski dnevnik, Ul. Montecchi 6, 34137 Trst, pod sifro GOSTILNA.

ISCEM STANOVANJE v najem na območju Gorice. Klicite na tel. st. 040-212969 po 14. uri.

PRI BUDINCKOVH v Salezu je odprta osmica. Zarko in Janko se priporočata za obisk.

OSMICA je v Mavhinjah pri Normi Angelini Gabrovec.

OSMICO ima v Nabrežini st. 8, Usaj.

OSMICO imata Stanko Gruden in Sonja iz Samatorce. Vabljeni!

OSMICO ima družina Skabar v Repnu st. 91.

## PRISPEVKI

V spomin na Borisa Doljaka daruje Marija Doljak 50.000 lir za cerkveni pevski zbor iz Zgonika.

Dne 4. julija je preminila

Maria Kralj vd. Mozina

Zalostno vest sporočajo bratranec Corrado z družino ter necaka Berto in Edy

Pogreb bo jutri, v četrtek, 8. julija, ob 12.20 iz mrtvašnice v Ul. Costalunga na trebensko pokopališče.

Trst, 7. julija 1999

(Pogrebno podjetje - Ul. Torrebiana 34)

## OBVESTILO BRALCEM IN NAROČNIKOM

Obveščamo Vas, da sprejemamo

OSMRTNICE, UOKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE in na splošno vsa obvestila

na uredništvu Primorskega dnevnika,

v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu na št. 040-7786333

## Z URNIKOM:

od ponedeljka do petka od 10. do 15. ure,  
ob sobotah od 10. do 13. ure



TRST / »STRADASUONA«

## Dobra poletna kulturna ponudba

Zahteven program pripravili Bonavaventura, Globogas in Zoo Est ob pomoči Občine Trst

Včeraj so v trzaski občinski palači predstavili obsiren poletni kulturni projekt »Stradasuona«, v katerem sodeluje več trzaskih kulturnih organizacij (Electra, Globogas Spettacolo, Bonavaventura, Zoo Est), seveda ob udeležbi trzaskih občinske uprave. Na tiskovni konferenci so bili prisotni predstavniki vseh prirediteljev, najprej pa je podzupan Roberto Damiani (s pomočjo občinske funkcionarke Norme Vidulic) prikazal glavne obrise letošnjega poletnega programa v trzaski občini, ki ne bo prezrl kulturne stvarnosti narodnih skupnosti tega območja. Pohvalil pa je tudi vse prireditelje za trud, ki so ga vložili v oblikovanje kvalitetnega in raznolikega programa. Obenem je okvirno orisal spored manifestacije »Stradasuona«, ki jo je nato podrobneje prikazal Alessandro Mizzi (KD Globogas). To je manifestacija, ki pravzaprav združuje več glasbenih in gledaliških projektov.

Zacela se bo s pobudo KD Electra »Eutropia« že 8. julija, z dvema predstavama: prva bo pri Rihardovem slavoloku ob 21.30 razstava skic »Metropolitana« scenografa Francesca Ghisuja, ki predstavlja delčke starega mesta, druga bo ob isti uri na trgu sv. Silvestra s koncertom Afroshock trzaskih tolkalcev Davida Giovanninija in Maurizia Ravalica. Naj povemo še to, da sta oba glasbenika zelo znana v Veliki Britaniji, kjer sicer živi, saj sta sodelovala med drugim tudi s Paulom McCartneyem. V petek, 9. julija se bo »Eutropia« nadaljevala spet z dvema predstavama: ob 21.15 bo v Androni degli orti steklo gledališko delo Camaleonte cane, ob 22.30 pa bo na trgu Katedrale (piazza della Cattadrale) mediteranski jazz koncert Afrika metropolitaine, kjer se bo v kvartetu predstavil eklektični glasbenik in ljubitelj etničnih melodij Antonello Salis. Manifestacija »Eutropia« bosta zaključili v soboto, 10. julija dve prireditvi. Pri Rihardovem slavoloku bo ob 21.30 koncert za kontrabas in tolkala dua Ezio Bosso in Adriano De Micco, na istem prizorišču pa bo zaključila večer fanfara Agusevi, orkester, ki smo ga v Trstu lahko že vzljubili pred nekaj meseci ob klarnetistu Ferusu Mustafovu. Tokrat bo na vrsti le orkester, ki pa bo gotovo vžgal publiko.

»Eutropiji« sledi manifestacija »O-Zone«, ki se drži glasbe. Predstavila bo tri koncerte: v torek, 13. julija bo na trgu Hortis ob 21.30 koncert zvrsti ska-beat-jazz z amerisko skupino New York ska jazz ensemble, v kateri delujejo člani znanih skupin The Toasters in Skatalites. Po tednu dni, 20. julija, bo ob 21.30 na trgu Katedrale (piazza della Cattadrale) koncert Angležev Lamb, ki izvajajo sodobni jungle, kjer se prepleta tudi jazz. V pone-

deljek, 26. julija bo na sporedu zadnja prireditev »O-Zone«, ki se bo zaključila z etnično glasbo. Na Borznem trgu se bo ob 21.30 pričela izjemna predstava skupine Les tambours de Brazza. Ta skupina steje 14 glasbenikov in plesalcev, ki pa prihajajo iz raznih etnij iz Konga, zato pa postane njihova predstava toliko bolj zanimiva.

Med potekom »O-Zone« se bo vršila se manifestacija »Sulla strada... jazz & Co«, to je že nekajletni uspešni poskus jazzovskih večerov po trzaskih ulicah. Vsi koncerti se bodo dogajali na Starem trgu (Piazza vecchia). Prvi koncert pa bo 21. julija, ko bo najprej začel jazz orkester Street music, ki bo promocijsko otvoril vsak koncert te jazzovske manifestacije ob 18.30, nato pa bo ob 21.30 igral Boltro Jazz Quintet.

Naslednji dan, 22. julija, bo poleg seveda orkestra Street music, igral DMA - Direct memory access. To je band, ki ima v svojem sestavu glasbenike iz Italije, ZDA in Brazilije. V petek, 23. julija bo ob 21.30 nastopil Jurković trio, ki ga vodi hrvaški kitarist Darko Jurković. Jazzovska srečanja bo v soboto, 24. julija ob 21.30 sklenil nastop mittelevropskega jazzovskega ansambla Eurplane orchestra, v katerem igrajo glasbeniki iz Italije, Slovenije, Hrvaske, Češke, Avstrije in Madzarske.

Ob tej široki ponudbi poletnih kulturnih srečanj se bodo v Trstu vrstile še druge manjše prireditve, ki jih promovira trzaska občina. Igra v trzaskem dialektu »Ciacole e babezzi«, ki jo je napisal in režiral Maurizio Soldà, bo 20. julija na trgu Perugino, 21. julija na trgu Hortis, 21. avgusta pri cerkvi na Opcinah, 25. avgusta pri Valmauri in 9. septembra na trgu Volontari Giuliani. Vse predstave bodo sledile nastopu Umberta Lupija. Trzaska skupina Trieste Dixie Gang, ki izvaja glasbo dixieland, bo nastopila 7. in 12. avgusta v parku vile Revoltella ter 11. in 18. septembra v bivši anglikanski cerkvi v ul. sv. Mihaela. Na novinarski konferenci so obenem predstavili tudi srečanja s komiki, ki se bodo pričela 5. avgusta z duom Massimo Olcese-Adolfo Margiotta (delala sta s Sereno Dandini), 6. avgusta bo večer s komikom Giovannijem Cacioppom, ki bo predstavil »Aqua e seltz«, 7. avgusta pa bo sledila zabava z Duom di picche, oziroma s televizijskima in gledališkima komičnima igralcema Ussi e Debora. Vse te tri predstave bodo na trgu Hortis in pričele se bodo ob 21.30. Komični večeri se bodo zaključili z nastopom Alessandra Bergozonija, ki bo na gradu sv. Justa 8. avgusta, ob 21.30.

Naj povemo še, da je za vse večere vstop prost, razen za predstavo Bergonzonija (vstopnica stane 20.000 lir). Pan

POGOVOR Z MARIJO MITROVIĆ

## »Toži se mi po knjigah, ki so ostale v Beogradu«

Docent srbsčine in hrvaščine na šoli za prevajalce

Marija Mitrović, poučuje srbski in hrvaški jezik in književnost na Visoki soli za tolmače in prevajalce v Trstu od leta 1993. Prej je bila profesorica slovenske književnosti na univerzi v Beogradu. Je avtorica številnih prevodov slovenskih književnih del v srbscino, odkar je v Italiji pa je večkrat pripomogla k objavi srbskih avtorjev v italijanski. Leta 1995 je v Novem sadu izšel njen Pregled slovenske književnosti, ki so ga, med drugim, uvedli kot obvezno ctivo na univerzi v Zagrebu.



menil smer. Vsekakor se nisem veliko oddaljila od svojega področja, saj sem tudi v hrvaški in srbski književnosti doma.«

**Kako ste se v Trstu udomacili?**

»To mesto je zame vedno imelo poseben pomen, v Trst sem prihajala že kot študentka, vsekakor pa je tudi oče bil vezan na te kraje, ker je bil Primožec in spominjam se se, kako je moj stari oče prihajal v Trst prodajati radice.

S Trstom sem se zacela ukvarjati tudi v svojih raziskavah. Opazila sem namreč, da literatura, ki govori o različnih kulturah, ki so se tukaj prepletale, pozablja na izrazito hrvaško in srbsko prisotnost. Zato sem zacela v hrvaški in srbski literaturi iskati, kaksno vlogo je v njej imel Trst. Sama sem bila preseñecena nad obsežnostjo materiala. Posebno se mi zdi zanimiva različna predstava, ki jo o Trstu imata hrvaška in srbska književnost.

Hrvaška je bliže Italiji in položaj Istre, ki je skozi čase večkrat bila v srediscu kočljivih političnih vprašanj, je veliko vplivala na celotno hrvaško literaturo. Posledica tega je, da je Trst bolj prisoten v politični literaturi.

V tem smislu pa je bila zame srbska

književnost pravo preseñecenje. Srbska literatura je iz Trsta zgradila mit. To mesto je bila prva stopnica do Evrope, prvo srečanje s tujino. Predstavljal je stik med vzhodom in zahodom. Zanimivo je tudi, da je ravno v '90 letih nastala proza, ki je izbrala Trst kot mesto dogajanja, z avtorji kot so Radislav Petković, Radomir Kostantinić in Dragan Velikić.

Poleg studije, ki je že objavljena v publikaciji Le due sponde del Mediterraneo, L'immagine riflessa - Quaderni del dipartimento di lingue e letterature dei paesi del Mediterraneo, N°2, Trst, 1998, sem tudi uredila antologijo 30 zelo različnih tekstov iz zadnjih dveh stoletij, za katere se pričakujem možnost, da bi jih objavila.«

**Področje, na katerem ste zelo aktivni, je tudi sirjenje idej srbski intelektualcev v Italiji, saj sledite prevodom in urejate zapise različnih srbskih pisateljev in intelektualcev za objavo v italijanski.**

»Da, pred leti je na primer izšla knjiga L'altra Serbia (Druga Srbija), avtorica je Melita Richter Malabotta. Gre za izbor posegov intelektualcev srbske opozicije, ki se je v začetku devetdesetih let zbrala v Beograjskem krogu. S

tem delom sem hotela premakniti zelo razširjen stereotip, da za casa vojne v Bosni, v Srbiji ni bilo drugačnih glasov, da ni bilo druge Srbije, ki bi se uprla nacionalistični politiki zadnjega desetletja. Tudi sama sem pripadala Beograjskemu krogu in bilo mi je žal, da o tem ni bilo tukaj nobenega glasu. Moj cilj je bil pokazati, da obstaja druga Srbija, da obstaja cela vrsta intelektualcev, ki ne pridejo do besede ne doma, ne v tujini. Upirali se totalitarističnemu sistemu je zelo težko in zame je pomembno, da je 50 intelektualcev Beograjskega kroga odprto povedalo, da se z vladajočo politiko ne strinja.«

**Kako gledate na bodočnost?**

»Na nase dogodke gledam zelo pesimistično. Vprašanje odnosov med Srbi in Albanci ni bilo skozi stoletja nikoli razčiščeno. Vzrok temu pa je popolno pomanjkanje kulture dialoga. Problemi so se vedno resevali s puško in epsko pesmijo in razčiščeno ni ničesar.«

**Kaj najbolj pogresate iz Beograda?**

»Pogresam svoje knjige, seveda se mi toži tudi po sorodnikih in prijateljih, ampak knjige so tiste, ki jih najbolj pogresam. Tukaj imam majhno stanovanje in moja obsežna knjižnica je ostala v beograjskem stanovanju. Danes sploh ne vem več, če bom tam še imela stanovanje. Dogaja pa se mi, da sedim za pisalno mizo, predstavljam si, da imam nek podatek v svoji knjigi in vem tudi, kje naj jo poiščem. Vstanem, da bi jo vzela in se spomnim: a, ja, knjiga je res tam, ampak na polici v Beogradu, ne v Trstu.«

Martina Kofol

IZPOPOLNJEVANJE Z ZANIMI SLOVENSKIMI KONCERTANTI

## Tabor za mlade slovenske glasbenike

Dopolnilo študiju bodo številni nastopi in trije zaključni koncerti v Piranu, Kopru in Izoli

- V organizaciji Centra za glasbeno vzgojo Koper in pod umetniškim vodstvom Tomaza Lorenza bo v Kopru in Izoli do 16. julija potekal četrti Glasbeni julij na obali - tabor za obetavne mlade slovenske glasbenike. Sedeset na avdiciji izbranih glasbenikov se bo pri uglednih, doma in na tujem priznanih koncertantih in pedagogih izpopolnjevalo na tecajih petja, kitare, violončela in komorne igre. Mladim bodo svoje znanje posre-

dovali sopranistka Irena Baar s klavirsko sodelavko Alenko-Scek Lorenz, kitarista Jerko Novak in Istvan Roemer, violoncelist Andrej Petrač in violinist Tomaz Lorenz.

Delo na tecajih bo dopolnjevala vrsta dogodkov. Otvoritveni koncert v koprskem Pokrajinskem muzeju so v ponedeljek imeli mentorji v družbi izbranih tečajnikov. Predavatelj Daniel Mehltrretter iz Freiburga je včeraj s

predstavitvijo t. i. tehnike Alexander opozoril na probleme drže, gibanja in dihanja pri mušiciranju. Na Oder najobetavnejših bodo jutri stopili trije slovenski študentje s salzburskega Mozarteuma: mezzosopranistka Irena Yebuah, flautistka Elena Hribernik in pianist Jure Rozman.

Nadebudnezi obalne poletne sole se bodo lahko izkazali na treh zaključnih koncertih, namreč 14. julija v piran-

skem Kriznem hodniku, dan kasneje v dvorani izolske glasbene sole in 16. julija na sklepem koncertu v dvorani koprskega Pokrajinskega muzeja, na katerem bodo prvič predstavljene tudi stiri nove skladbe slovenskih skladateljev, ustvarjene posebej za to priložnost.

Skupini izbranih udeležencev pa bosta 11. julija izvedli se koncerta v prostorih Fundacije Jozeta Ciuhe na Bledu in v okviru Mednarodnega

poletnega festivala se na Ljubljanskem magistratu, kar je za Glasbeni julij na obali se posebno priznanje.

Za posebno preseñecenje bo letos poskrbel Klub Soroptimist International Ljubljana, ki bo po izboru mentorjev Glasbenega julija na obali dvema najbolj uspešnim glasbenicama podelil dve stipendiji. Prva bo prejela enoletno študijsko stipendijo, drugi pa bo kril celotne stroške bivanja na taboru. (STA)

## Goriška Mohorjeva izdala knjigo Stati in obstati prof. Otmarja Čmilogarja

Goriška založba Mohorjeva družba je izdala knjigo Stati in obstati avtorja Otmarja Čmilogarja. Nedavno umrlega duhovnika iz Podrage na Vipavskem je javnost poznala zlasti kot klasičnega filologa in prevajalca Svetega pisma v slovenski jezik, pa tudi kot profesorja latinščine, grščine in filozofije na skofijski gimnaziji v Vipavi ter teološki fakulteti v Ljubljani. Knjiga je

plod avtorjevih poglobljanj vase in v svet okoli in priča o duhovni širini, ki si jo je izobrazil Čmilogar pridobil predvsem pri virih grške in srednjeveške misli.

Knjigo je oblikoval Igor Devetak, natisnili so jo v goriški tiskarni Budin, predsednik založbe Oskar Simčič in Jurij Palj pa jo bosta uradno predstavila v jutri v cerkveni hiši na Beblerjevi ulici v Vipavi.

## UNESCOV AMBASADOR DOBRE VOLJE

Svetovni zbor mladih  
to poletje v Sloveniji

V zboru je 93 pevcev iz 33 držav - Koncerti avgusta

Julija prihaja v Slovenijo eden najuglednejših vokalnih sestavov na svetu - Svetovni zbor mladih (World Youth Choir) - Unescov ambasador dobre volje, ki deluje v okviru Mednarodne zveze za zborovsko glasbo in Mednarodne Glasbene mladine, organizacijski sedež pa ima v belgijskem mestu Namur. Zbor sestavlja približno sto pevcev in pevke, starih od 17 do 26 let, izbranih na državnih in mednarodnih avdicijah, letos v njem sodelujejo stiri slovenski pevci. Posebnost te zasedbe je, da Svetovni zbor mladih vsako leto deluje v drugi državi; letos si je za poletno domovanje izbral Slovenijo.

Svetovni zbor mladih bo v Ljubljani deloval od 19. do 31. julija, nato pa do 17. avgusta koncertiral v Sloveniji in sosednjih državah. Je eden najkakovostnejših vokalnih ansamblov na svetu. Zaradi njegove pomembne umetniške in socialne vloge ga je Unesco imenoval za ambasadorja dobre volje.

Svetovni zbor mladih je doslej gostilo deset držav, in sicer Švedska (leta 1989), Belgija (1990), Madžarska (1991), Španija (1992), Norveška (1993), Urugvaj (1994), Kanada (1995), Estonija (1996), Japonska (1997), lani pa Tajvan. Slovenija bo torej njegova enajsta gostiteljica. Pri organizaciji tega izjemno zahtevnega projekta sodelujejo ministrstvo za kulturo, oddelek za kulturo mestne občine Ljubljana in Sklad ljubiteljskih kulturnih dejavnosti Slovenije. Delu Svetovnega zbora mladih v dvorani Zavoda Sv. Stanislava v Sentvidu pri Ljubljani bo mogoče tudi prisluhniti.

V zboru bo letos 93 pevcev iz 33 držav - Argentine, Belgije, Danske, Filipinov, Finske, Hrvaske, Indonezije, Islandije, Irske, Italije, Izraela, Japonske, Jugoslavije, Južne Afrike, Južne Koreje, Kanade, Kenije, Latvije, Malezije, Madžarske, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Peruja, Poljske, Španije, Švedske, Svvice, Tajvana, Velike Britanije,

Venezuele in ZDA. Letos bodo v zboru peli tudi stiri slovenski pevci: sopranistka Nina Kompare, altistka Barbara Kozelj in tenorist Janez Gostiša. Kot predstavnik Italije pa bo v svetovnem zboru pel Ales Petaros.

Zbor vodita priznana zborovska dirigenta Frieder Bernius iz Nemčije in Gary Graden iz Švedske. Pevke in pevci notno gradivo prejema na domove, zato je na skupnih vajah delo dirigentov usmerjeno predvsem v interpretacijo.

Kandidate za svetovni zbor v vsaki državi zbira tamkajšnja Glasbena mladina ali zborovska organizacija, ki pripravi avdicije na državni ravni. Drugo, končno avdicijo pa pripravijo v Mednarodnem centru za zborovsko glasbo v Namuru v Belgiji.

V okviru koncertne turnee po Sloveniji bo Svetovni zbor mladih od 11. do 13. avgusta v Velenju posnel tudi svoj letosnji spored za zgoscenko. (STA)

## OB 140-LETNICI ROJSTVA

## Poklon dr. Karlu Štreklju

V petek v Gabrovici večer »Po lojtrci gor, po lojtrci dol«

Gledališka skupina Kulturnega društva Brce iz Gabrovice pri Komnu bo počastila 140-letnico rojstva dr. Karla Štreklja (1859-1912), jezikoslovca in urednika slovenskih narodnih pesmi. V spomin na rojaka, rojenega v vasi Gorjansko na Krasu, ki je med Slovenci in zanje zbral stiri debele knjige narodnih, bodo ta petek, 9. julija, ob 21. uri pripravili večer z naslovom Pa po lojtrci gor, pa po lojtrci dol! avtorjev Mirka Mahničica in Sergeja Verca. Večer in

njegova ponovitev v soboto bosta "pod zvezdami" v Gabrovici, torej na prostem.

Po lanski predstavi z naslovom Stmcki v minestri, s katero je gabroviška gledališka skupina med drugim gostovala pri Slovencih v Parizu in na Linhartovem srečanju v Ljubljani, bo večer narodnih njihova že tretja premiera zapored. V njem zelijo gledalci, so gledalisciški zapisali v napovedi prireditve, pripraviti »ucinkovit in estetsko dovršen večer slovenskih pikrih, zalostnih,

sočnih in veselih verzov, kot so se v času stoletij zapisali v duši našega cloveka«.

V glavnih vlogah Burkeža in njegovega sopotnika - harmonikarja bosta nastopila Silvestra Kacič in Simon Colja, ob njiju pa se nekaj manj kot ducat »zalostnih in veselih Krasevcev, stare babe, stari dedci, mladenici in mladenke, tečjalke, stare device, ozenjeni in omozene«. Mentorica skupine je bila Minu Kjuder, večer pa je zreziral Sergej Verc. (STA)

## DVOJNA TEMATSKA ŠTEVILKA

Revija Emzin tokrat  
posvečena oblikovanju

V Ljubljani je izšla dvojna številka revije za kulturo Emzin, ki se posveča grafičnemu in drugim vrstam oblikovanja. Poudarek tematske številke je na t.i. vizualnih esejih, ki jih je pripravilo osem oblikovalcev oziroma skupin, kot so, denimo, Irena Wolle, Maja Gspan Vičič in Tandar, Kladivo. O naslovnih temi so se razpisali tudi avtorji, ki se ne ukvarjajo z oblikovanjem, n.p.r. Marko Crnkovič in Stojan Pelko, se pa z oblikovanjem pri svojem delu srečujejo kot uporabniki ali kot ljubitelji grafičnega oblikovanja.

Na prvih straneh so zbrane izjave in kratka razmišljanja več uporabnikov in poznavalcev oblikovanja v različnih

medijih in umetniskih zvrsteh. Uvodniku sledi 11 tez o kritiki; spisala jih je Vesna Terzan. Posebna zanimivost prve rubrike Izjave o... je intervju z Robinom Kinrossom, tipografom, založnikom založbe Hyphen Press, kritikom in avtorjem številnih odmevnih strokovnih besedil s področja vizualnih komunikacij in tipografije, rednim sodelavcem revij Blueprint, Journal of Design History in Eye.

V nadaljevanju so objavljena daljša besedila in razmišljanja uporabnikov in sodelavcev oblikovanja. Tako Mateja Hrstar razmišlja o jurgurtni revoluciji v oblikovanju, Jure Apih meni, da so grafični oblikovalci usoda slovenskega advertisinga itd.

Sledi rubrika Reflektor, v kateri se Milan Pajk npr. sprašuje, ali oblikovalec potrebuje diplomu, Janeza Strehovca pa zanima t.i. virtualni mimezis. Razdelek Kratko o... polnuja med drugim tudi nekaj utrinkov ob obletnici Oddelka za oblikovanje na ljubljanski akademiji za likovno umetnost. Informativno plat oblikovanja skupaj z nekaterimi drugimi avtorji predstavljata Petra Cerne Oven, ki piše o grafičnem oblikovanju na internetu, in Maja Bonac, ki razmišlja o pravicah grafičnih oblikovalcev. Zadnji del Emzina se posveča fotografiji; objavljajo pogovor in fotografije Aleksandre Vajd, dobitnice nagrade fotografija leta. (STA)

## GORICA / KO POEZIJA DRUŽI

Štiri pričevanja  
o vojnih grozotah

Dragica Torič, Duška Jekić, Emina Kamber in Marela Jakovljević predstavile svoje pesmi



V goriski pokrajinski sejni dvorani je pred dnevi vladalo posebno, nenavadno vzdušje; na srečanju, ki ga je pripravilo s pomočjo goriske pokrajine združenje »I saperi delle donne«, naj bi gorisko občinstvo prisluhnilo poeziji. Nenavadno srečanje in zato tudi razumljivo pričakovanje nastopa starih pesnic z območja nekdanje Jugoslavije; tu je v drugi polovici tega stoletja, najhujšega vojnega dogajanja v Evropi, prav prebivalstvo doživelo strahote in trpljenje, ki jih je skoraj nemogoče opisati. Pa vendar! Štiri pesnice: Dragica Torič, Duška Jekić, Emina Kamber in Marela Jakovljević, ki živijo daleč proč, pa so se odzvale povabilu in nam prinesle poezijo, ki se je rodila v vojni. V dvorani, med stvilno publiko, je odmevala zlahtna pesniška beseda v se bolj zlahtnem rodnem jeziku, ki smo ga mnogi razumeli, za ostale pa je v odličnem prevodu poskrbel reski pisatelj Giacomo Scotti.

Z vsakim nastopom posameznih pesniških ustvarjalcev, z vsake njihovo pesmijo se nam je odpiral strahoten čas cloveske brezumnosti, pa obenem nenavaden umetniški odpor tistih, najbolj zlahtnih ljudi, ki zavračajo nasilje.

Muslimanka, bosanskega rodu, pesnica in pripovednica Emira Cabaravdić Kamber, ki že dolga leta živi z družino v Hamburgu, kjer piše in prevaja, in je med drugim izdala tudi dvojezično knjigo »Oskrvnitelj - Schander« je zacutila prihajajoči balkanski vihar se pred vojno. Iz domovine so ji vračali pesmi, ker naj bi bile napisane v jeziku, ki novim oblastnikom, ni bil všeč, med otroci izseljenec v Nemčiji si cutil vsiljevanje razlik in sovraštva. Emina je vedela: nekdo hoče vojno! V tem času je zacutila, tako kot ostale tri prisotne pesnice, da so prav intelektualci najbolj ogroženi in je svoje pesniško snovanje se povečala. Povedala nam je v materinem jeziku lepo pesem o materi in ocutu. O materi z 11 otroci, ki je v njeni vsakodnevnosti zagnanosti oče ni mogel razumeti, toda razumel je njeno smrt.

Marela Jerkić, hrvaška pesnica, rojena v Mostarju, kjer tudi živi in dela; objavila je že več pesniških zbirk, eno izmed njih tudi v hrvaškem in italijanskem jeziku. Stiritelno strahotno vojno razdejanje njenega lepega mesta Mostarja, uničenje njegovega cudovitega mostu čez Neretvo, je doživela na svoji kozi. Ostala je v mestu, ki se sedaj fizično in politično deli na dva mesta in skuša s svojo pesmijo preseči sovraštvo, ki mu zal ni videti konca. V svojem pojocem mostarskem jeziku nam je s pesmijo posvečeno mrtvemu bratu, cigar

mladost je vzela vojna, pripoveduje o njunem posmrtnem pogovoru. »Dolg je tvoj pocitek, večer, brat moj! - Ne joči sestra, kjer sem jaz obstal, bos Ti nadaljevala...« V Marelinih očeh so bile solze; v dvorani tišina, ganjenost, priklon spominu na trpljenje nedolžnih.

Dragica Torič Brenovac, dalmatinka, hrvaška živi na Reki vse od otroških let. Ze več kot dvajset let piše, publicira svoje pesmi v hrvaške literarne revije, objavlja pa tudi v Kanadi in v Združenih državah Amerike, kjer imajo Hrvati močna izseljenska društva. Njene pesmi so bile prevedene v angleščino in v italijansko. Da je po rodu z dalmatinskega otoka je cutiti tudi v njenem pesniškem ustvarjanju; podarila nam je pesem iz njenega družinskega albuma: »Stara fotografija«. V njej smo zacutili večer, nepozaben spomin na nekdanje čase srečne ribske družine, srečnih dni na Jadranu. Na stari fotografiji družine, ob starih in bratih je za njo najvažnejša stara, utrujena barka in odvečna vesla. V tej stari fotografiji je vklebena njena večna molitev. Povedala nam je mariskaj o zivljenju na Reki, kjer se mesajo ljudje različnih narodnosti. Toda v tem mestu je morda več strpnosti kot drugod, čeprav so se vedno, kot so bili nekoč, poskusi rusiti prijateljstvo med ljudmi, med sosedi in znanoci.

Srbkinja Dusanka Jekić Golik, rojena v Beogradu, živi med Istro in Grazem, kjer je tudi zaposlena kot radijska in televizijska casnikarka. Piše novele in poezijo; njena dela so bila prevedena v nemščino, italijansko in v portugalsko. Poseben odmev je imela njena pesniška zbirka »Nič ni kot je bilo prej«, ki je izšla leta 1998 v srbsko-hrvaškem in nemškem jeziku. Hčerka Hrvatice, oceta Srba je bila doma kot urednica odstranjena iz službe; kot mesanka ni bila več dobrodošla. Nacionalisti hočejo cisto identiteto! Njena »Ptica selivka« nam je govorila o njenih koreninah: Od Donave, preko Mure, vse so Elbe je sla njena pot. »Ostala bom tu in tam«, nam je zaupala v pesmi in pogovoru, v katerem nam je ponudila se dodatno pesem imenovano »Pesem«. Pesem prenese vse, povè vse, tudi tisto kar mnogi nočejo slisati. Stiri mlade zene različnih narodnosti in veroizpovedi, ki se jih je se kako dotaknila strahota vojna vihra na Balkanu med leti 1992 in 1996, so s svojo pesniško sublimacijo trpljenja nasle pot druga do druge; postale so prijateljice, ki jih v različnih zivljenjskih usodah danes druzi pesem. Bil je to resnično lep, umetniško doživeti, nepozaben goriski večer.

Dorica Makuc

Film po  
knjigi  
E. Snowa

Kitajska namerava po romanu ameriskega novinarja Edgarja Snowa Rdeca zvezda nad Kitajsko posneti film. Gre za doživeto pripoved o zacetkih komunistične gverile na Kitajskem. Film z naslovom Mao Zedong in Snow bodo skupaj producirali trije kitajski filmski studiji, snemanje pa spada v okvir oktobrskega praznovanja 50. obletnice komunistične Kitajske. Snemanje naj bi se predvidoma zacelo avgusta. Snow je knjigo napisal potem, ko je leta 1936 nekaj casa zivel z Maom in njegovimi sodelavci v gverilskem oporišču na severu Kitajske. Delo je pritegnilo pozornost mednarodne javnosti, ki se je tako seznanila z nastajajočim komunističnim gibanjem na Kitajskem. Sicer so komunisti oblast v državi prevzeli 13 let kasneje, leta 1949. Film bo Maa predstavil predvsem kot pesnika in literarnega ustvarjalca, ne bo pa se prevec posvecal njegovim dosezkom na področju politike, je povedal scenarist Li Chao. Imena igralcev, ki bodo igrali v filmu, se niso znana. (STA/AP)

Junila 2000  
zadnji nastop

Potsdamska filharmonija bo zadnjič nastopila junija prihodnje leto, nato pa si bodo morali njeni člani zaposlitev najti drugje, je povedal direktor orkestra Joerg Potraz. Oblasti v Potsdamu so se bile zaradi pomanjkanja finančnih sredstev primorane odpovedati filharmoničnemu orkestru, zato bodo zasedbo zmanjšale na komorni sestav. (STA/AFP)


**PROMET / NA OBMOČJU ŽELEZNIŠKE POSTAJE**

# Predhodni načrt za postajališče

Prvi sklop posegov predvideva strošek 380 milijonov lir - Ureditev do junija 2000



Obcinski odbor je na včerajšnji seji odobril predhodni načrt posegov za ureditev intermodalnega postajališča (povezava med železnico in avtobu-

snim prometom) na območju železniške postaje. Prvi sklop posegov predvideva strošek v višini 380 milijonov lir, dela pa naj bi opravili predvidoma do ju-

nija prihodnjega leta. Do tedaj bo avtobusno postajališče, čeprav začasno, še zmeraj poslovalo v Manzonijevi ulici.

Prvi sklop posegov predvideva ureditev dostopa na železniško postajo iz Kraske ulice, preureditev sistema parkiranja na trgu pred železniško postajo, preureditev dostopa na postajo iz južne smeri, to je iz ulice sv. Mihaela. Sočasno z urejanjem postajališča pred železniško postajo bodo na območju ulice sv. Mihaela skušali pridobiti dodatne parkirne prostore.

O ureditvi intermodalnega vozlišča na območju železniške postaje je govoril že lep čas, vendar so se stvari zakasnile preko predvidenih rokov, ugotavlja v sporočilu za javnost občinska uprava. Težave in zamude so menda nastale zaradi usklajevanja različnih interesov, predvsem pa imovinsko - lastninskih vprašanj.

Na sliki - foto Bumbaca - trg pred železniško postajo, kjer bodo uredili avtobusni terminal.

**NOVICE**

## Camina burana - uvodni koncert letošnjega tekmovanja C.A.Seghizzi

Jutri se bo v opatiji v Rozacu (Rosazzo) pričela 38. mednarodna pevka revija "C.A.Seghizzi", ki se bo potem nadaljevala v Vidmu, do nedelje, 11. t.m. V Gorici je v ponedeljek in včeraj potekal seminar o glasbeni vzgoji, drevi, ob 21. uri, pa bo v veliki dvorani UGG na Battistijevem trgu uvodni koncert letošnjega tekmovanja. Sest pevskih zborov bo ob glasbeni spremljavi skupine "Nuovo gruppo italiano di percussioni", pianistov Eddija De Nadaia in Franca Calabretta ter vokalnih solistov Roberte Canzian, Gianluca Sorrentina in Nicolaja Cerianija izvajalo Carla Orffa pesnitev "Camina Burana". Dirigent bo Andrea Giorgi.

## Danes stavka uslužbencev avtobusnih podjetij

Podjetje za storitve (AMG) obvesca, da je zaradi stavke, ki so jo za danes oklicali zvezni sindikati, med 9. uro in 11.30 predvidena prekinitev avtobusnega prometa. Ravnateljstvo AMG obvesca, da bodo avtobusi, ki bodo ob 9. uri že na progi, voznjo nadaljevali do končne postajališča. Težave zaradi stavke so predvidene tudi v medkrajevem prometu.

## V Vipavi predstavijo knjigo Stati in obstati O. Čmilogarja

V cerkveni hiši v Vipavi bodo jutri, 8. julija ob 20. uri predstavili knjigo Stati in obstati pred nedavnim umrlega profesorja in klasičnega filologa dr. Otmarja Čmilogarja. Knjiga je izšla pri Goriski Mohorjevi družbi. O knjigi bo sta spregovorila predsednik Mohorjeve družbe msgr. Oskar Simčič ter casnikar Jurij Paljk.

## Poletje v skupnosti Arcobaleno

Na sedežu skupnosti Arcobaleno v ulici sv. Mihaela zacenjajo danes niz prireditev, ki se bodo vrstile do konca poletja. Predvajali bodo filme, prirejali razstave in se niz raznih prireditev. Ob sredah bodo na vrsti filmski večeri. Prvi film "Il pranzo di Babette" bodo vrteli že danes, ob 20.45 v parku skupnosti.

## Mauro Radigna nastopi v zaporu

V dogovoru med pokrajinsko upravo in ravnateljstvom zaporu bo jutri ob 17. uri druga od niza glasbenih in razvedrilnih prireditev za zapornike. Nastopil bo znani goriski pevec Mauro Radigna. 15. julija bo v zaporu nastopil Paolo Del Ponte.

## Tržič - drevi film Armageddon

Sporod poletnih prireditev v Tržiču "MonfalconEstate" predvideva za danes ob 21.30 filmski večer. Na Trgu Republike bodo vrteli ameriški film "Armageddon" Michaela Baya. To je znani fantastični film o nevarnosti, ki ogroža planet Zemljo iz vesolja. Zgodba se, kot znano, konča dobro: se zmeraj smo tu.

## Aretirali vodnika

Karabinjerji so včeraj zgodaj zjutraj na območju Zagraja ustavili 50-letnega italijanskega državljanca F.D., menda doma iz Ronk, in ga pripri. V avtomobilu je namreč vozil štiri Kitajce, za katere so karabinjerje ugotovili, da so ilegalno prisli v državo.

**ZDRAVSTVO**

## Brandolin sprejel Enotni odbor

Predsednik Pokrajine Giorgio Brandolin se je srečal s predstavniki Enotnega odbora za zdravstvo, ki so ga seznanili s pobudami, s katerimi želijo prepreciti osiromašenje javne zdravstvene službe kot posledice selitve bolnišnice v objekt usmiljenih bratov. Predsednik Brandolin je izrazil zaskrbljenost nad načinom sprejemanja odločitev, ki je dejansko izločila vlogo Konferenca županov. Brandolin je članom Odbora obljubil, da bo posredoval pri Ministrici Bindijevi o pomenu vprašanja zdravstva na Goriskem in da bi čimprej sprejela predstavnike Odbora. O vprašanju bodo razpravljali tudi v okviru Cezmejne zaveze.

**TEATER / FESTIVAL NA GRADU**

## Drevi na sporedu drama irskega pisca Briana Friela

Do konca še dve predstavi

Sedma predstava v okviru gledališkega festivala na gradu bo delo irskega avtorja Briana Friela "Lunasa danza d'agosto" (Ples v Lughnasi), v izvedbi skupine Accademia Teatrale "F. Campogliani" iz Mantove in v režiji Alda Signoretta. V igri nastopa pet sester, različnih starosti, različnih zanimanj in temperamentov in, vsaka s svojo usodo. Najmlajša je mati nezakonskega otroka. Z osrednjo zgodbo se prepletata tudi zgodbi brata Jacka, nekdanjega misijonarja v Afriki, ki ga po petindvajsetih letih službe odpustijo in Gerryja, podezelskega playboya, ki je tudi oče malega Michaela in ki zna očarati zenske predvsem kot

plesalec. Frielovo delo je doživelo velik uspeh na vseh največjih odrih, posneli pa so ga tudi na filmski trak.

Naj povemo se, da se 9. gledališki festival blizu koncu. V soboto, 10. t.m. bo na gradu nastopila beneška gledališka skupina "Ribalta Veneta" z znanim Goldonijevim delom "Sior Todero Brontolon" in v režiji Carla Vianella. V sredo, 14. julija bo se zadnja predstava v tekmovalnem delu, medtem ko bo v soboto, 17. julija nagrajevanje in zaključna predstava "Nema žena", v izvedbi skupine "Pantakin" iz Benetk in v režiji Luca Franceschija. Ta predstava je izven tekmovalnega sporeda.

**JAZZ / DREVI ZADNJI KONCERT**

## Po nastopu Billa Frisella drevi Trio Brad Mehldau



Po nedeljskem uspelem koncertu jazz glasbe na Trgu sv. Antona, kjer je nastopil znani kitarist Bill Frisell s svojimi fanti, se podoben glasbeni dogodek obeta tudi danes zvečer, v istem okolju. Ob 21. uri bo namreč nastopil znani Brad Mehldau trio v katerem nastopajo pianist Mehldau, kontrabasist Darek Oles in Jorge Rosy (tolkala). Z danšnjim koncertom na odprtem se zaključuje niz prireditev Gorizija Jazz 1999. (Na sliki - foto Bumbaca - z nedeljskega koncerta Billa Frisella).

## Državni izpiti na zavodu "I. Cankar"

Včeraj so na zavodu "Ivan Cankar" objavili izide Državnega izpita. Rezultati so naslednji: Martina Braini (68/100), David Devetak (83), Aljosa Durnik (68), Tomaz Medves (60), David Musig (71), Roman Perdec (76), Jurij Plesničar (65), Iztok Princic (66), Savina Radikon (80). Predvidoma v petek, bodo znani izidi na liceju in učiteljscu, v naslednjem tednu pa se na drugih zavodih.

**KONCERTI**

## V Moraru in Doberdolu

Ciklus glasbenih prireditev, ki jih prireja pokrajinska uprava v sodelovanju z občinskimi na Goriskem, bo danes in v petek, 9. julija dosegel Moraro, oziroma Doberdolu. Koncert v Moraru bo drevi, ob 21.15 v tamkajšnji cerkvi. Izvajala pa ga bo skupina "I cameristi della sinfonica di Monfalcone" v kateri sodelujejo pianistka Beatrice Zonta, violinistka Raffaella Petronio, Cristina Verità (viola), Elena Soranzio (violončelo) Laura Soranzio (kontrabas). Izvajala bo skladbe italijanskega avtorja Ildebranda Pizzettija, Sergeja Rachmaninova in Franza Schuberta.

V Doberdolu pa bo v petek, 9. t.m. ob 21.15 nastopil znani trzaski harmonikar Adam Seli, nekdanji gojenec Glasbene matice, ki je lani dokončal studij na konservatoriju Mussorskega v Ekaterinburgu z najvišjo oceno, virtuoza na ruski harmoniki "bayan". Koncert bo na prostoru za županstvo. Vstopnine ne bo.

## Resolucija Zavodnega sveta nižje šole "Ivan Trinko"

Preureditev solske mreže je se zmeraj predmet razprav. O tem so pred kratkim razpravljali v Zavodnem svetu nižje srednje šole "Ivan Trinko" in sprejeli naslednjo stališče: "Zavodni svet Srednje šole Ivan Trinko v Gorici je na svoji redni seji dne 30.6.1999 ponovno vzel v pretres vprašanje vertikalizacije oddelka srednje šole v Doberdolu in soglasno ugotovil:

1) da so se vse solske komponente že pred sprejetjem sklepa pokrajinske konference z dne 23.12.98 izrekle za ohranitev avtonomne Srednje šole Ivan Trinko z oddeljenimi razredi v Doberdolu in sicer iz didaktično-pedagoških razlogov: vertikalizacija samo treh razredov s tako nizkim številom učencev se zdi, se posebno v prvi fazi eksperimentiranja nove oblike solskega ustroja, skrajno tvegana in neprimerna;

2) da je večina učnega osebja v službi na tem oddelku zaposlena z začasno delovno pogodbo in ima zaradi tega majhno možnost delovne kontinuitete;

3) da bi morebitna odcepitev oddelka od glavnega sedeža v Gorici prav gotovo pretrgala bogato dolgoletno skupno načrtovanje na ravni srednješolskega izobraževanja, ki je bilo uspešno predvsem zaradi obojestranskega pretakanja informacij ob soocanju vzgojno-didaktičnih izkušenj. V tem trenutku bi tak poseg bil hud udarec za edino slovensko srednjo šolo na Goriskem;

4) da je takojimenovana vzgojno-didaktična kontinuiteta med predšolsko-osnovnošolsko in srednješolsko vzgojo, ki jo predvideva MO st. 339 z dne 16.11.1992, kontinuiteta, na katero se sklicujejo zagovorniki vertikalizacije v Doberdolu, možna tudi brez združitve vseh treh stopenj obveznega solanja, saj je to samo vprašanje dobre volje, dogovarjanja in sodelovanja vseh tistih, ki so na teh stopnjah odgovorni za načrtovanje;

5) da je v pristojnosti političnih organov (občin in pokrajinske konference), da izbirajo med različnimi možnimi rešitvami, ki jih predlagajo solske komponente. Predlagano vertikalizacijo oddeljenih razredov v Doberdolu so zagovarjali le predstavniki krajevnih ustanov, medtem ko so se vse solske komponente (profesorski zbor, izvoljeni stari v razredne svete, prejšnji zavodni svet in naknadno tudi Sindikat slovenske šole) izrekle skoraj vse soglasno za ohranitev avtonomije, ker je bil predlog o vertikalizaciji oddeljenih razredov v Doberdolu neutemeljen in ni bil sprejet v smislu 4. člena OPR st. 233 z dne 18.6.1998 ter sklepa Dezelnega odbora st. 3089 z dne 23.10.1998 točka 2.2 in 2.3.

Zavodni svet zato pričakuje, da vse politične komponente, ki sestavljajo pokrajinsko konferenco predvideno po OPR 233/1998 ponovno preučijo zadevo in odločijo zavestno in v smislu zakona upostevajoč želje in zahteve uporabnikov solske mreže".

**OBVESTILA**

**SLOVENSKO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE** priredi v ponedeljek, 12. julija, ob 16. uri na sedežu v ul. Roma, 20 predavanje na temo Zakon Bersani - korenita reforma trgovskega in gostinskega sektorja.

**KLASICNA GIMNAZIJA LICEJ P. TRUBAR** obvesca, da bo tajništvo ob sobotah od 17. julija do 21. avgusta zaprto.

**GLASBENA MATICA** obvesca, da bo tajništvo v ulici Croce zaprto zaradi poletnih počitnic od 15. julija do 25. avgusta vključno. Do 15. julija je urnik sledeci: vsak dan od 9. do 12. ure. Obenem GM zeli pravsem prijetne poletne počitnice!

**SINDIKAT SLOVENSKE SOLE** obvesca, da je sedež odprt ob sredah od 9. do 11. ure, tel. st. 0481 82613.

**ČESTITKE**

Na videmskem konservatoriju je uspešno zaključila studij glasbene didaktike pianistka **BARBARA CORBATTO** iz Devina. Svoji sodelavki iskreno čestitajo vodstvo in kolegi na Slovenskem centru za glasbeno vzgojo "Emil Komel".

**KINO**

**GORICA**  
VITTORIA 1 18.30-20.30-22.20 » Buena vista social club«.  
VITTORIA 3 18.30-20.20-22.15 »Virus«.

**LEKARNE**

**DEŽURNA LEKARNA V GORICI**  
D'UDINE, Trg sv. Franciska 4, tel. 530124. (zacasno - približno do apr. 2000 - v ulici Fauti 13/A)  
**DEŽURNA LEKARNA V TRZICU**  
OBCINSKA 1, Ul. Terenziana 26, tel. 482787.

**POGREBI**

DANES v Gorici: 8.55, Gaetano Piepoli iz bolnišnice Janeza od Boga v cerkev sv. Ignacija in na glavno pokopališče; 10.30, Aldo Ziani iz splosne bolnišnice v cerkev in na glavno pokopališče; 11.45, Lidia Della Mora vd. Molar iz splosne bolnišnice v cerkev Srca Jezusovega in na glavno pokopališče.

V Tržiču: 10.45, Angela Giorgetti vd. Allasia iz splosne bolnišnice v cerkev Device Marcelliane in na glavno pokopališče.

Ob nenadomestljivi izgubi dragega očeta, ucnu in neucno osebje Didaktičnega ravnateljstva v Doberdolu sočustvuje z učiteljico Barbaro Persic

MePZ Hrast in SKD Hrast izrekata občuteno sozolja Nadi in Cirili Lestan ter njunim družinam ob smrti drage mame

## GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA

## FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

## TRST

## Slovensko Stalno Gledališče

Do 15. julija je v teku predvpis abonmajev za gledališko sezono 1999-2000. Zglasite se lahko pri blagajni Kulturnega doma (Ul. Petronio 4). Urnik: od ponedeljka do petka od 10.00 do 14.00.

## Trg Hortis

V petek, 9. in v soboto, 10. julija, ob 21.00 prirejata Gledališče La contrada in Mestna knjižnica gledališko predstavo »Casa Joyce: Piazza Hortis n°4«.

V petek, 16. in soboto, 17. julija bo uprizoritev igre »Giacomo Joyce, la Trieste poetica e irlandese« v priredbi Gledališča La contrada in Mestne knjižnice.

## ČEDAD

## Mittelfest 1999

Mestno jedro: v soboto 17. julija bo uprizoritev

projekta Mimme Gallina in Giorgia Pressburgerja »Magična Praga«.

Trg ob stolnici: v nedeljo 18. julija ob 21.30 bo uprizoritev dela Jaroslava Haseka »Dobri vojak Sveik« v izvedbi Državnega Gledališča iz Ukrajine.

Trg Paolo Diacono: v nedeljo 18. julija ob 12.00 bo Gledališče Piki in Pezinok (Slovaska) predstavilo svoje lutke in marionete.

Trg Ristori: v nedeljo 18. julija ob 19.00 bo na ogled »Terremare« v produkciji Teatri uniti di Napoli.

Corte del Duomo: v nedeljo 18. julija ob 21.30 bo na ogled delo »Il Mediterraneo« Predraga Matvejevića, ponovitev v ponedeljek 19. ob 23.30.

Corte del Duomo: v nedeljo 18. julija ob 23.30 bo na ogled delo »Il cartografo« (teksti Matvejević-Bordoni), ponovitev v ponedeljek ob 21.30.

## SLOVENIJA

## KOPER

Primorski poletni festival - Martincev trg Danes, v sredo, 7. julija ob 21.30 nastopa Mogens Zagreb z delom »Munchausen«. Režija Boris Kovacević.

Primorski poletni festival - Kidriceva 22 (ob Pokrajinskem muzeju) V četrtek, 8. julija ob 23.00 in v soboto 10. julija ob 23.00 - Koreodrama Ljubljana »Zlocin na kozjem otoku« - premiera. Režija Damir Zlatar Frey.

Primorski poletni festival - Titov trg Danes, v sredo, 7. julija ob 19.30 bo na ogled delo »Joj, tako sem prišel na svet«.

Danes, v sredo, 7. julija ob 20.15 nastopa Hüllteater iz Ljubljane z delom »Deklica in smet«.

## PIRAN

Primorski poletni festival - Tartinijev trg Danes, v sredo, 7. julija ob 20.00 bo na ogled

Maskaras: Sprevod po hoduljah. Danes, v sredo 7. julija ob 21.00 bo na ogled Maskaras: Drevo življenja.

## KRKAVČE

V soboto, 10. julija ob 21.30 bo na ogled delo Marijana Tomšiča »Buzec on, busca jaz« v režiji Borisa Cavazze.

## STANJEL

V soboto, 10. julija ob 21.30 gostuje PDG iz Nove Gorice z delom A. B. Ruzante, »Muhca«.

## PORTOROŽ

## Avditorij

Primorski poletni festival V petek, 9. julija ob 21.30 SMG Ljubljana - »Kdo se boji Tennesseeja Williamsa?«. Režija Matjaz Pograjc.

## IDRIJA

V petek, 9. julija ob 21.00 gostuje PDG iz Nove Gorice z delom A. B. Ruzante, »Muhca«.

## GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA

## FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

## TRST

## Miramarski park

Predstave »Luci in zvoki«: Danes, v sredo, 7. julija ob 21.30 v nemščini ob 22.45 v italijanscini. V petek, 9. julija ob 21.30 in ob 22.45 v italijanscini. V soboto, 10. julija edina predstava ob 22.15 v italijanscini.

## Gledališče Verdi

Abonmaji Gledališče Verdi sporoča, da se nadaljuje prodaja abonmajev za vse predstave pri blagajni gledališča od 9. do 12. in od 16. do 19. ure.

Gledališče Verdi sporoča, da so v predprodaji vstopnice za Festival »Trst-Operetta« 1999. Blagajna bo odprta s sledečim urnikom: od 9. do 12. in od 16. do 19. ure.

V sklopu festivala »Trst-Operetta« 1999, bo 8. julija ob 20.30 na sporedu delo »Una terrazza per due«.

V sklopu festivala »Trst-Operetta« 1999, bo 11. julija ob 18.00 ter 13. in 17. julija ob 20.30, opereta »Rose Marie«.

V soboto, 10. julija ob 20.30 prva predstava opere »Sinjebradec« Jacquesa Offenbacha. Ponovitve: 14. julija ob 20.30, 18. in 25. julija ob 18.00, 29. in 21. julija ob 20.30.

## Dvorana Tripovich

V ponedeljek, 12. julija ob 20.30 nastopa godba Gledališča Verdi.

## Trg Volontari Giuliani

Danes, v sredo, 7. julija ob 20.30 bo koncert Mestne godbe na pihala gledališča Verdi.

## Trg Zedinjenja Italije

V četrtek, 22. julija, bo koncert Eltona Johna.

## Stadion N. Rocco

V soboto, 10. julija nastopa Vasco Rossi.

## OGLEJ

## Oglejska bazilika

V četrtek, 8. julija ob 20.30 koncert barocne glasbe. Violina solo, Fulvio Furlanut, orkester »Opera giocosa« pa bo vodil Severino Zannerini.

V nedeljo, 11. julija ob 20.30 sakralna predstava - V imenu Oceta«. Nastopata zbor »Nuova Schola Gregoriana« in zenski zbor »In dulci jubilo«. Vodi Alberto Turco.

## TRZIC

## Trg Falcone in Borsellino

V petek, 9. julija ob 21.00 nastop zbora sv. Ambroza.

V torek, 13. julija ob 21.00 nastop zbora »Ermes Grion«.

## Trg Republike

V četrtek, 15. julija, ob 21.00 bo koncert godbe »Kras« iz Doberdoba.

## VIDEM

## Park palače Florio Ul. Cosattini

V okviru »Udine Jazz 99«, bo v torek, 13. julija ob 21.30 nastopal na trgu del Castello »Yossou N'Dour & the Super Etoile de Dakar«.

V okviru »Udine Jazz 99«, bo v petek, 30. julija ob 21.30 nastopal na trgu del Castello »Richard Galliano in Filarmonični orkester iz Vidma«.

## ČEDAD

## Mittelfest 1999

Cerkev sv. Franciska: v soboto 17. julija ob 18.30 bo nastopala Alice z delom »God is my D.J.«.

Cerkev sv. Franciska: v nedeljo 18. julija ob 21.30 bo na sporedu projekt »Demoni e fantasmi notturni della città do Perla« Gianpaola Corral.

## LIGNANO SABBIAORO

## Arena Alpe Adria

V petek, 9. in v soboto, 10. julija »Festivalbar«.

V sredo, 21. julija nastopa Goran Bregovic.

## FOLKEST'99

7. julija Cercivento - občinsko dvorišče - Gruppo Emiliano di Musica Popolare (Emilija).

8. julija Travesio - trg XX settembre - Gruppo Emiliano di Musica Popolare (Emilija).

9. julija Privano - Villa Antonini Dessi - Sirtos (Grcija). San Martino al Tagliamento - trg Umberto I - Dalch Sonj (Bretanija).

Tramonti di sopra - področje za slavja - An Erming (Francija-Nemčija). Sosljan - Sosljanski zaliv - Gruppo Emiliano di Musica Popolare (Emilija).

10. julija Bressa - park Della rimembranza - Sirtos (Grcija).

Meduno - Palaca Colossis - Na Doirse (Irška). Manzano - piazza chiodi - An Erming (Francija-Nemčija) in Dalch Sonj (Bretanija). Brugnera - Villa Varda - Chakay Manta (Italija) in Inti+Illimani (Chile).

## SLOVENIJA

## NOVA GORICA

## Cerkev na Kostanjevici

V torek, 13. julija, ob 20.00 bo na sporedu koncert Primoza Parovela (harmonika) in Chen Hsin-Ying (sopran).

V torek, 27. julija, ob 20.00 bo na sporedu koncert Andrea Ručlija (klavir) in Eve Mauri (recitatorka).

## Glasbena šola in Kulturni dom Nova Gorica

fotografa Vena Piona. Urnik: od ponedeljka do petka, od 10.00 do 12.00 in od 14.00 do 17.00.

Pilonova galerija: do 19. julija bo razstavljal svoje grafike in risbe Mark Kobal.

## LIPICA

Kobilarna Lipica - ogled stalne razstave v Galeriji Avgusta Cernigoja je možen ob urah ogleda kobilarne.

## LOJEV

Vojaski muzej Tabor: Orožje in oprema, stalna razstava.

## KROMBERK

Na gradu Kromberk je na ogled razstava Spomini nase mladosti (Zivljenje pod zvezdami) - etnološki pregled povojnih dogodkov na Goriskem. Na ogled so se naslednje zbirke: lapidarij, galerija starejše umetnosti, kulturnozgodovinski oddelek in galerija primorskih likovnih umetnikov. Urnik: od ponedeljka do petka od 8. do 14. ure, ob sobotah zaprto, ob nedeljah od 13. do 17. ure. Za najavljene skupine tudi izven urnika.

## VIPAVA

Vojasnica Janka Premrla Vojka: vojaski muzej, orožje, oprema, dokumenti, osebni predmeti vojakov s soske fronte, stalna razstava.

## NOVA GORICA

Mestna galerija: na ogled razstava skulptur akademskega kiparja Janeza Lenassija. Odprto od torika do petka od 9. do 13. ure in od 14. do 19. ure, v soboto in nedeljo od 13. do 18. ure.

## SOLKAN

Vila Bartolomei: na ogled je stalna muzejska zbirka »Primorska 1918-1947«. Urnik: od ponedelja do pet. 8.00 - 16.00, ob sob., ned. in praznikih 13.00 - 17.00.

## SVETA GORA

Muzejska zbirka prve svetovne vojne - na ogled je razstava Solkan v prvi svetovni vojni. Urnik:

ob sobotah, nedeljah in praznikih od 12. do 16. ure.

## MIREN

Galerija Oskarja Kogoja: na ogled monografska zbirka ter prostori obnovljenega materinega doma, Miren, st. 125.

## DOBROVO

## Grad Dobrovo

V galeriji Zorana Musica je poleg stalne graficne zbirke tega umetnika na ogled se razstava: »Grajska zbirka na Dobrovem - poskus rekonstrukcije«. Urnik: ob delavnikih od 11. do 19. ure, ob nedeljah od 13. do 18. ure, ob ponedeljkih zaprto.

## SNEŽNIK

Pristava gradu Snežnik, lovska zbirka in polharski muzej.

## KOBARIŠKA

Kobarški muzej: na ogled je stalna muzejska zbirka »Soska fronta 1915-1918«. Urnik: vsak dan od 9. do 18. ure.

## LOKAVEC

Kovaski muzej: Orodje in oprema, stalna razstava.

## LJUBLJANA

Ljubljanski grad: odprta je razstava rokodelskih izdelkov Slovenije »Mojstrovine Slovenije«. Razstavo je postavil prof. Janez Bogataj.

Moderna galerija: na ogled je stalna zbirka Moderne galerije.

Muzej novejših zgodovine: na ogled je stalna razstava Slovinci v XX. stoletju. Muzej je odprt od 10. do 18. ure.

Moderna Galerija Ljubljana: na ogled je razstava fotografij Borisa Mikhailova »Pri tleh, 1991«. Urnik: od torika do sobote od 10.00 do 18.00, v nedeljo od 10.00 do 13.00, zaprto ob ponedeljkih.

## TRENTO

Trentarski muzej: razstava o Triglavskem narodnem parku in etnološka zbirka, stalni razstavi.

## RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE

## FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

## TRST

Miramarski park in muzej sta odprta od ponedeljka do sobote od 9.00 do 19.00 (blagajna do 18.30), ob nedeljah od 9.00 do 20.00 ob sobotah podaljšek od 21.00 do 24.00.

Postna palača na Trgu Vittorio Veneto: odprta je postni in telegrafski muzej. Ogled je možen vsak dan, tudi ob nedeljah, od 9. do 13. ure (zaprto ob praznikih). Za vodene obiske lahko pokličete na tel. (040) 4195148 od 9. do 14. ure.

Galerija d'Arte Antica (P.zza della Libertà 7): Vec kot 85 del in zbirka na razstavi, ki zaobjema obdobje od leta 1400 do 1800. Odprta celo leto od 9.30 do 13.00.

Muzej Revoltella: do 15. septembra razstavlja Jean - Michel Basquiat. Urnik: do 31. avgusta vključno veliki smaren od 10.00 do 23.00, od 1. do 15. septembra od 10.00 do 20.00. Zaprto ob torkih.

Palaca Costanzi: do 15. julija razstava Giacomo-ve zenske, zenski svet v Trstu Jamesa Joyceja. Ogled možen vsak dan od 10.00 do 13.00 in od 17.00 do 20.00.

LipanjePuntin Artecontemporanea (Ul. Diaz 4): do 15. septembra razstavlja Jill Mathis. Ogled razstave vsak dan razen ob nedeljah in ponedeljkih od 11. do 13.00 in od 17.30 do 20.30.

Muzej Revoltella: glasba brez zvokov, znaki in risbe dvajsetih italijanskih glasbenikov. Ogled je možen do konca avgusta z naslednjim urnikom: od 10.00 do 20.00 vsak dan razen torika.

Galerija Rettori Tribbio 2: do 27. avgusta razstava »Poletje z umetnostjo«. Ogled možen vsak dan od 18.00 do 20.00 razen ob nedeljah, ponedeljkih in praznikih.

## ŠKEDENJ

Dom Jakoba Ukmarja: »Slovensko plavzarstvo 20. stoletja - Jeseniški plavzi«. Razstava je na ogled do 30. septembra 1999, in sicer vsak torek in petek od 15. do 17. ure ter vsako nedeljo do poldan od 11. do 12. ure.

## MILJE

Beneska hisa - sedež občinskega muzeja: do oktobra 1999 bo odprta razstava arheoloških predmetov, ki so jih odkopali na miljskem območju. Razstavo si je mogoče ogledati vsak dan od 9.00 do 12.00.

## TRZIC

Občinska galerija »Antiche mura«: do 29. julija bo na ogled razstava »Arte in città« v produkciji skupine »Non solo blu«.

## VIDEM

Nekdanja cerkev sv. Franciska: do vključno nedelje, 18. julija je odprta razstava del furlanskega fotografa Elia Ciola. Ogled možen od 10.00 do 15.30 ter od 15.30 do 19.00, v ponedeljek zaprto.

## VENZONE

Občinska stavba: Julija in avgusta bo na ogled razstava »Colò pittore«. Urnik: vsak dan od 10.00 do 12.00 in od 16.00 do 19.00.

## VENETO

## BENETKE

Gallerie dell'Accademia di Venezia: do 25. julija razstava risb »Od Leonarda do Canaletta«.

## SLOVENIJA

## PADNA

Galerija Bozidarja Jakca: grafike in risbe Bozidarja Jakca in arheološke najdbe stare Padne, stalni razstavi. Ključ galerije na voljo v Padni 52 (Pucer), 066/781028.

## STANJEL

Galerija Lojzeta Spacala in Kraske hise: razstava Goriskega muzeja. Odprta ob petkih, sobotah in nedeljah od 11. do 16. ure.

## AJDOVŠČINA

Pilonova galerija: stalna razstava slikarja in



## NOVICE

## Sfor aretirala domnevnega vojnega zločinca iz BiH

BRUSELJ/HAAG - Z zveze NATO so sporočili, da so mirovne sile SFOR v BiH aretirale Radislava Brdjanina, proti kateremu je mednarodno sodišče za vojne zločine na območju nekdanje Jugoslavije izdalo obtožnico. Generalni sekretar zveze NATO Javier Solana je ob tej priložnosti podpisnice Daytonskega mirovnega sporazuma spomnil, da so dolžne vojne zločince preganjati in jih izročiti mednarodnemu sodišču s sedežem v Haagu. Slednje je potrdilo, da je proti Brdjaninu izdalo tajno obtožnico in da poteka tudi postopek njegove izročitve sodišču.

## Pretep med Srbi in Hrvati pri Drvarju

SARAJEVO - Približno 20 ljudi so zadržali v priporu po ponedeljkovem pretepu blizu Drvarja v zahodni BiH, ki je izbruhnil potem, ko je neki srbski povratnik zagrozil, da bo vrgel granato v skupino bosanskih Hrvatov. Pri tem je bilo nekaj ljudi lažje poškodovanih. Mednarodna policija in predstavniki sil SFOR so prekinili pretep, v katerega je bilo vpletenih približno 50 ljudi. Policija je potrdila incident, vendar pa ni pojasnila vzrokov zanj.

## Brezposelnost v EU maja letos 9,4-odstotna

BRUSELJ - Brezposelnost v EU je bila po podatkih Eurostata maja letos 9,4-odstotna, kar je za 0,1 odstotka manj kot aprila ter za 0,7 odstotka manj kot maja lani. Najnižjo brezposelnost, 2,8-odstotno, so maja letos znova beležili v Luksemburgu. Na to stran lestvice se s 3,3-odstotno brezposelnostjo uvršča se Nizozemska, s 4,3-odstotno Avstrija ter s po 4,7-odstotno stopnjo brezposelnosti tudi Portugalska in Danska. Tudi maja letos je bila stopnja brezposelnosti daleč najvišja, 16,2-odstotna v Spaniji. Po drugi strani je v enoletnem obdobju Spanija beležila največje znižanje brezposelnosti, saj je bila ta se maja lani 19-odstotna.

## Hrvaški zunanji minister Granić na obisku v Egiptu

KAIRO - Egiptovski predsednik Hosni Mubarak je sprejel hrvaškega zunanjega ministra Mateja Granića. Največ pozornosti sta namenila poglobljanju gospodarskih odnosov med državama. Granić je dejal, da je gostitelj izročil pismo hrvaškega predsednika Franja Tuđmana, v katerem ta opisuje razmere na Balkanu, med drugim na Kosovu, BiH, pa tudi v Sloveniji. Granića na obisku v Egiptu spremlja številna delegacija poslovnežev, ki naj bi preučili možnosti za skupne naložbe.

## V Somaliji več kot milijonu ljudi spej grozi lakota

NAIROBI - Več kot milijonu ljudi v Somaliji znova grozi lakota, so sporočili z ZN. Po navedbah ZN lahko prebivalstvo te države preživi le, če jim bo mednarodna skupnost v prihodnjih šestih mesecih namenila medicinsko pomoč in živila v vrednosti 17 milijard dolarjev. Kenija je za nedoločen čas zaprla mejo s Somalijo. Po poročanjih casnikov naj bi zaprtje meja utemeljili s tam, da se v Kenijo pred državljansko vojsko zateka vse več beguncev, pa tudi enote milice. V tej državi ZN že sedaj v zatociščih oskrbujejo več deset tisoč somalijskih beguncev.

## EU / ZARADI RAZHAJANJ S KANCLERJEM SCHRÖDERJEM

# Prodi bo imel precej težav s sestavo Evropske komisije

Gil (PPE) napoveduje, da EP lahko preloži glasovanje o novi komisiji

BERLIN - Nemški kancler Gerhard Schröder (na sliki AP) in novi predsednik Evropske komisije Romano Prodi ne najdeta skupnega jezika glede imenovanja dveh nemških komisarjev. Po pisanju dnevnika Die Welt se Schröder ni hotel ponovno sestati s Prodiem, ker je mnenja, da bo v Bruselju poslal dva komisarja, ki bosta odraz sedanje vladne koalicije, in sicer enega socialdemokrata in enega predstavnika Zelenih. To naj bi bila Günter Verheugen (SPD) in predstavnica Zelenih Michaela Schreyer. Temu nasprotuje Prodi, ki je mnenja, da bi moral biti en komisar predstavnik vladne koalicije, drugi pa predstavnik opozicijske CDU-CSU, ki je na zadnjih evropskih volitvah prepričljivo zmagala.

Ob tem postaja popolnoma jasno, da Prodi ne bo uspelo sestaviti komisije, dokler ne bo resil nemškega zapleta. Po zadnjih evropskih volitvah ima Evropska ljudska stranka kar 232 od 626 sedežev v Evropskem parlamentu. »Nič nas ne obvezuje, da novo Evropsko komisijo potrdimo septembra: če komisija ne bo taka, kot si jo želimo, lahko počakamo, dokler ne bo taka, kot je hočemo,« je včeraj v španski Marbelli izjavil dosedanji predsednik Evropskega parlamenta José María Gil Robles, predstavnik španske ljudske stranke. Robles je torej dal jasno na znanje, da bi lahko glasovanje Evropskega parlamenta o novi komisiji, ki je pred-

videno za 15. in 16. september, lahko odložili za nedoločen čas.

Prodi bo torej imel se precej težav in to skoraj izključno z Nemci, ker bodo druge države potrdile dosedanje komisarje. To je včeraj napovedala avstrijska vlada, ki je potrdila dosedanjega komisarja za kmetijstvo Franza Fischlerja. Sklep mora potrditi se avstrijski parlament, ki naj bi po trditvah vlade potrdil »zauhanje« do dosedanjega dela Franza Fischlerja.

Na drugo Prodijevo tezavo pa je opozoril Spanec Enrique Baron Crespo, ki naj bi vodil socialistične evroposlance. Po njegovem bo imel Prodi težave z Evropskim parlamentom, če bo nase prevzel prevec pristojno-

sti in oblasti. Španski predstavnik je opozoril predvsem na Prodijevo zahtevo, da od vsakega komisarja dobi obvezo o odstopu, če bo to sam smatral za potrebno. Dosedanji sporazumi ne predvidevajo nezaupnice za posameznega komisarja, temveč nezaupnico celotni Evropski komisiji. Prav zato bi se moral Prodi posvetovati z Evropskim parlamentom. Po Crespojevem mnenju »se komisije ne sme osibiti, temveč se je treba zavzeti, da bo odigrala pomembno vlogo«. Opozoril je tudi, da bodo s sprejetjem Amsterdamskega sporazuma »zapluli v neznane vode« in da je torej sodelovanje komisije s parlamentom neobhodno potrebno.



## ZENEVA / 10. OBLETNICA SPREJEMA KONVENCIJE O PRAVICAH OTROK

# Annan: Pravice otrok so neodtujljive

Dokument podpisalo veliko držav, vendar pa ga vse podpisnice ne spoštujejo

ZENEVA - Generalni sekretar Združenih narodov Kofi Annan je včeraj v Zenevi ob 10. obletnici sprejema konvencije o pravicah otrok opozoril, da je treba te pravice, ki so »neodtujljive, spostovati od rojstva dalje«.

Annan je dejstvo, da je dokument podpisala večina članic ZN, označil za »opogumljajočo«. Konvencija je bila po njegovem mnenju gonilna sila zakonskih in političnih sprememb v številnih državah. Sprejem kon-

vencije iz leta 1989 pomeni »prostovoljno zavezništvo držav, ki naj bi jih vodili skupni kriteriji in vrednote«, je dejal generalni sekretar ZN, ki je spregovoril okoli 300 otrokom iz vsega sveta.

Annan je svoje mlade poslušalce pozval, naj s seznanjanjem s svojimi pravicami ne čakajo do takrat, ko bodo odrasli. Pripravite se na čas, ko boste morali pravice zagotoviti svojim otrokom, je dejal.

Med redkimi država-

mi, ki konvencije niso podpisale, so ZDA in Somalija, vendar pa to se zdalec ne pomeni, da pravice otrok spoštujejo vse podpisnice dokumenta. Otroci se danes delajo kot suznji, mnogi med njimi so begunci, prisiljeni so v prostitucijo, borijo se v vojnah, nimajo možnosti izobrazbe in živijo v nečloveških razmerah. Vse to so izzivi, ki zahtevajo odločno ukrepanje.

V pripravi je protokol o prepovedi rekrutiranja otrok in njihovega sodelovanja v spo-

padih. Po nekaterih podatkih naj bi bilo samo v Afriki 120.000 vojakov-otrok, mlajših od 18 let. Kmalu naj bi sprejeli tudi protokol o prepovedi prodaje otrok, otroške prostitucije in otroške pornografije.

Mednarodna organizacija dela (ILO) pa je na junijskem zasedanju sprejela konvencijo, ki prepoveduje »najhujše oblike otroškega dela«, ki vključujejo fizično, psihološko in spolno nasilje. (STA)

## ZDA / OBSEDENOST S ŠKANDALI IN IZGUBA ZAUPANJA V INSTITUCIJO PREDSEDNIKA

# Sence škandalov padle tudi na Georgea Busha ml.

Izkoristil naj bi vpliv svojega očeta in se izognil odhodu v Vietnam - Očitajo mu tudi finančne malverzacije

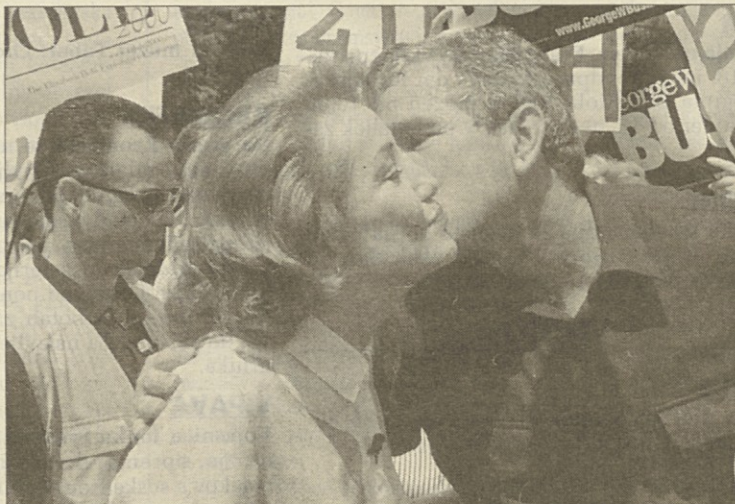
NEW YORK - Ameriška obsedenost s škandali in izguba zaupanja v institucijo predsednika ZDA, ki sta se po trditvah novinarja Washington Posta Boba Woodwarda zazrli v politični sistem po aferi Watergate in odstopu predsednika Richarda Nixona leta 1974, sta vrgli senco tudi na najprepričljivejšega republikanskega predsedniškega kandidata Georgea W. Busha. Casopis The Los Angeles Times je v začetku tedna objavil novico, da je Bush mlajši izkoristil politične zveze svojega očeta ter se v času vietnamske vojne zatekel v varno službo nacionalne garde, da bi se izognil odhodu v Vietnam.

Razlog za omenjeno pisanje Los Angeles Timesa ni znan, v ozračju skandalov, ki obkrožajo Belo hišo in vse, kar je z njo povezano, pa je težko verjeti, da bi šlo enostavno za novinarsko iskanje resnice. Los Angeles Timesu se je za zdaj pridružil le se Dallas Morning News, največja vzhodna casopisa The New York Times in Washington Post pa zavedi (se) nista pripisala večjega pomena. Bush zavrača očitke o izogibanju služenju vojaškega

roka v Vietnamu s pomočjo »očetovih« zvez in trdi, da si je želel postati pilot (George Bush starejši je bil med drugo svetovno vojno pilot lovskega letala), kar naj bi najlažje dosegel pri nacionalni gardi.

Njegovi politični tekmeci iz republikanske stranke domnevnega izogibanja vojaščini se ne uporabljajo v predvolilne namene, kar pa bodo morda se storili, da bi si okrepili podporo, predvsem finančno. Pri tem je Bush namreč v veliki prednosti, saj je, se preden je sploh uradno razglasil kandidaturu za predsednika, v prvih šestih mesecih letos od 70.000 posameznikov prejel skupaj več kot 36 milijonov dolarjev, kar ni uspelo se nikomur doslej. Ta vsota je presenetila tudi demokrate, saj je njihov najverjetnejši kandidat, podpredsednik Al Gore, zbral le nekaj več kot 20 milijonov.

Predsedniški kandidat Bush, ki ima pred ostalimi kandidati prednost v tem, da ne izhaja iz Washingtona in se lahko pohvali z nekaterimi dosežki vodenja države Teksas, pa verjetno le ne bo imun na skandale. Poleg dom-



nevnega izogibanja vojni v Vietnamu, pri čemer je Bush mlajši, kot tudi v marsikaterih drugih pogledih, podoben Clintonu, ga morda čaka tudi preiskava o finančnih skandalih. George Bush mlajši je namreč leta 1990 dva meseca pred veliko izgubo nafte podjetja Harken, kjer je bil direktor, prodal svoje delnice po več kot dvakratni originalni ceni. Takrat je preiskava sicer pokazala, da Bush ni izkoristil svojega

direktorskega položaja in se na prepovedan način znebil na propad obsojenih delnic. Revija Time pa je v njegovem življenjepisu omenjala tudi mladostne težave s pitjem alkohola, ki jih je sicer premagal. (STA)

Na sliki AP: George Bush in njegova republikanska konkurentka v boju za predsedniško nominacijo Elizabeth Dole sta trenutno se velika prijatelja, potem...

## ŠPANIJA / VEČSTOLETNI OBIČAJ

# Praznik v Pamploni letos posvečen stoletnici rojstva Ernesta Hemingwayja

PAMPLONA - Z izstrelitvijo rakete in hise v Pamploni, glavnem mestu španske pokrajine Navarra, se je včeraj začel eden največjih španskih praznikov - San Fermin, katerega največja znamenitost je tek pred biki. Letos bo praznik posvečen stoletnici rojstva pisatelja Ernesta Hemingwayja.

V devetih »najbolj norih« dneh se bo več kot milijon obiskovalcev poleg teka pred biki lahko prepustilo poslušanju glasbe, plešu in vsesplošnemu veseljenju.

Danes zjutraj si bodo obiskovalci lahko ogledali prvi »encierro«: več sto mlade-

nicev, oblečenih v belo in rdece, bo na balkona mestne hiše z življenjem in smrt bežalo pred šestimi biki. Običaj se bo ponovil v naslednjih sedmih dneh. Lani je bilo v boju z ostrimi bikovi-mi rogovi oziroma med samim tekom ranjenih 26 ljudi. Sicer pa je običaj star že šest stoletij; prvi pisani dokumenti o njem izvirajo iz let 1385, 1387 in 1401.

Hemingway je vzduše ob prazniku San Fermin opisal v romanu Sonce vzhaja in zahaja. Po sledih slavnega ameriškega pisatelja se vsako leto poda na tisoce Špancev, Americanov in Britancev.



ZR JUGOSLAVIJA / PO KOSOVU NOVI ZAPLETI ZA MILOŠEVIČA

# Vojvodinski Madžari za avtonomijo, Črna Gora razmišlja o samostojnosti

Opozicijski voditelj Djindjić trdi, da Miloševića lahko odstranijo le množične demonstracije

BEOGRAD, PODGORICA - V intervjuju za nemški Stern vodja Demokratske stranke in nekdanji beograjski zupan Zoran Djindjić ni bil krivi prerok, ko je izjavil, da se ne sme podcenjevati predsednika Slobodana Miloševića, ki ga po njegovem lahko zrusijo le množične demonstracije. Po njegovem se Milošević ne bo vdal in bo poskušal z laznimi reformami poskrbeti, da bo svet nanj pozabil. Djindjić je tudi opozoril, da bo brez pozitivnega razpleta prišlo do zapletov v Sandzaku, Vojvodini in v Crni gori.

Dve organizaciji, ki predstavljata kakih 350.000 vojvodinskih Madžarov, sta že pripravili smernice načrta o avtonomiji. Predstavniki zveze Vojvodinskih Madžarov in Demokratske stranke vojvodinskih Madžarov so smernice pripravili na ponedeljkovem srečanju, ki je potekalo pod ok-

riljem madzarskega zunanega ministrstva. Načrt predvideva tri načela avtonomije za madzarsko manjšino v Vojvodini, ki predstavlja od 15 do 17% prebivalstva pokrajine. Prvo načelo je načelo »individualne avtonomije«, s katerim naj bi po lokalnih volitvah oblikovali institucionalni sistem za Madzare, ki živijo v različnih delih Vojvodine. Drugo načelo je načelo »teritorialne avtonomije«, s katerim bi Madžari dobili priložnost, da bi v okrožjih, kjer je delež madzarskega prebivalstva vsaj 80-odstoten, na volitvah lahko kandidirali za člane lokalnih in regionalnih organov oblasti. Tretje načelo se nanasa na pridobitev avtonomije na ravni celotne Vojvodine, s čimer bi »zagotovili pravice tudi pripadnikom kakih 12 manjšin, ki živijo v Vojvodini«.

Novosadska mestna

skupščina pa je včeraj Miloševića pozvala k odstopu. Glavno mesto Vojvodine, ki je bilo v Natovih napadih močno poskodovano, vodijo opozicijske stranke in je prvo srbsko mesto, v katerem je občinska skupščina izrazila zahtevo take vrste. Več manjših opozicijskih strank je prejšnji petek v Novem Sadu organiziralo protestno zborovanje, na katerem so prav tako zahtevali Miloševićevo odstop. Opozicijska Zveza za spremembe je včeraj v Uzičah svoje privrženec zbrala na novih protestih. Podpise za Miloševićevo odstop zbirajo v Uzičah, Sabcu, Zajecarju, Pirotu in v Leskovcu. Tu so se demonstracije nadaljevale tudi včeraj, saj je policija aretirala Ivana Novkovića, tehnika televizije iz Leskovca, ki je javnost po televiziji pozival, naj zahteva Miloševićevo odstop.

Crna gora po navedbah svetovnega crnogorske vlade za mednarodne gospodarske odnose Predraga Nenezića razmišlja o referendumu o neodvisnosti republike, ker je ZR Jugoslavija z Miloševićem brez prihodnosti. Če bodo v prihodnjih tednih propadli pogovori s Srbijo, potem bo odločal narod. Vlada v Crni gori bo na novo določila svoj položaj v federaciji.

Nespodbudna je tudi vest, da je Beograd v zadnjih treh mesecih zabeležil zalosten rekord 96 samomorov in 19 poskusov samomora. 37 oseb se je obesilo, 20 jih je uporabilo strelno orožje, 16 se jih je vrglo iz visokih stavb, devet samomorilcev se je zastrupilo, osem nesrečnežev je uporabilo hladno orožje, dva granato, dva sta se vrgla v vodnjak, eden v reko, eden pa pod vlak. (STA/CR)



V Leskovcu je Miloševićevo odstop zahtevalo 20 tisoč ljudi (AP)

KOSOVO / URESNIČITEV DOGOVORA

## V Prištini pristala prva letala z ruskimi kforovci

Namestili jih bodo predvsem v Orahovcu - Comiso zapustilo 562 beguncev, v Apulijo prispelo 700 Romov



MOSKVA, PRISTINA - Potem, ko so Romunija, Bolgarija in Madzarska dovolile prelet, so proti Kosovu včeraj odletela prva transportna letala (na sliki AP) z ruskimi vojaki, ki bodo sodelovali v mirovnih enotah Kfor. Letala so odletela iz Pskova, Ivanova in Rjazana. Po navedbah ruskih virov bo prva skupina kakih sto ruskih vojakov delovala v sektorju pod nadzorom ameriških vojakov. Ostali pa bodo razmeščeni na območju pri Orahovcu (zahodno Kosovo), kjer živi se na tisoče kosovskih Srbov in kjer so najhujše medetnične napetosti. To je včeraj napovedal poveljnik nemških kforovcev general Fritz von Korff. Prvotno naj bi se ruske sile razmestile v severnem Kosovu na območju Maliseva, kjer živijo skoraj izključno kosovski Srbi. S pogajanjmi v zadnjih dneh pa so Rusi dosegli, da jih bodo namestili predvsem v Orahovcu in bi tako srbskemu prebivalstvu nudili večje zaupanje v bodočnost.

Rusija mora biti »pripravljena, da se spoprime z novim položajem na Balkanu«, je včeraj izjavil ruski predsednik Boris Jelcin na srečanju z zunanjim ministrom Igorjem Ivanovom. Ivanov pa je menil, da so dogodki na Kosovu zapletli položaj ne le na območju ZR Jugoslavije, temveč po vsej jugovzhodni Evropi, zato je treba prepričati destabilizacijo območja. Generalni sekretar Združenih nara-

dov Kofi Annan pa je pozval vlade evropskih držav, naj kakor je mogoče hitro na Kosovo pošljejo policijske enote. Za vzpostavitev reda in miru ter varnost vseh narodnih skupin na Kosovu bi potrebovali 3.100 pripadnikov mednarodnih policijskih enot, Annan pa je doslej dobil obljube za 1.900 policistov. »Samo obljube pa ne zadostujejo«, je poudaril generalni sekretar OZN. Medtem je Jadran prica neobčajnemu preseljevanju ljudstev. Medtem ko je 562 kosovskih Albancev zapuščalo vojaško oporišče v sicilskem Comisu, je več kot 700 Romov prispelo s crnogorsko rečno ladjico na apulijsko obalo. Romi bežijo pred mascevanjem Osvobodilne vojske Kosova, ki jim očitno najbolj umazane posle med srbskim etničnim čiščenjem Kosova.

Od konca Natovih napadov na Jugoslavijo 10. junija se je na Kosovo vrnilo 606.300 beguncev, 150.100 pa jih se vedno nastanjenih v sosednjih državah, so včeraj povedali predstavniki Visokega komisariata OZN za begunce (Unhcr). Predstavniki Unhcr so našli 91.500 beguncev v Albaniji, 19.000 v Makedoniji, 22.200 v Crni gori in 17.400 v BiH. Komisariat OZN je predvčerajšnjim zabeležil 16.700 novih vrnitev na Kosovo iz taborišč v Albaniji (12.200), Makedoniji (3600) in Crni Gori (900).

IZRAEL / BREZ PRESENEČENJ

## Barakova vlada prejela zaupnico in zaprisegla

JERUZALEM - Novi izraelski premier Ehud Barak je včeraj popoldne uradno prevzel novo funkcijo. Barak je tudi dobil večino za svojo vlado, ki je že zaprisegla.

Poslanec izraelske Laburistične stranke Avraham Sohat je novi finančni minister. Sohat je to funkcijo že opravljal v vladah premierov Jicaka Rabina in Simona Peresa, med letoma 1992 in 1996. Josi Beilin, nekdanji namestnik zunanjega ministra in sooblikovalec sporazumov iz Osla, je novi pravosodni minister. Ministrstvo za notranjo varnost bo vodil Slomo Ben Ami. Za okolje je pristojna edina ženska v vladi Dalia Jicik. Nekdanji premier Peres bo vodil novo ustanovljeno ministrstvo za regionalni razvoj.

Pred tem so z veliko večino izvolili za predsednika izraelskega parlamenta Avrahama Burga, saj ga je podprlo 100 od 120 poslancev kneseta. Izvolitev ni bila presenetljiva saj so že predsinocnjim vladne koalicijske stranke zavrnile kandidaturu Saloma Simhona, za katero se je zavzemal Barak.

ETOLOGIJA / PRESENETLJIVO

## Delfiniji samec ni mila žival, temveč pravi morilec

WASHINGTON - »Dobri in pametni« delfin je v resnici krvoločna žival, ki včasih celo do onemoglosti trpinči svoje mladiče. To so ugotovili škotski in ameriški raziskovalci. »Ze od nekdanj prevladuje mnenje, da je delfin s svojim ljubkim gobckom mila žival, a dokazi o nasilju, ki smo jih odkrili, so osupljivi,« je izjavil Dale Dunn, veterinar instituta za patologijo pri ameriških vojskih silah. Znanstveniki sumijo, da temu nasilju botruje spolni nagon. Ameriška zvezna vlada je zato opozorila ljudi, naj se ne približajo delfinom, ker so že ugriznili številne kopalce. Vzdušje virginijske obale so našli na desetih delfinjih mladičev s polomljenimi rebri in poskodovanimi pljuči. Številne živali ubijajo svoje mladiče, ko primanjkuje hrane. Pri delfinijih pa je morilski nagon popolnoma drugačen. Mladiče ubijajo, da so tako samice spet spolno razpoložljive. Nekaj podobnega se dogaja tudi pri levih, ko mlajši in močnejši lev izpodrine iz krdela dotedanjega samca.

ITALIJA / ZARADI PRIMERA OCALAN

## Zasedli turško predstavništvo in urade ministrstva za trgovino

Premier D'Alema je zahteval, naj Ocalana ne usmrtijo

RIM, ANKARA - Kakih petdeset pripadnikov rimskih socialnih centrov in združenj v obrambo Kurdoev je včeraj dopoldne zasedlo urad za trgovino pri turškem veleposlanstvu v

Rimu (na sliki AP). Kakih dvajset ljudi pa naj bi zavzelo urad v italijanskem ministrstvu za zunanjo trgovino. Turški veleposlanik v Rimu Necati Utkan je zatrdil, da je zasedba trajala

krajsi čas in ni vodila v nasilje. Demonstranti naj bi posloplje zavzeli iz propagandnih namenov, saj so na balkonu prebrali svoj govor, v katerem so zahtevali, naj italijanska vlada prev-

zame svoj del odgovornosti glede primera Ocalan in naj prekine dobavo orožja Turčiji. Demonstranti so se umaknili, ko je prispela policija. Nekaj podobnega se je zgodilo tudi v ministrstvu za zunanjo trgovino. Po srečanju s podtajnikom Pierom Fassinom so se dogovorili, da bodo v prihodnjih dneh zadevo poglobili s podtajnikom Antonellom Cabrasom.

Predsednik vlade Massimo D'Alema pa je včeraj v poslanski zbornici od turške vlade odločno zahteval, naj ne usmrti Ocalana. Italija nasprotuje teroristični logiki, a se obenem zaveza za spoštovanje človekovih pravic in pravic manjšin. Turški premier Ecevit je tako zadržanje obsodil kot vmešavanje v turške notranje zadeve.





## NOVICE

## KOLESARSTVO / DIRKA PO FRANCIJI

## KOŠARKA / LJUBLJANA

## Drevi Zlata liga v Rimu

RIM - Na drevisnjem drugem mitingu za zlato ligo v Rimu se bosta na 200 m prvič letos med sabo pomerila svetovni prvak Ato Boldon ter olimpijski prva in svetovni rekorder Michale Johnson. Na 100 m bo veliki favorit svetovni rekorder Maurice Greene, saj bo konkurencu tu manjša. Zmago je na 200 m napovedala tudi svetovna prvakinja Američanka Marion Jones. Na včerajšnji predstavitvi je povedala, da si na svetovnem prvenstvu v Seville zeli osvojiti štiri olimpijske medalje v sprintih in skokih, na olimpijskih igrah v Sydneyu pa kar pet medalj. V troskoku bo nastopila tudi Italijanka Fiona May, ki je sporečila, da bo v Seville tekmovala samo v skoku v daljino. Marocan El Guerrouj se bo vrnil na stezo, kjer je lani za dobro sekundo popravil svetovni rekord na 1500 m. S tem v zvezi je treba omeniti pritožbo predsednika italijanske atletske zveze FIDAL Gorle, da je steza v Rimu močno poskodovana zaradi stalnega namescanja odrov za glasbene manifestacije. Slovenijo bo drevi zastopal skakalec v daljino Gregor Cankar, ki je na mitingu v Zagrebu dosegel rezultat 8, 10 m.

## Paragvaj in Peru v četrtfinalu

ASUNCION - Na 39. amrinskem pokalu v nogometu so se končali boji v A skupini. V četrtfinalu sta se uvrstili reprezentanci Paragvaja in Peruja. Izidi 3. kola: Paragvaj - Peru 1:0 (0:0), strelec: Rogue Santa Cruz v 88. minuti; Japonska - Bolivija 1:1 (0:0), strelec: Erwin Sanchez v 53. in Lopez v 73. (11-m9 minuti). Vrstni red: Paragvaj, Peru 6, Bolivija 2, Japonska 1.

## Peruzzi v Inter

MILAN - Po dolgih pogajanjih in telefonskim posegom Umberta Agnelli je dosedanji Juventusov vratar Angelo Peruzzi sinoci vendrale podpisal novo pogodbo z Interjem

## Težki odnosi med Guidolinom in Pozzom

VIDEM - Položaj trenerja Francesca Guidolina v Vidmu ni več tako trden, kot je kazalo. Med včerajšnjo predstavitvijo novih nakupov Andree Sottila in Thomasa Manfredinija je generalni direktor Udineseja Pierpaolo Marino potrdil, da so se odnosi med Guidolinom in lastnikom kluba Giampaolom Pozzom precej pokvarili, potem ko se je maja meseca Guidolin začel pogovarjati s španskim Betisom o svojem morebitnem sodelovanju s tem klubom. Ko je izvedel za Marinove besede, je Guidolin brž odgovoril, da gre za »velikanski nesporazum« in da mu je sam Pozzo predhodno dovolil nadaljevati pogovore s Spanci. »Pricakujem, da mi bo Pozzo pojasnil, kaj se dogaja. Odpovedal sem se veliki vsoti denarja, da bi ostal v Vidmu, kjer se počutim zelo dobro,« je dejal Guidolin, ki je tudi zavrnil namig, da je razočaran zaradi odhoda številnih boljših igralcev. »Vem, da je za takšen klub kakršen je Udinese zelo težko zadržati določene igralce. Vem tudi, kaj ti igralci zahtevajo.« Udinese bo priprave začel 16. julija, nekateri pa so prepričani, da mostva ne bo vodil Guidolin, ampak Di Canio.

## De Pol v Rim

MILAN - Trzaski košarkar Alessandro De Pol bo v prihodnji sezoni branil barve rimskega Virtusa. De Pol je v minulih sezonah osvojil naslov državnega prvaka, prejšnji teden pa se je okinčal se z zlato medaljo z evropskega prvenstva v Franciji. Zanj se je v preteklih dneh potegoval tudi španski Real Madrid. Izvedelo se je, da je bil de Pol se vedno last milanske Olimpie. Zaradi tega bo ambiciozni rimski klub, ki mu predseduje znani sindikalist CISL Sergio D'Antoni odšel Milanu milijard lir odškodnine, Vareseju pa »samo« 300 milijonov lir. De Pol je podpisal petletno pogodbo, ki mu bo navrgla »cednih« sedem milijard lir čistega dobička. Veronski Müller pa je najel play makerja Claudio Crippa (Kinder) in centra Andreo Camato (Pistoia).

## Dahlin se bo ukvarjal s posli

STOCKHOLM - Čeprav je star sele 31 let, je švedski nogometni napadalec Martin Dahlin obesil copate na klin in se preselil v London, kjer se bo ukvarjal s promocijo svojih tvrdk oblačil in cevjev. »Nicesra ne obzalujem. Igral sem v treh najpomembnejših prvenstvih v Italiji (pri Romi), Nemčiji in Angliji, sodeloval sem na olimpijskih igrah, svetovnih in evropskih prvenstvih. Na vse to me vežejo cudoviti spomini,« je povedal Dahlin, ki je s švedsko reprezentanco odigral 60 tekem in dosegel 29 golov. Leta 1997 si je v Angliji poskodoval hrbet, poskodbe pa ni nikoli docela pozdravil.

## Tomljanovich v bolnišnici

COLORADO SPINGS - Trener ameriške košarkarske reprezentance Rudy Tomljanovich se je moral zaradi telesne izčrpanosti odpovedati vodenju ekipe na ameriških olimpijskih kvalifikacijah v Portoriku sredi julija. Tomljanovicha bo nadomestil trener Philadelphie 76ers Larry Brown. Tomljanovich je zaradi izčrpanosti konec tedna preživel v bolnišnici, zdravnik njegovega mostva Houston Rockets pa mu je svetoval enomesečni počitek.

## Steels v šprintu spet najhitrejši

Mario Cipollini jo je vnovič skupil Dolg pobeg Guesdona in Giuntija

LAVAL - Belgijski kolesar Tom Steels (Mapei) je 24 ur potem, ko je dobil 2. etapo dirke po Francije, se drugič stopil na najvišjo stopničko zmagovalnega odra. Tretjo etapo, dolgo 195 kilometrov, je dobil podobno kot prejšno, v ciljnem sprintu pred Nemcem Alexom Zabelom in Avstralcem Struatom O'Gradyjem. Majico vodilnega v skupnem seštevku bo tudi četrti dan dirke nosil Estonec Jaan Kirsipuu (Casino), včerajšnji zmagovalnik pa se je prebil na drugo mesto s 17 sekundami zaostanka za najhitrejšim.

Začetne etape večtedenskih dirk so običajno priložnost za manj znane kolesarje, da se prebijejo do vidnih uvrstitev, oziroma priložnost za sprinterje, ki se potem, ko se dirka preseli v gore, odpovejo nastopom. Med prve zagotovo sodita domačin Fredric Guesdon in Italijan Massimo Giunti, ki sta bezala dobrih 120 kilometrov, preden jih je glavnina ujela 40 kilometrov pred ciljem. V zaključku so tako odločale izkušnje, moč in pravilna ekipna taktika. Vsi trije pogoji so



Belgijec Steels se je takole veselil nove etapne zmage

se najbolje izšli Belgijcu Tomu Steelsu, ki se je z dvignjenimi rokami veselil svoje druge letošnje zmage na Touru in skupno seste.

Spet pa je praznih rok ostal Mario Cipollini, ki so ga »zapustili« tudi člani njegove ekipe. Včeraj »Supermario« v bistvu sploh ni sodeloval v sprintu, bil pa je deseti. »Se nikoli nisem sprintal v idealnih razmereah«, se je pritožil Ciopollini.

Vrstni red 3. etape (Nantes-Laval, 194, 500 km): 1. Steels (Bel) 4.29:27 s povprečno hitrostjo 43, 310 kn na uro; 2. Zabel (Nem); 3. O'Grady (Avs); 4. Minapli (Ita); 5. Hincapie

(Zda); 6. Casper (Fra) in glavnina v zmagovalčevem času.

Skupno: Kirsipuu (Est) 13.18:59; 2. Steels (Bel) 00:17; 3. O'Grady (Avs) 00:20; 4. Armstrong (Zda) 00:20; 5. Olano (Spa) 00:31; 6. Hincapie (Zda) 00:34; 7. Moreau (Fra) 00:35; 8. Zabel (Nem) 00:40; 9. Vinokourov (Kaz) 00:41; 10. Gonzalez (Spa) 00:41; 11. Peron (Ita) 00:43; 12. Vandeveldel (Zda) 00:43; 13. Dufaux (Svi) 00:43; 14. Casero (Spa) 00:46; 15. Tonkov (Rus) 00:48; 20. Savoldelli (Ita) 00:51; 32. Nardello (Ita) 00:58; 36. Cipollini (Ita) 1:00; 44. Guerini (Ita) 1:05; 96. Gotti (Ita) 7:10.

## KOTALKANJE / DRŽAVNO PRVENSTVO

## V ostrejši konkurenci naše kotalkarice brez vidnejših uvrstitev

V umetnostnem kotalkanju se v teh tednih kar vrstijo državna prvenstva. Na njih je nastopilo tudi nekaj kotalkarjev KSD Vipava in ena poletovka, ki so si pravico do nastopa zagotovili preko pokrajinskih in deželnih faz. Rezultati na DP niso bili najboljši, vendar je treba pri tem upoštevati tudi jakost konkurence.

Med narasčajnicami je Martina Quaggiato (Vipava) nastopila v obveznih likih in v konkurenci 42 tekmovalk pristala na 32. mestu, s tem, da v tej kategoriji nastopa sele prvo leto. Med kadetinjami je Monica Quaggiato v obveznih likih med 43 tekmovalkami zasedla solidno 19. mesto, v prostem programu pa se je njena pot končala v polfinalu, saj je v svoji skupini zasedla 25. mesto.

V prostem programu sta nastopili se Karin Cucovaz in Dasa Hrovatin (Polet). Tudi zanju velja, da se nista prebili v finale. Hrovatinova je v isti skupini kot Quaggiatova pristala na 25. mestu, Cucovazeva pa je bila v B skupini triindvajseta.

V prihodnjih dneh se bodo na prizorišče DP predstavile se nekatere Vipavine kotalkarice.

## Obvestila

SPDT priredi v nedeljo, 11. julija izlet z vzponom na Razor. Prijave sprejema Stojan tel. 040 213701.

ZSSDI sporoča, da bosta v poletnih mesecih urada v Trstu in Gorici odprta od 8. do 14. ure.

SD SOKOL organizira 17. in 18. julija 1999 turnir 24 ur odbojke. Informacije in vpisovanje ob torkih in četrtkih, od 20. do 21. ure na tel. št. 040-201197 (Elizabeta), vsak dan na tel. št. 040-200584 (Andrej) od 11. do 13. ure, in na igrišču SD Sokol v Nabrezini ob ponedeljkih in sredo, od 20. do 22. ure. Vpisovanje se zaključuje danes, 7. julija 1999.

SK DEVIN priredi poletni smučarski kamp v Avstriji, od 19. do 23. julija t. l. V programu je predvidena dopoldanska smučarska sola na ledeniku in popoldanska razvedrilna dejavnost. Kampa se lahko udeležijo otroci in odrasli. Zaradi omejenega števila je zaželeno rezerviranje mest v kratkem času. Informacije nudi tajništvo v urah obedov na tel. št. 040-2024017.

## ODBOJKA / NAČRTOVANJE ZAHTEVNE B2 LIGE

## Slogin mozaik počasi že dobiva končno podobo

Paolo Cola in Eva Vincenzi pomembni okrepitevi

Na najvišji ravni bo našo odbojko v prihodnji sezoni tako med moskimi kot med ženskami predstavljalo Sportno združenje Sloga. Kljub temu, da je dvojno napredovanje v B2 ligo pomnilo za društvo resnično izreden podvig, si odborniki niso mogli privoščiti dolgega počivanja na lovorikah. Treba si je bilo takoj zavihati rokave, saj povratek v državno ligo zahteva temeljito predprvenstveno načrtovanje. Temeljni kamen za uspešno nastopanje v zahtevnejših ligah so postavili s potrditvijo obeh sponzorjev, to sta Mima Eurospin za moske in Nuova kreditna za ženske. Vse je že dooločeno tudi kar se tiče strokovnega kadra. Mosko ekipo bosta se naprej vodila prof. Ivan Peterlin in Peter De Walderstein, pri ženskah pa bo Maria Caca nasledil prof. Franko Drasic, ki je sesterko v tej ligi vodil že predlani, ko je sredi sezone zamenjal Dusana Blahuto. Njegov pomočnik bo Martin Maver.

Kar se tiče igralskega kadra je položaj pri moskih vsekakor bolj določen kot pri dekletih. Veliko okrepitev za mostvo predstavlja dosedanji center trziškega Adriavolleyja (B1 liga), Trzacan Paolo Cola (letnik 1969, 195 cm, na sliki). Končna beseda bo padla avgusta ob igralčevem povratku s počitnic, vendar pri Slogi ocenjujejo, da je 99, 9% za njihov. Na okopih vztraja tudi veteran Maurizio Stabile, ki bi lahko v vlogi libera doživel



tretjo (ali četrto...) mladost in poskodovalo koleno obvaroval pred nadaljnimi neprijetnostmi. »Odkritje« lanske sezone Carlo Celledoni je imel veliko ponudb, vendar se je odločil, da bo ostal zvest Slogi. Ob tem, da so seveda potrjeni vsi domači protagonisti lanske zmagoslavne sezone, bi v društvu zeleli zadržati tudi Goricana Walterja Princija.

Okoli ženske sesterke je krožilo precej ugibanj o tem, ali naj bi društvo zaradi pomanjkanja zadostnega števila kvalitetnih igralck skusalo B2 ligo zamenjati s kako C ligo. Pri Slogi nam tega niso v celoti zanikali, vendar se odločno nagibajo k temu, da bi sodelovali v državnem prvenstvu. Zamenjava lige je tudi tehnično zelo težko izvedljiva. Dejstvo pa je, da so nekatere od starejših nosilnih igralck napovedale, da bodo obesile copate na klin, čeprav ni izključeno, da se bodo naposled premislile. Izkušenih kvalitetnih igralck v bližini ni veliko, vse kaže vsekakor, da se bo k Slogi vrnila šestindvajsetletna Eva Vincenzi, ki je v minulih sezonah nemalo prispevala k napredovanju videmskega Camsta v B1 ligo. Končna beseda o tem naj bi padla za danes. V vsakem primeru pa bodo morale letos pomembnejšo vlogo odigrati tudi mlajše Slogine igralke, ki so bile že v minulih sezonah sestavni del klanske ekipe. Priprave na novo sezono se bodo začele 23. avgusta.

## Pri Unionu Olimpiji povsem spremenili igralski kader

Bečirovič Kovačič in Litvijec Jasikevičius glavne okrepiteve,

LJUBLJANA - Kosarkarski klub Union Olimpija je predstavil sestavo mostva za sezono 1999/2000. Ekpa je precej spremenjena, saj je klub zapustilo šest igralcev, ki so imeli v prejšnjih sezonah vidne vloge v mostvu.

Trener Zmago Sagadin in direktor Rado Lorbec sta na novinarski konferenci predstavila seznam 14 igralcev, ki bodo v naslednji sezoni nastopali v evropski ligi in državnem prvenstvu, ter načrte kluba v pripravljalnem obdobju. Barve slovenskega državnega prvaka bodo v naslednji sezoni branili: Primož Brezec, Emilio Kovacic, Slavko Kotnik, Gordan Zdravec, Milos Paravinja, Jurica Golemac, Stipe Modric, Ernest Novak, Jure Zdovc, Slavko Duscak, Sani Bećirović, Damir Milacic, Milos Sporar in Sarunas Jasikevičius. Vodstvo Union Olimpije se bo na predlog Kosarkarske zveze Slovenije v naslednjih dneh sestalo s KK Pivovarno Lasko, da bi skupaj končali primer Sanija Bećirovića.

»Paravinja, Golemac in Modric so dobili slovensko državljanstvo, tako da bodo lahko igrali tudi v državnem prvenstvu. Pomembne okrepitev za nas so se Bećirović, Kovacic, za katerega pričakujem, da bo nosilec igre pod košema, in Jasikevičius, ki sem ga opazoval že od leta 1996, ko je nastopil za litovsko reprezentanco na EP do 22 let,« je Sagadin ocenil nekatere od novih igralcev Olimpije.

Union Olimpija bo priprave na novo sezono začela 26. julija, že na začetku avgusta pa sledijo desetdnevne priprave. V drugi polovici avgusta se bo Union Olimpija udeležila treh močnih turnirjev, na katerih bodo sodelovali udeleženci evropske lige: v Murski Soboti (14., 15. avgust), Novi Gorici (17., 18.) in Domzalah (20.-22.). Udeležba na turnirju v Beogradu (25.-28.) se ni potrjena, na začetku septembra pa se bo ljubljanski klub udeležil turnirja v Carigradu. Sagadin načrtuje pred začetkom sezone 11. septembra 18 močnih tekem, tako da naj bi mostvo evropsko ligo (23. septembra) pričakalo kar najbolje pripravljeno. (STA)

## Rigaudeau zupašča Kinder

BOLOGNA - Francoski košarkarski as Antoine Rigaudeau je sinoci sporočil vodstvu kosarkarskega prvoligaša Kinder, da predčasno prekinja pogodbo zaradi selitve v NBA ligo. Francoz ni navedel imena ameriškega mostva, pri katerem bo nadaljeval kariero.

**RAI 3 slovenski program**

**Za Trst:** na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)  
**Za Gorico:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 Prijateljica lutka (pripravila Nerina Svab)  
20.30 TV dnevnik

**RAI 1**

6.00 Euronews  
6.30 Dnevnik  
6.40 Aktualna jutranja oddaja Poletna Unomattina (vodita Paola Saluzzi in Filippo Gaudenzi), vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik, 7.35 gospodarstvo  
9.35 Film: L' emigrante (kom., It.-Sp. '73, i. A. Celentano, Claudia Mori)  
11.30 Dnevnik  
11.35 Nan.: Remington Steele (i. Pierce Brosnan)  
12.25 Vreme in dnevnik  
12.35 Nan.: Matlock - Bolnicarka (i. Andy Griffith)  
13.30 Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo  
14.10 Film: Racconti d' estate (kom., It. '58, i. Alberto Sordi, M. Morgan)  
15.05 Mladinski variete: Pocerinski Solletico (vodita Mauro Serio in Irene Ferri), vmes risanke, nan. Casa Solletico in skrivnostni svet Alexa Macka  
17.50 Danes v parlamentu  
18.00 Dnevnik  
18.10 Nan.: Gospa v rumenem, 19.00 Gospa iz Westa (i. Jane Seymour)  
19.35 Vremenska napoved  
20.00 Dnevnik  
20.35 Kviz: La zingara  
20.50 Glasbena oddaja: C' era un ragazzo (vodi Gianni Morandi)  
23.00 Dnevnik  
23.05 Variete: Torino notte di stello (vodi Veronica Pivetti)  
0.25 Nočni dnevnik, pregled tiska, zapisnik, horoskop, vreme  
0.55 Aktualno: Media/Mente, 1.20 Aforizmi

**RAI 2**

8.00 Varjete za najmlajše  
10.15 Nan.: L' arca del dr. Bayer  
11.05 Aktualno: Un mondo a colori  
11.25 Tg2 - Medicina 33  
11.45 Dnevnik in vreme  
12.05 Nan.: Nas prijatelj Charly  
13.00 Dnevnik  
13.30 Tg2 Navade in družba, 13.45 Tg2 Zdravje  
14.00 Nan.: Primer za dva, 15.10 Hunter, 16.05 Law & Order - Stave, 17.00 Ai confini dell' Arizona, vmes (16.30, 17.30) kratka poročila  
18.10 Vreme, dnevnik, sport  
18.40 Sereno variabile  
19.05 Nan.: Sentinel (i. Richard Burgi, G. Maggart)  
20.00 Variete: Loto ob 8-ih  
20.30 Večerni dnevnik  
20.50 Nan.: Nikita (ZDA, i. Peta Wilson, Roy Dupuis)  
22.35 Gledalisce: Giobbe Covatta  
0.00 Izzrebanje lota  
0.05 Dnevnik, v parlamentu, filmske novosti, vreme  
0.45 Film: A proposito di quella strana ragazza (dram., It. '89)  
2.15 Aktualno: Andiam...

**RAI 3**

6.00 -6.30-7.00-7.30-8.00 dnevnik  
8.30 Il grillo, 8.55 Mi smo zgodovina  
10.05 Tisoc in ena Italija  
10.20 Film: Miliardario... ma bagnino (kom., ZDA '67, i. E. Presley, S. Fabares)  
12.00 Dnevnik, sport  
12.15 Schwarzvaldska klinika  
14.00 Dezelne vesti, dnevnik  
14.35 Pravljice in risanke  
15.30 Sportno popoldne: Tour de France, 17.15 SP v smučanju na vodi  
18.00 Vremenska napoved  
18.05 Nan.: Bugs (i. Craig McLachlan)  
19.00 Dnevnik, dezelne vesti  
20.00 Nanizanka  
20.30 Nad.: Un posto al sole  
20.50 Atletika: Golden Gala  
22.30 Dnevnik, dezelne vesti  
22.55 Film: Bad Company (thriller, ZDA '94, i. Ellen Barkin, L. Fishburne)  
0.45 Dnevnik, kultura, vreme  
Fuori orario  
1.30 Rai news 24 - Superzap - Pregled tiska - Vreme

**RETE 4**

6.30 Nad.: Vendetta d' amore  
8.25 Nan.: Pregled tiska  
8.50 Nad.: Aroma de café, 9.45 Cuore selvaggio, 10.45 Febbre d' amore  
11.30 Dnevnik  
11.40 Aktualno: Fornelli d' Italia, 12.30 Forum  
13.30 Dnevnik  
14.00 Affetti speciali  
15.00 Nad.: Sentieri - Steze  
16.00 Film: La ladra (dram., It. '55, i. F. Tozzi)  
18.00 Dokumenti o naravi  
18.55 Dnevnik in vreme  
19.30 Nan.: Ceste San Francisca (i. M. Douglas)  
20.35 Film: I due marescialli (kom., It. '61, i. Totò, V. De Sica, O. Cavalli)  
22.30 Film: I comanceros (vestern, ZDA '61, i. John Wayne, S. Whitman)  
0.40 Pregled tiska  
1.00 Glasba: Fausto Leali  
1.30 Film: Serenata amara

**CANALE 5**

6.00 Na prvi strani, vremenska napoved  
8.00 Jutranji dnevnik Tg5  
8.30 Nan.: Nick Freno, 9.00 Happy Days, 10.00 Nove Flipperjeve pustolovscine, 11.00 Sedma nebesa, 12.00 Vsi ljubijo Raymond  
12.30 Nan.: Cosby  
13.00 Dnevnik TG 5  
13.35 Nad.: Beautiful, 14.20 Vivere (i. Fabio Mazzari, Fiorenza Marchegiani)  
14.35 TV film: Per un corpo perfetto (dram., ZDA '97, i. Wendie Malick, Brett Cullen)  
16.35 Nan.: Chicago Hope (i. Hector Elizondo)  
17.35 Nan.: Un detective in corsia  
18.30 Variete: Passaparola (vodi Gerry Scotti)  
20.00 Dnevnik  
20.30 Variete: Paperissima sprint  
21.00 TV film: Un nero per casa (kom., It. '98r.-i. Gigi Proietti, Eliana Miglio)  
23.00 Variete: Maurizio Costanzo Show  
1.00 Nočni dnevnik  
1.30 Paperissima sprint  
2.00 Nan.: N.Y.P.D.  
2.45 Nočni dnevnik  
3.15 Nan.: Hill Street

**ITALIA 1**

6.10 Nan.: Ocean Girl, nato otroški variete, vmes Ciao ciao mattina  
9.20 Nan.: Due South  
10.20 Film: The Scout (kom., ZDA '94, i. Albert Brooks, Dianne Wiest)  
12.20 Sport, 12.25 Odprti studio  
13.00 Nan.: Agli ordini papà  
13.30 Risanke  
14.00 TV film: Robin Hood v Internetu (fant., ZDA-Kan. '96, i. Sarah Chalke, Devon Sawa)  
16.00 Variete za najmlajše in risanke  
16.55 Nan.: Tarzan  
17.30 Nan.: Baywatch  
18.30 Odprti studio  
18.55 Sport  
19.00 Aktualno: Real TV  
19.30 Nan.: Pappa e ciccia  
20.30 Risanke  
20.45 Film: Robocop 3 (fant., ZDA '93, i. Robert Burke, Nancy Allen)  
22.40 Film: Coma profondo (krim., ZDA '78, r. M. Crichton, i. G. Bujold, Michael Douglas)  
0.55 Odprti studio, sport  
1.50 Film: Il maestro e Margherita (dam., It. '72, r. Aleksandar Petrovic)

**TELE 4**

13.30 16.45, 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi  
11.15 Film: Solo chi cade può risorgere  
13.35 Marco Polo Express  
17.30 Risanke  
20.30 Nan.: Katts & Dog  
21.00 Film: L' amico invisibile  
23.35 Planet Europe  
0.00 Svet je lep  
0.30 Nan.: Get Smart  
1.45 Film: Gli eletti

**MONTECARLO**

12.15 19.45, 22.50, 0.45 Dnevnik, 12.30, 20.10 Sport  
13.05 Nan.: Il Santo  
14.00 Film: La principessa di Mendoza (dram., VB '54)  
16.15 Film: Avventura in Oriente (fant., ZDA '65)  
20.30 Film: Ritorno dalla morte (dram., ZDA '89)  
22.55 Nogomet: Pokal Amerike

**Slovenija 1**

8.00 Vremenska panorama  
9.00 TV prodaja  
9.30 Tedenski izbor. Nan.: V znamenju dvojckov, 9.55 nad. Azil (Norv., 1. del), 10.20 dok. serija Frostovo stoletje, 11.10 Pogovor z Milanom Kučanom  
12.05 Nan.: Župnik za deset tednov  
13.00 Porocila, vreme, sport  
13.15 Vremenska panorama  
14.15 Tedenski izbor: Ljudje in zemlja, 15.05 Vesna Arhar Stih - Bloška planota, 15.35 Pomp  
16.30 Obzorja duha  
17.00 Pod klobukom  
18.00 Obzornik, vreme, sport  
18.10 Dok. oddaja: Boj za obstanek - Kondor, kojot in kanjon (VB, 8. del)  
19.10 Risanke  
19.30 Dnevnik, vreme, sport  
20.05 Sedmi pecat  
Film: Taksi (Fr.-Sp. 1997, r. Carlos Saura, i. Ingrid Ruiz, Carlos Fuentes)  
Odmevi, vreme, kultura  
22.05 Sport, marketing  
22.45 Podoba beneskkih podob (likovni bienale)  
23.30 Resna glasba  
0.25 Poljudnozastvena serija: Boj za obstanek (VB, 8. del)

**TELE 5**

13.30 16.45, 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi  
11.15 Film: Solo chi cade può risorgere  
13.35 Marco Polo Express  
17.30 Risanke  
20.30 Nan.: Katts & Dog  
21.00 Film: L' amico invisibile  
23.35 Planet Europe  
0.00 Svet je lep  
0.30 Nan.: Get Smart  
1.45 Film: Gli eletti

**TV PRIMORKA**

8.00 16.00 Videostrani  
17.05 Vieospot dneva  
17.10 Vечно lepe melodije  
17.55 Pogovor z... Marija Rus, profesorica in pesnica  
19.10 Oddaja za zamejce v Italiji: Med Sočo in Nadizo  
19.40 Videostrani  
20.00 Dnevnik, vreme, iz tiska  
20.45 Večer z bio-hironom  
21.45 Iz spomina obujene igre v Budanah  
22.15 Pogovor z... G. Rijavec  
23.00 Dnevnik TV Primorka

**Slovenija 2**

9.00 Vremenska panorama  
10.00 Napovedniki  
10.05 Tedenski izbor: Videoiring - Oldies, 10.30 Nadaljevanka: Saint Tropez (Fr., 15. del)  
11.20 Poletni festival  
12.20 Euronews  
15.30 TV prodaja  
16.00 Film: Kralj v svojem mlinu (Francija 1997, r. Jacob Berger, i. Jean-Marc Thibault, Noemie Kocher)  
17.30 Oddaja TV Maribor: Po Sloveniji  
18.05 Nanizanka: Wildbach - Ziv pokopan (Nemcija, 6. ep.)  
19.00 TV igrice: Kolo sreče  
19.30 Videoring s Tino  
19.55 Atletika: Zlata liga (prenos iz Rima)  
22.30 Film: Papez mora umreti (VB 1991, r. Peter Richardson, i. Robbie Coltrane, Beverly D' Angelo, Herbert Lom)

**Koper**

15.00 Euronews  
15.40 Koprška kinoteka - Film: Heaven can wait (kom., ZDA, i. Gene Tierney, Don Ameche)  
17.30 Otroški program  
18.00 Program v slovenskem jeziku: Sok - mladinska glasbena oddaja  
18.45 Primorska kronika  
19.00 Tv dnevnik, sport  
19.25 Risanke  
20.00 Atletika: Zlata liga (prenos iz Rima)  
22.30 Vsedanes - TV dnevnik  
22.45 Film: Sinovi in ljubimci (VB 1960, r. J. Cardiff, i. Dean Stockwell, Trevor Howard)  
0.20 Vsedanes - TV dnevnik  
Program v slovenskem jeziku: Primorska kronika

## RADIO

**Radio Trst A**

8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše; 7.25 Koledar; 8.00 deželna kronika; 8.10 13 pesniških svetov Irene Žerjal; 8.40 Revival; 9.15 Glasba za vse okuse; 10.10 Koncert; 11.30 Odprta knjiga: Cesta s cipreso in zvezdo (A. Rebula, r. M. Prepeluh); 11.45 Potpuri; 12.00 Sovodnje včeraj in danes; 12.30 Glasba; 12.40 Zborovska glasba; 13.20 Prijubljene melodije; 14.00 Deželna kronika; 15.30 Dimenzija Blakan; 16.30 Slovenskih 7 not; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Klasični album; 18.00 Literarne podobe: Kratki časi; 18.15 Pop music; 18.45 Vera in naš čas; 19.20 Napovednik.

**Radio Opčine**

11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slovensščini; 8.30, 12.30, 18.30 Poročila v italijansščini; 10.30 Matineja; 16.00 Juke box time; 19.00 Glasba po željah v živo; 21.20 Samo za vas; 22.30 Ostali Trst - L' altra Trieste.

**Radio Koper** (slovenski program)

6.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 6.00-9.00 Jutranji pr.; 6.45 Kronika; 7.00 Jutranjik; 7.30 Noč in dan; 8.50 Kulturni koledar; 10.00 Kje so zdaj?; 11.00 Ocenjevanje kopalšč; 12.30 Opoldnevnik; 13.00-15.00 Daj, povej... rubrika o živilih; 16.10 Glasba po željah; 18.00-19.00 Pesem tedna, svežih 20

modrih, kronika; 18.45 Informativni koledar MV; 19.30 Dnevnik; 19.33 Vroč ritmi; 20.00-22.00 Neresna kronika. koncertno življenje, Mediteran festival, glasbene rubrike.

**Radio Koper** (italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 10.33 Giro d' aria; 11.00 Modri val; 13.00 L' una blu; 13.40 Bella bellissima; 14.20 Locandina; 14.33 Sigla single; 14.45 Srečanja; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 Dance classics; 19.25 Sigla single; 19.30 Šport.

**Slovenija 1**

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.30 Svetovalni servis; 8.05 Radio plus; 9.45 Počitniško popotovanje; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila; 15.30 DIO; 17.05 Studio ob 17-ih; 18.30 Kultura; 19.45 Lahko noč. otroci; 20.00 Glasbeni utrip; 21.05 Ekonomska politika; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Slov. pevci šansonov; 23.05 Literarni nočno; 0.00 Poročila.

**Slovenija 2**

6.00, 6.30, 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 8.00 Poslovne zanimivosti; 8.40 Koledar prireditev; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Kje pa vas čevelj žuli; 12.00 Sredi srede; 13.45 Gost izbira glasbo, Kulturne drobtinice; 14.45 Expres; 15.30 DIO; 16.15 Popevki tedna; 16.30 Izjava tedna; 17.00 Vzhodno od rocka; 18.45 Črna kronika; 19.30 Odprti termin; 21.30 Težka kronika; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Glasbena odd. J. Webra.

**Slovenija 3**

8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00 Poročila; 10.05 Literarna matineja; 11.05 Izbrali smo; 12.05 Pojemo in igramo; 13.05 Konec tisočletja; 13.30 Za knjižne molje; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Mladi v mozaiku glasbe; 15.30 DIOS; 16.15 Glasbeni utrip; 17.15 Likovni odmevi; 17.30 Solistični koncert; 18.30 Izšlo je; 19.30 Slov. operna ustvarjalnost; 20.00 Radioteka; 21.30 Ars antiqua; 22.05 Zunanje politični feljton; 22.25 Serenada; 23.00 Jazz session; 23.55 Glasba in napoved.

**Radio Koroška**

18.10-19.00 Glasba; 21.04-22.00 Večerna; **Radio Agora** dnevno: 10.00-14.00/18.00-2.00; **Radio Korotan** 2.00-10.00/14.00-18.00

## Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst  
Izdajatelj: DZP - P.R.A.E. d.o.z. - Družba za založniške pobude  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786380, fax 040 7786381

Tisk: EDIGRAF, Trst  
Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR  
Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 533382, fax 0481 532958  
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432 731190, fax 0432 730462  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510, fax 0463 318506

Internet: <http://www.primorski.it/>  
e-mail: [redakcija@primorski.it](mailto:redakcija@primorski.it)  
Prodajno naročninska služba  
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 535723 fax 0481 532958

Cene oglasov  
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT.  
finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sožalja po formatu. IVA 20%

Cena: 1.500 LIT - 100 SIT  
Naročnina za Italijo 480.000 LIT  
Poštni tr. PRAE DZP st. 11943347

Letna naročnina za Slovenijo 22.000 SIT plačljiva preko  
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-32147  
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948  
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG



## VREMENSKA SLIKA

Nad zahodno Evropo je območje visokega zračnega pritiska, nad svernim Jadranom pa plitvo ciklonsko območje. S severovzhodnimi vetrovi doteka nad naše kraje vlažen in postopno hladnejši zrak.



### DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 5.23 in zatone ob 20.56. Dolžina dneva 15.33.

### LUNINE MENE

Luna vzide ob 1.16 in zatone ob 14.21.

### MORJE

Morje skoraj mirno, temperatura morja 25,1 stopinje C.

### BIOPROGNOZA

Vremenski vpliv na splošno počutje in razpoloženje ljudi bo odremenilen, vremensko pogojene težave bodo proti večeru oslabele.

### PLIMOVANJE

**Danes:** ob 5.22 najvišje 1 cm, ob 10.38 najnižje -19 cm, ob 17.51 najvišje 39.

**Jutri:** ob 1.11 najnižje -31 cm, 7.12 najvišje 6 cm, ob 12.06 najnižje -16 cm, ob 18.48 najvišje 43.

### TEMPERATURE V GORAH

	°C	°C
500 m.....	22	2000 m..... 9
1000 m.....	17	2500 m..... 6
1500 m.....	13	2864 m..... 3

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

## DANES



## JUTRI



## SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

# Na vzhodu ZDA huda vročina, v Evropi neurja

NEW YORK - Severovzhodni del ZDA je zadnje dni zajela peklena vročina, vremenslovci pa napovedujejo, da se vreme ne bo bistveno ohladilo do konca tedna. Temperature v mestih New York (na sliki AP), Washington in Boston se gibljejo okrog 37 stopinj Celzija, zaradi vlage pa presegajo tudi 45 stopinj. Nacionalna meteorološka služba je izdala posebno opozorilo o hudi vročini, bolnišnice pa se pripravljajo na sprejem velikega števila ljudi, ki jih bo zdelal vročinski val.

Zaradi vročine se na severovzhodu ZDA obetajo posebne težave tudi

v elektrogospodarstvu, ki bo težko zmoglo dovolj energije za napajanje številnih klimatskih naprav. Zaradi na ponedeljek podaljšane praznika, dneva neodvisnosti, se je delovni teden začel sele včeraj, to pa je povzročilo strahovit pritisk na električne zmogljivosti. Zaradi vročine so po večjih mestih odprli hladilne centre, večje javne prostore, kjer se lahko ohladijo vsi, ki doma nimajo klimatskih naprav. Oblasti opozarjajo ljudi, naj fizične aktivnosti zmanjšajo na minimum in se ohladijo na vse dostopne načine. Newyorskulice so bi-

le zadnje dni se bolj prazne, kot je običajno za praznične dneve, saj so se ljudje zatekli v varstvo domov in klimatskih naprav, ali pa se množično zgrnili na plaže ali baze. V Washingtonu so v bolnišnice odpeljali več kot 130 ljudi, ki jih je zdelala vročina, v New Yorku pa je vročina prekinila tekmo v baseballu med mostvi Yankees in Baltimor Orioles. Enega od sodnikov so zaradi vročinskega udara namreč morali odnesti z igrišča.

Z drugimi težavami pa se otepajo ponekod v Evropi, od koder poročajo o silovitih neviht-

ah. V neurjih, ki so v ponedeljek prizadela več delov Nemčije, je umrla ena oseba, velika pa je tudi gmotna škoda. V Berlinu je neurje ruvalo drevesa, poskodovanih pa je tudi več his in vozil. V mestu je poplavljenih tudi več kleti. Na Bavarskem so morali ustaviti promet hitrih vlakov na progi med Nürnbergom in Regensburgom, ker je na električni vod padlo drevo.

Tudi na severozahodu Svice so nevihte s točo povzročile motnje v železniškem prometu. Najbolj prizadeta sta bila kantona Fribourg in Neuchatel.

O neurju poročajo tudi iz Velike Britanije, kjer je sinoči orkanski veter v osrednjem delu države poskodoval kakih 20 his. Veter je ruval drevesa in odkrival strehe, močan dež pa je poplavljal tudi več cest, ki so težje prevozne oziroma zaprte.

Medtem pa je morala poljska vlada zaradi hude vročine, ki mehca asfalt, do nadaljnjega prepovedati promet za težke tovornjake med 11. in 23. uro. Temperature na Poljskem so se ta teden povzpelle nad 30 stopinj Celzija, vročina pa je poskodovala že tako slabo vzdrževane ceste. Prepoved ne velja za tovornjake, ki prevajajo svežo hrano, živino in posto. (STA)

## »Kapitan James Cook« na raziskovalni plovbi ob zahodni ameriški obali



## Japonski hotelirji prirejajo pogrebe

TOKIO - Japonski luksuzni hoteli se ukvarjajo z novo dejavnostjo. Prirejanje banketov, poslovnih sprejemov in porok so nadomestili z organizacijo pogreb.

Po poročanju japonskega gospodarskega casnika Nikkei Weekly sta za kršenje japonske tradicije dva razloga, in sicer gospodarski in demografski. Zaradi gospodarske recesije se je namreč povpraševanje po prirejanju poslovnih banketov občutno zmanjšalo, prav tako pa se je povzpela starostna struktura prebivalstva. Hoteli sodelujejo tudi z japonskimi duhovniki, ki jih osebe na smrtni postelji večkrat prosijo, da jim uredijo pristojen pogreb. Nova dejavnost pa prinaša tudi težave. Večkrat namreč težko locijo skupine, ki so prisle na zabavno poroko, od tistih, ki zalujejo za preminulo osebo. (STA/dpa)

SAN FRANCISCO - Motorna jadrnica Endeavour (na sliki AP), ki je natančna kopija raziskovalne ladje kapitana Jamesa Cooka iz 18. stoletja, je v ponedeljek izplula iz Humbolt Baya v Kaliforniji in se podala na pot skozi 15 pristanišč na zahodni obali ZDA s končnim ciljem v Vancouveru, kjer jo pričakujejo oktobra.

Endeavour so izdelali leta 1994 v Freemantleu v Avstraliji, od Cookove jadrnice pa se razlikuje tudi v tem, da jo poganjata dva sodobna dizelska motorja s po 400 konjskimi močmi. Opremljena pa je tudi z vsemi najmodernejšimi navigacijskimi pripomočki. Posadka šteje 55 moških, zdaj pa je na poti proti Coss Bayu v Oregonu, kamor bo Endeavour priplul v soboto.

